

ODENSE  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL

**OFF12**

**20. - 25. AUGUST**

EXPECT THE UNEXPECTED

**FESTIVAL  
PROGRAMME**

[www.filmfestival.dk](http://www.filmfestival.dk) Free entrance / Gratis entré



# THE FESTIVAL PROGRAMME IN YOUR POCKET?

## GO GET OUR APP!



Scan code or go to <http://filmfestival.dk/en/>



### CONTENT / INDHOLD

- 02 FESTIVAL INFO
- 04 HOW TO USE THE CATALOGUE / HVORDAN BRUGER JEG KATALOGET
- 05 FESTIVAL MAP / FESTIVALKORT
- 06 WELCOME / VELKOMMEN
- 09 AUDIENCE AWARD / PUBLIKUMSPRIS
- 38 SCHEDULE / TIDSPLAN
- 87 FILM INDEX & DIRECTOR INDEX / FILM REGISTER & INSTRUKTØR REGISTER



### INTERNATIONAL

- 12 INTERNATIONAL AWARDS / INTERNATIONALE PRISER
- 12 THE INTERNATIONAL JURY / DEN INTERNATIONALE JURY
- 13 INTERNATIONAL FILM PROGRAMMES / INTERNATIONALE FILMPROGRAMMER



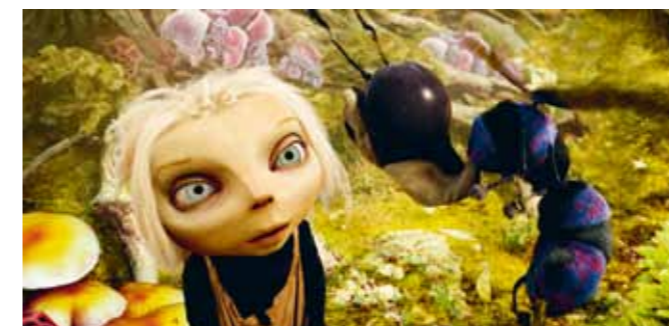
### NATIONAL

- 30 NATIONAL AWARDS / NATIONALE PRISER
- 30 THE NATIONAL JURY / DEN NATIONALE JURY
- 31 NATIONAL FILM PROGRAMMES / NATIONALE FILMPROGRAMMER



### CHILDREN & YOUTH

- 40 CHILDREN AND YOUTH AWARDS / BØRN- OG UNGEPRISER
- 40 YOUTH JURY / UNGDOMSJURYEN
- 41 MINIBIO / MINIBIO



### ANIMATION

- 46 ANIMATION AWARDS/ ANIMATIONSPRISER
- 46 ANIMATION JURY / ANIMATIONSJURY



### IN FOCUS

- 48 FOCUS PROGRAMMES / FOKUS-PROGRAMMER



### OFF SCREEN

- 68 FESTIVAL EVENTS / FESTIVAL AKTIVITETER
- 81 OFF-SCREEN AND G4ME OFF PROGRAMMES / OFF-SCREEN AND G4ME OFF PROGRAMMER

## FESTIVAL INFO AND COLOPHON / KOLOFON

### HEADQUARTERS

For information or check-in, please go to Headquarter at Kulturmaskinen:  
Monday – Friday 9 a.m. – 7 p.m. & Saturday 10 a.m. – 2 p.m.  
Contact: +45 6551 2837 / filmfestival@odense.dk

For information eller check-in, Headquarter på Kulturmaskinen:  
Mandag - Fredag kl. 9-19 & Lørdag kl. 10-14  
Kontakt: +45 6551 2837 / filmfestival@odense.dk

### TICKETRESERVATION / BILLETBESTILLING

Only for groups of 10 or more. Call +45 6551 2838

Det er muligt for grupper på 10 personer eller derover at reservere plads.  
Ring på 6551 2838. Mød op i god tid og senest 15 min før programstart.

Right to alterations reserved / Ret til ændringer forbeholdes

### HEAD OF FESTIVAL

Birgitte Weinberger

### HEAD OF PROGRAMME

Martin Strange-Hansen

### CONSULTANT

Ulrich Breuning

### FESTIVAL ADMINISTRATION

Guest Coordinator & Print Manager: Conny Nielsen  
Volunteer Coordinator: Allan Fjord Jacobsen  
Event Coordinators: Janne Hansen, Jannik Dahl Pedersen, Tasja Andersen

### PRE-SCREENING

Allan Fjord Jacobsen, Søren Ilved, Judith Breuning, Caspar Vang,  
Katrine Sommer Boysen, Jannik Dahl Pedersen

### PRE-SELECTION JURY

Martin Strange-Hansen, Ulrich Breuning, Birgitte Weinberger

### YOUTH JURY COORDINATOR

Birgitte Petersen, Educational Media Centre, Odense

### TALENTCAMPODENSE 2012

Odense Filmværksted, OFF

### LIBRARY SEMINAR

Danish Film Institute

### PITCH ME BABY

The Association of Danish Film Directors, Danish Writers Guild, OFF

### GAME OFF

The National Academy of Digital, Interactive Entertainment

### THANKS TO

The employees at Kulturmaskinen, Stupid Studio and all of our sponsors, contributors  
and playmates! And special thanks to all our fantastic volunteers – we love you!

### ORGANIZER

Municipality of Odense / Kulturmaskinen  
Odense International Film Festival  
Farvergården 7, 4.sal  
5000 Odense C  
Denmark

### EDITOR

Birgitte Weinberger

### PROGRAMME TEXT

National programme: Martin Strange-Hansen  
International programme: Ulrich Breuning  
Children's programme: Ulrich Breuning  
Additional text: Conny Nielsen, Allan Fjord Jacobsen, Janne Hansen,  
Jannik Dahl Pedersen, Birgitte Weinberger

### GRAPHIC DESIGN

STUPID Studio

Print run: 10.000  
Printed by: Svendborg Tryk  
Publisher: Odense International Film Festival

### PHOTOGRAPHERS

Katharina Juul - Andersen, Peer Elmelund-Præstekær, Sabina Fobian

# KOM BILLIGERE TIL OFF MED EN SMS EVENT- BILLET!

FynBus tilbyder i samarbejde med DSB billig transport tur/retur til en række særlige events henover sommeren 2012, heriblandt Odense Internationale Film Festival.

Billetten er en sms-billet der koster 49 kr., og den giver dig ret til at rejse tur/retur til OFF uanset hvor på Fyn du rejser fra. Billetten er gyldig hele dagen, dog ikke til natbusser/-tog. Billetten gælder både hos DSB og FynBus indenfor FynBus' takstområde. Billetten kan kun købes på dagen.

Se mere information på [www.dsb.dk](http://www.dsb.dk) og [www.fynbus.dk](http://www.fynbus.dk), samt i busserne lige op til festivalen.

FYNBUS



## SPONSORER OG SAMARBEJDSPARTNERE / SPONSORS AND BUSINESS PARTNERS

### ARRANGØR



ODENSE KOMMUNE

### HOVEDSPONSORER



### MEDIEPARTNERE

Fyens Stiftstidende



### SAMARBEJDSPARTNERE / BIDRAGYDERE



WE HAVE MADE IT EASY FOR YOU/ VI HAR GJORT DET LET FOR DIG

# HOW TO USE THE CATALOGUE SÅDAN LÆSES KATALOGET

We have constructed the catalogue in a way that will make it easy for you to locate the programmes you want to see.

Vi har opbygget kataloget, så det er nemt for dig at finde de programmer, som du vil se.

**Programme name / Programnavn**

**Section navigation bar / Sektionsnavignationsbar**

**Page number / Sidelat**

**Number of films in programme / Antal film i programmet**

**Venue & time / Sal og tidspunkt**

TIME SCHEDULE / PROGRAMOVERSICHT

# THE FULL SCOPE DET STORE OVERBLIK

Take a look at the timeschedule or consult the index in the back of the catalogue if you can not find what you are looking for!

Kig i tidsplanen eller slå op i indexet bagerst i kataloget, hvis du ikke kan finde det, du søger!

Time slots / Tidspunkter

Most programmes will be shown twice, some even three times. Næsten alle programmer bliver vist to gange, nogle endda tre gange.

**MONDAY / MANDAG - 20.08.12**

**TUESDAY / TIRSDAG - 21.08.12**

**WEDNESDAY / ONSDAG - 22.08.12**

**THURSDAY / TORSDAG - 23.08.12**

**FRIDAY / FREDAG - 24.08.12**

**SATURDAY / LØRDAG - 25.08.12**

**NAVIGATION / INFO**

- INTERNATIONAL
- NATIONAL
- CHILDREN & YOUTH
- OFF-SCREEN
- IN FOCUS
- AWARD WINNERS
- YOUTH-JURY PROGRAMMES

OFF12 - FESTIVAL MAP / OFF12 - FESTIVALKORT



**VENUES & THEATERS**

- Magasinet 1
- Cafe biografen 2
- Amfiscenen 3
- Momentum 17

**SEMINARS & WORKSHOPS**

- Filosofgangen 19 4
- Musikbiblioteket 5
- Brandts 6
- Odense Filmværksted 7
- Rosenbækhuset 8
- Momentum 17
- Magasinet 1

**OFF SCREEN LOCATIONS**

- Farvergården 9
- Filosofgangen 19 4
- Kulturmaskinen 10
- Amfiscenen 3
- Odense Fagskole 11
- Odense Katedralskole 12
- Børnehjørne 13
- Momentum 17
- "The Old Envy" 14

**PRACTICAL INFO**

- OFF Spot - Odense Banegård Center 18
- OFF Spot - Flakhaven 15
- OFF Spot - Gråbrødre Torv 16
- Festival Headquarters 9

FOREWORD BY HIS ROYAL HIGHNESS CROWN PRINCE FREDERIK / FORORD AF HANS KONGELIGE HØJHED KRONPRINS FREDERIK

# PULSATIONS IN THE DARK PULSSLAG I MØRKET

BY HIS ROYAL HIGHNESS CROWN PRINCE FREDERIK

It is a great pleasure to be the patron of Denmark's largest international short film festival, OFF12.

In Odense, the audience is able to feel the pulse of films today. The filmmakers' newest and most creative ideas are gathered in the theatre's darkness during the festival week. The best short films from around the world are selected to compete for prizes and glory. The film festival offers space for immersion, entertainment and creative inspiration. The

short film traditionally appears early on in the filmmakers' careers. The short film is therefore the audience's chance to get an insight into the filmmakers' laboratory and experimental playground. An opportunity to get an impression of where the filmmakers are headed in the years to come: Within the larger format – the feature film; and the truly short format – the commercial. The short film is after all, so short and concise that it requires its very own

platform. An extraordinary stage, where competent people create a festival with a warm and welcoming ambiance and put together competition programs filled with meaning – as well as extraordinary packages with bite, opinion and history.

It is now the 27th time that Odense will be hosting short films from all over the world. A film festival where the form is constantly evolving. Where the film is always respected but is linked with untraditional venues and vivacious events that all embrace the films' topics.

I wish the city of Odense the best of luck with OFF12.

Det er en stor glæde for mig at være protektor for Danmarks største internationale kortfilmfestival OFF12.

I Odense kan publikum for alvor tage pulsen på filmområdet. De nyeste og mest kreative ideer blandt filmskaberne er i festivalugen samlet i biografernes mørke. De bedste kortfilm fra hele verden er udvalgt til konkurrencen om priser og hæder.

Filmfestivalen giver rum til fordybelse, underholdning, og til kreativ

inspiration. Kortfilmen kommer traditionelt tidligst i fødekæden hos filmskaberne, så det er her man kan få et indblik i deres laboratorium og frirum for eksperimenter. Og ane hvorhen filmskaberne bevæger sig i de kommende år: Også indenfor de større formater - spillefilmen; og i de helt korte: reklamefilmen. Kortfilm er trods alt så korte, at de kræver deres egen platform. En skueplads, der er helt speciel. Hvor kyndige mennesker skaber gode rammer, hygge, og sammensætter konkurrenceprogrammer med mening - og særlige serier med bid, holdning og historie.

Det er nu 27. gang Odense tilbyder sit værtskab for alverdens kortfilm. Hvor der stadig udvikles på formen. Hvor filmen respekteres, men kædes sammen med utraditionelle forevisningssteder og levende begivenheder, der griber omkring filmenes temaer.

Jeg ønsker Odense al mulig held med OFF12.



# THE TABLE IS SET FOR FILMFESTIVAL DER ER DÆKKET OP TIL FILMFEST

BY MAYOR OF CULTURE AND URBAN DEVELOPMENT STEEN MØLLER

When Odense International Film Festival rolls out its "All-you-can-eat"-buffet, the audience can compare it with a serving of tapas. The guests can choose between more than 200 different small dishes. That is the amount of films that is in this year's programme. None of the films are small or bland. Every single one has been carefully selected by qualified filmprofessionals. So there is no redundant or unimportant dishes. All there is to do, is to make a choice - or challenge oneself by choosing something at random.

There are juicy films, and films dry as a bone. There are spicy, simple, elegant, rustic, charming and breathtaking adventures in stall. No empty calories.

Everything beautifully arranged and served by the OFF-staff at Kulturmaskinen. In the City of Odense, we are proud to be the host, for the 27th time, of the most charming film festival in Denmark, that collects the strongest field of international short films, and shows Danish film's newest accomplishments. At level with the best film festivals in the world. This is proven by the fact that this year's Head of Programme, Martin Strange-Hansen, an Academy Award winning director, actually won his first film award at the festival right here in Odense.

**Bon appetit!**

Steen Møller  
Mayor of Culture and Urban Development

Når Odense Internationale Film Festival ruller "Tag-selv-bordet" ud foran publikum, er det at sammenligne med en kæmpe tapas-servering: Gæsterne kan vælge mellem flere end 200 små enkeltretter. Så mange film deltager i festivalens samlede program. Ingen af de deltagende film er tynde og intetsigende. Alle er omhyggeligt udvalgt af særligt kyndige fagfolk. Så der er ingen overflødige eller ligegyldige retter. Det er bare at træffe et valg - eller lade sig udfordre ved at kaste sig ud i et vilkårligt program.

Der er saftige og knastørre film. Der er krydrede, enkle, elegante, rustikke, charmerende og gribende oplevelser i vente. Ingen tomme kalorier. Alt

sammen smukt rettet an og tilrettelagt af OFF-staben i Kulturmaskinen. I Odense Kommune er vi glade for, at vi for 27. gang er vært for Danmarks mest charmerende filmfestival, der samler det stærkeste internationale felt af kortfilm på én gang. Og sætter fokus på dansk kortfilms nyeste præstationer. De plejer at holde et niveau på verdensplan. Et af beviserne for det er, at vi har en Oscar-belønnet programchef for festivalen i år, Martin Strange-Hansen, der i sin tid vandt sin allerførste filmpris på Odense-festivalen.

Der er rettet an -gå til bords - god appetit!

Steen Møller  
By- og Kulturrådmand

POP YOUR CHERRY / SPRÆNG DIN MØDOM / PROGRAMCHEF MARTIN STRANGE-HANSEN



BY HEAD OF PROGRAMME MARTIN STRANGE-HANSEN

What is it about short films that make us want to celebrate them in Odense for the 27th time? Wouldn't we much rather watch Sex & the City 5, a spiced up Spiderman or yet another digital "improvement" of Star Wars?

Hvad er det som gør kortfilmen så interessant, at vi nu for 27. gang holder kortfilmsfestival i Odense? Vil folk ikke meget hellere se Sex & the City 5, Spiderman hældt på nye flasker eller endnu en digital "forbedring" af Star Wars?

Well. Because short films, when they are at their best, is storytelling and art in a hyper concentrated form that outshine feature films.

When you go to see a feature film you already have a good idea of what you're getting into. Aside from the fact that you probably already know who the director is or the actors, you are prepared for the film through rumours, trailers, articles, interviews, reviews, previews and aunt Anna's neighbour. There is simply a loss of innocence in this experience.

At a short film festival, you are a virgin every time - several times an hour. This is why it is such an intense and privileged experience to be at a short film festival. You will be surprised, touched, entertained, provoked and teased in an orgie of stories and visual ideas.

"And why," you may ask, "do I as a filmmaker love the short format so? So that I with great joy have invested myself in the honorable task of being head of programme this year?"

Because the short film is the place to be: This is where new talents are shaped, where new ideas and visual worlds, that feature films still don't even have the guts to think of are tried out. In this place of new experiences, we are often deeply inspired. And because the short film when it moves and shamelessly seduces me, bears comparison with a visit at a Michelin-awarded restaurant. It is film gastronomy at its best.

But does the form have anything to offer today where you can find numerous short clips on Youtube with cute kittys and people falling on their skateboards? In short: YES! The format has never been more forceful than now! With the internet short film makers now have a window to the world. Even though the videos with the highest number of views are, as mentioned, short home-video clips with cute animals and unlucky morons, Youtube and especially Vimeo do offer a massive audience for quality short films. The Danish shortfilm Dennis for instance, has been seen by 3.8 million people in "The Screening Room" on Youtube.

And while no market or any real revenue options prior were available for the short film maker, "The Screening Room" is a platform that actually pays the filmmakers for each screening.

You still won't get rich from making short films - seeing them is an enriching experience. Therefore: Short film makers I salute you. We look forward to showing your films.

And to the audience: Look forward to being entertained, teased and getting your corneas burnt by great film experiences in the short format - and to watching the stars of tomorrow be lit. And each time, as Madonna expressed it: Like a virgin, touched for the very first time.

See you in the theatres  
Martin Strange- Hansen  
Head of programme

Well. Fordi kortfilmen, når den er bedst, er historiefortælling og kunst i en hyper koncentreret form, som giver spillefilmen baghjul.

Når du går ind for at se en spillefilm, så har du en stor viden om filmen allerede. Ud over at du sikkert kender til instruktøren eller skuespillerne, er du forberedt på filmen gennem rygter, trailers, artikler, interviews, anmeldelser, previews og moster Annas nabo. Du er ganske enkelt ikke jomfruelig i din oplevelse.

På en kortfilmsfestival er du jomfru hver gang - flere gange i timen. Det er derfor det er så intetst og privilegeret en oplevelse at være på kortfilmsfestival. Du bliver overrasket, rørt, underholdt, provokeret og pirret i et orgie af fortællinger og visuelle ideer.

Og hvad er det, der gør at jeg, også som filmskaber, elsker kortfilmen og derfor, med glæde har sagt ja til det arefulde hverv som årets programchef?

Fordi kortfilmen er der, hvor det sker: Det er der nye talenter formes, her afprøves ideer og visuelle universer, som spillefilmen endnu ikke tør eller kan favne. Her er vi ofte på jomfruelig jord og det er dybt inspirerende. Og fordi kortfilmen, når den med sine nøje doserede minutter og sekunder forfører og rører mig, bedst er at sammenligne med et besøg på en Michelin-restaurant. Det er filmisk gastronomi på højst plan.

Men har formen så noget at tilbyde idag, hvor man på Youtube kan se uanede strimler af korte klip, med søde missekatte og folk der falder på skateboard?

Ja da. Formen har faktisk aldrig været mere livskraftig end nu. For med nettet har filmskaberne et vindue til verden som aldrig før. Og selvom de mest sete film på Youtube som sagt er små korte hjemmevideoklip, med søde dyr og uheldige fjolser, så eksisterer der også på Youtube og især på Vimeo et kæmpe publikum til kvalitets kortfilm. En film som den danske kortfilm Dennis er pt. blevet set af 3.8 millioner i "The Screening Room" på Youtube.

Og hvor der før ikke var et marked eller indtjening på kortfilm, så er netop "The Screening Room" en platform som rent faktisk betaler kortfilmsskaberne for visningerne.

Man bliver dog stadigvæk ikke rig af at lave kortfilm - men du bliver det af at se dem. Derfor: Kortfilmsskaberne hil jer. Vi glæder os til at vise jeres film.

Og til publikum: Glæd jer til at blive underholdt, pirret og få hornhinden ætset af store filmoplevelser i kort format. På at se fremtidens stjerner tændes. Og hver gang, som Madonna udtrykte det: Like a virgin, touched for the very first time.

Vi ses i biografen  
Martin Strange-Hansen  
Programchef



# WELCOME VELKOMMEN

BY HEAD OF FESTIVAL BIRGITTE WEINBERGER

## Dear guests!

A warm welcome to our festival OFF12! We have with much anticipation been waiting to opening the doors to the festival and bid you welcome. We have once again, done our very best to create an event that reaches far beyond the dull and grey ordinary everyday life.

Funny, odd, fabulous, scary and shameless short films. Intriguing and exciting guests, concerts, night clubs, master classes, Open Air, lectures, film experiments, workshops and much, much more. At OFF we embrace both mainstream and underground. We have a deep and profound appreciation for our roots while still keeping our focus on reinvention and innovation. OFF reaches in and reaches out and offers both perception and perspective - all for you!

But OFF is also like a plumb little bumble bee, that in theory should not be able to lift off by its own force. Somehow though,

the bee still manages to get airborne with help from volunteers, collaborators and sponsors who year after year choose to invest their time, money, their creativity and their love and hard work in the project. This year though, the little bumble bee seems to have gained much more wind beneath its wings. With all my heart - thank you to all who have made it possible!

We wish to be OFF in every way with "Expect the Unexpected" as our focal point. We pay tribute to the strange and peculiar, the moving and the thought-provoking to tease and challenge our beautiful, intelligent and particular audience. We are proud and excited and we hope that you will take OFF close to your heart and enjoy a week filled with great and unforgettable experiences ♥

On behalf of the entire OFF team!

Birgitte Weinberger  
Head of festival

## Kære gæster!

Rigtig hjertelig velkommen til vores festival OFF12! Vi har glædet os helt vildt til at slå dørene op og byde jer indenfor. Igen i år har vi virkelig gjort os umage for at skabe en begivenhed, der rækker langt ud over og ind i den grå hverdag.

Sjove, skæve, fantastiske, uhyggelige og frække kortfilm. Spændende gæster, koncerter, natklub, masterclasses, Open Air, foredrag, filmeksperimenter, workshops og meget meget mere. Hos OFF er der plads til både det populære og undergrund. Vi har stor respekt for vore rødder og et lysvågent øje for fornyelse! OFF er udsigt og OFF er indsigt og det hele er til dig!

Men OFF er også en lille tyk humlebi, der aldrig ved egen kraft kunne lette fra jorden. Alligevel kommer den år efter år på vingerne, fordi frivillige,

samarbejdspartnere og sponsorer vælger at investere deres tid, penge, iderigdom, kærlighed og kræfter i projektet, og i år synes den lille bi endog at have fået rigtig meget luft under vingerne. Af hjertet tak til alle jer, der har gjort det muligt!

Vi vil være OFF på alle måder med "Expect the Unexpected" som omdrejningspunkt. Vi hylder det sære og skøre, det tankevækkende og det bevægende for at pirre og udfordre vores smukke, kloge og kræse publikum. Vi er stolte og spændte, og håber I vil tage OFF til jer, og nyde en uge med store, uforglemmelige oplevelser ♥

På hele OFF teamets vegne!

Birgitte Weinberger  
Festivalleder

# AUDIENCE AWARD PUBLIKUMSPRIS

Vote for your favorite film – and win great prizes.

Everyone has a say when it comes to choosing the winner of the very special Audience Award at Odense International Film Festival. The prize is awarded in collaboration with TV2/Fyn and will be given to the film receiving most votes. A voting ballot will be handed out prior to each screening. The voting ballot is to be filled out and put in the ballot box as you exit the theatre.

When you vote for a film you believe deserves the Audience Award, you will also be given an opportunity to win

exciting prizes. The winner will be notified directly.

The winner of the Audience Award will receive a sculpture by Keld Moseholm and a diploma, and will be revealed on august 24th at OFF Awards.

Stem på din favoritfilm – og vær med i konkurrencen om fine præmier!

Alle kan være med til at kåre vinderen af den særlige Publikumspris ved Odense Internationale Film Festival. Prisen er indstiftet i samarbejde med TV 2/FYN og uddeles til den konkurrencefilm, som får flest stemmer af publikum. Afstemningen foregår på en stemmeseddel, som bliver udleveret før visningen af de enkelte filmprogrammer. Stemmesedlen udfyldes og afleveres

i stemmeurnerne, når du går ud af biografen.

Når du bidrager med din stemme, deltager du også i lodtrækningen om et weekendophold på Hotel Grand, billetter til Kulturmaskinen og andre lækre præmier.

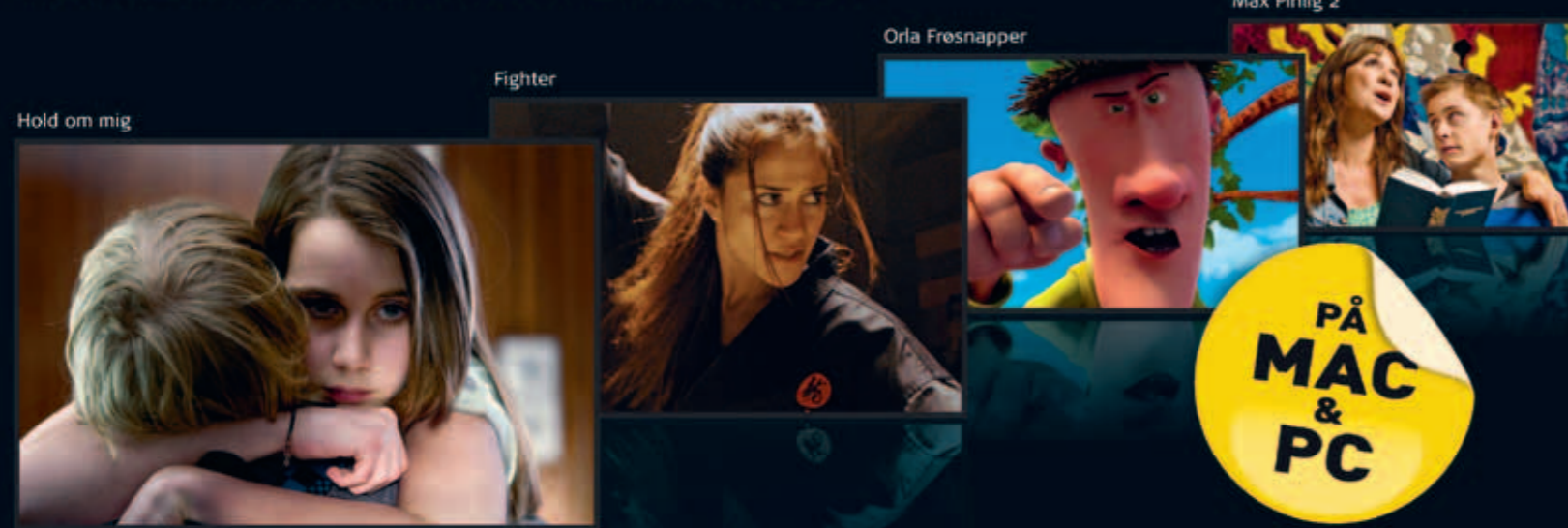
Vinderne af præmierne trækkes fredag d. 24. august. Vinderne offentliggøres på festivalens hjemmeside, men får også direkte besked.

Vinderen af TV 2/Fyns Publikumspris modtager en skulptur af Keld Moseholm og et diplom. Prisen overrækkes d. 24. august ved OFF Awards.



THANKS TO ALL OUR  
FANTASTIC VOLUNTEERS ♥  
TAK TIL VORES  
FANTASTISKE FRIVILLIGE ♥

MÅNEDENS FILM PÅ [FILMSTRIBEN.DK](http://FILMSTRIBEN.DK) >>>



# SE FILM ONLINE FRA BIBLIOTEKET.

Se film når det passer dig. På din pc, Mac eller dit tv. Filmstriben giver dig adgang til mere end 1.400 spillefilm, kortfilm og dokumentarfilm, og der kommer hele tiden nye til.

Du skal blot have en computer, en god internetforbindelse og brugernummer + pinkode til biblioteket. (Brugernummer og en pinkode får du på dit lokale bibliotek).

Så er du klar til at låne film online fra:

[FILMSTRIBEN.DK](http://FILMSTRIBEN.DK) >>>

Tilmeld dig Filmnyt, ved at scanne QR-koden, og følg Filmstriben på Facebook:



## online Vagtplan

Gratis og uforpligtende prøveperiode



Årligt abonnement 1.780,- Prisen gælder for 0-40 medarbejdere. Uden sammenligning - Danmarks bedste pris!

DELTAPLAN

[www.deltaplan.dk](http://www.deltaplan.dk)  
tlf.: 46 93 39 04  
kontakt@deltaplan.dk

## minimalen 25

- 5 days and 200 films
- Competitions, panoramas and focus programmes
- Short Film Studies Symposium

Advocating the Short Film since 1988, Minimalen embraces films and filmmakers on a quest to find the right form for each story.

### CALL FOR ENTRIES

- **Nordic Competition**  
Deadline: December 1, 2012.  
Max running time: 30 minutes.  
Origin: The Nordic Countries

Submit: [www.reelport.com](http://www.reelport.com)  
or: [www.minimalen.com](http://www.minimalen.com)

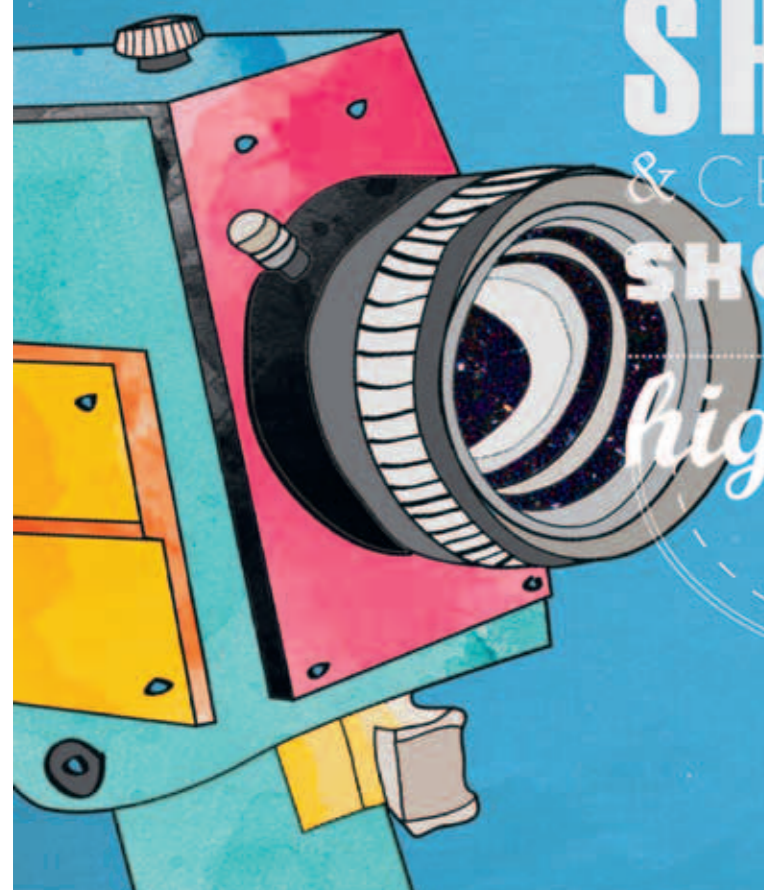


Nordic

Minimalen Short Film Festival  
Trondheim, Norway

February 27 – March 3, 2013  
[www.minimalen.com](http://www.minimalen.com)

[WWW.DAAZO.COM](http://WWW.DAAZO.COM)  
**SHARING**  
& CELEBRATING  
**SHORT FILMS**  
IN  
*high quality*  
DAAZO.com  
EUROPEAN SHORTFILMS!



THE 5<sup>TH</sup> INTERNATIONAL FESTIVAL OF PHOTOGRAPHY 2012

THEME: *THE GOOD LIFE*

- 12 LOCATIONS
- EXHIBITIONS
- EVENTS
- SEMINARS
- WORKSHOPS
- FILM SCREENINGS
- MEETING PLACE PORTFOLIO REVIEWS

October 2012 · Funen, Denmark

[www.fototriennale.dk](http://www.fototriennale.dk)

FOTOTRIENNALE.DK

MUSEET FOR FOTOKUNST BRANDTS  
BRANDTS TORV 1 5000 ODENSE, DANMARK

**Studiestarts messe**  
- inspiration til dit liv som studerende i Odense

**12.-13. september 2012**

onsdag og torsdag kl. 10 -15  
på **Campustorvet**  
Syddansk Universitet

Under messen afholdes Studiestartsloungen,  
loungen fortsætter fredag d. 14. september kl. 11-15

**Gratis entré**

samt masser af gode tilbud fra byens  
forenings-, kultur- og erhvervsliv!

Find os på Facebook & [www.studiestartsmesse.org](http://www.studiestartsmesse.org)

Arrangeres af:



# INTERNATIONAL

Competition programmes / Konkurrenceprogrammer

No other place, can you find such a broad variety of film experiences as in the international competition programme. The films come from 30 different countries, are under 30 minutes in running time and come to you in all genres. There is humour, hatred, love and loss on the programme when OFF12 gives you some of the best short films from around the world.

The films have all been through a strict selection process and 65 have made the cut. The time has now come for the final exam, as our international jury proceeds in handing out OFF's official prizes: The Storyteller Award, The Artist Award and our main prize the HCA Award. Judging so many films in such a short span of time is no easy task, nor so is it to navigate your way through such a wide selection of films. We are therefore honoured that our jury have made time for OFF12.

The programmes marked with U are for youngsters above the age of 14.

## HCA Award

The festival's Grand Prix. The award goes to the best international film in competition. The winner will receive "The Pearl", OFF's specially designed statuette by local artist Henrik Hestbæk, as well as a cheque for 3500 Euros.

## The Storyteller Award

The award goes to the international film with the most powerful storyteller. The prize consists of an OFF diploma and a cheque for 2000 Euros.

## The Artist Award

The award goes to the international film with the best artistic expression. The prize consists of an OFF diploma and a cheque for 2000 Euros.

Intet andet sted kan man få så mangfoldige filmoplevelser som i det internationale konkurrenceprogram. Filmene kommer fra 30 forskellige lande, er under 30 minutter og kommer i alle genrer. Der er humor, alvor, kærlighed og kaos på programmet når OFF12 viser nogle af de bedste kortfilm fra hele verden.

Filmene har været igennem et skarpt udvalg, og i alt er 65 internationale film kommet med. Nu er det så tid til den endelige eksamen, når vores internationale jury skal uddele OFF's officielle priser: The Storyteller Award, The Artist Award og vores hovedpris, HCA Award. Det er ikke nogen let opgave at bedømme så mange film på så kort tid eller at navigere sig igennem et så bredt udvalg. Derfor er vi utrolig bærede over, at vores jurymedlemmer afsætter deres tid til OFF12.

Programmer markeret med U er for unge over 14.

## HCA Award

Festivalens Grand Prix. Går til den bedste internationale film i konkurrencen. Vinderen modtager Perlen, OFFs flotte statuette designet af den lokale kunstner Henrik Hestbæk, et diplom samt en check på 25.000 kr.

## The Storyteller Award

Går til den internationale film med den stærkeste historiefortæller. Præmien er et OFF diplom og en check på 15.000 kr.

## The Artist Award

Går til den internationale film, der har det bedste kunstneriske udtryk. Præmien er et OFF diplom og en check på 15.000 kr.

## OFF12 - INTERNATIONAL JURY



## LAURENT GUERRIER

Laurent Guerrier is a trained architect, but has also worked as a photographer. He started at the Clermont-Ferrand Short Film Festival in 1992, where he is currently in charge of putting together the international programme. He also organizes the festival's focus-programs for France and the world.

Clermont-Ferrand is the largest and most important shortfilm festival in Europe.

Laurent Guerrier er uddannet arkitekt og har arbejdet som fotograf. Han begyndte at arbejde for Clermont-Ferrand Kort Film Festival i 1992, hvor han nu arbejder med at sammensætte det internationale konkurrenceprogram og står for at organisere fokusprogrammer i Frankrig og hele verden. Clermont-Ferrand er den største og vigtigste kortfilmsfestival i Europa.



## ISTVÁN SZABÓ

István Szabó is one of the most renowned Hungarian film directors of all time. He is the only Hungarian director who has won an Academy Award for Best Foreign Film for his film Mephisto in 1981. The film also won an award in Cannes. In recent years, he has directed a number of English-speaking films, such as Sunshine with Liam Neeson in 1999 and Being Julia with Annette Bening and Jeremy Irons.

István Szabó er en af de mest anerkendte ungarske filminstruktører gennem tiden. Han er den eneste ungarske instruktør, der har vundet Oscar for bedste udenlandske film for Mephisto i 1981, der også vandt en pris i Cannes. I nyere tid har han instrueret en række engelsksprogede film, herunder Sunshine med Liam Neeson i 1999 og Being Julia med Annette Bening og Jeremy Irons.



## KATHRINE WINDFELD

Kathrine Windfeld is a Danish director and has since she graduated from the National Film School of Poland, directed short films, TV-series and films. She has been nominated for an Emmy for the TV-series Kronprinsessan, and has, among many other things directed the Danish film The Escape and multiple episodes of the Danish TV-show Sommer. At the Chicago International Children Film Festival, she won an award for her shortfilm Lille mand - lille mand. Her filmadaption of Hamilton premiered earlier this year. Furthermore Kathrine Windfeld is part of a cultural debate program on Danish Television.

Kathrine Windfeld er dansk instruktør, og har siden hun blev uddannet fra den Polske Filmskole instrueret kortfilm, TV-serier og film. Hun er Emmy-nomineret for TV-serien Kronprinsessen, og har bl.a. instrueret den danske film Flygtningen og flere afsnit af TV-serien Sommer. For kortfilmen Lille Mand - lille mand vandt hun en pris ved Chicago International Children Film Festival. I 2012 er hun aktuel med en ny filmatisering af Hamilton. Kathrine Windfeld er i øvrigt en del af DR2's Smagsdommerpanel.



## A CURIOUS CONJUNCTION OF COINCIDENCES EEN BIZARRE SAMENLOOP VAN OMSTANDIGHEDEN

Directors/Instruktører: Joost Reijmers

Three seemingly unrelated incidents lead to an unexpected, explosive climax in Amsterdam. But every action, as you know, leads to a reaction and a reaction to an action! So, nothing's new, but still this old saying can surprise and raise the question: How stupid/unlucky can you be?

Ferdj Bloksma har en forfærdelig dag. Han har ikke lukket et øje hele natten og får nu skældt huden fuld af sin arbejdsformand, fordi øjenlågene konstant glipper. Og i 1943 havde den tyske soldat Erich Reinhardt en forfærdelig dag, og det havde Jacob van Deych også i 1649. De tre herrer kender af gode grunde ikke hinanden, men bærer alle ved til en uforudsigelig katastrofe!

### FILM 1 AF 6

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Monday 20/8 at 1 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 13.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Wednesday 22/8 at 7 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 19.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 9 a.m.  
Torsdag 23/8 kl. 9.00

NETHERLANDS / 2011 / 9 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: NETHERLANDS FILM AND TELEVISION ACADEMY / DISTRIBUTION: SND FILMS / CONTACT: (+31) 204040707 INFO@SNDFILMS.COM



## EVEN AUSGLEICH

Directors/Instruktører: Matthias Zuder

Can or will Mario remember the man sitting opposite him during offender-victim-mediation? The only thing that would get him out of this would be the truth about the violent attack that night. The situation is not an easy one and develops.

Clemens sidder over for Mario. Situationen er akavet. Offer og voldsmand. Tredjemanden, psykologen gør opmærksom på, at de begge er kommet frivilligt, og at konfrontationen øjeblikkeligt kan afbrydes, hvis de ønsker det. Men hvad skete der den skæbnesvangre nat mellem 22. og 23. juli? Det er vigtigt at få opklaret. Både for offer og voldsmand!

### FILM 2 AF 6

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Monday 20/8 at 1 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 13.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Wednesday 22/8 at 7 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 19.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 9 a.m.  
Torsdag 23/8 kl. 9.00

GERMANY / 2011/ 10 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: HAMBURG MEDIA SCHOOL / DISTRIBUTION: HAMBURG MEDIA SCHOOL / CONTACT: PETRA BARKHAUSEN (+40) 41346861 P.BARKHAUSEN@HAMBURGMEDIASCHOOL.COM



## KILLING THE CHICKENS TO SCARE THE MONKEYS KILLING THE CHICKENS TO SCARE THE MONKEYS

Director/Instruktør: Jens Assur

Set in the People's Republic of China, the story consists of nine scenes that unfold in the grey area between black and white, where national politics and strategy have unforeseen consequences on a young teacher's life. It's a matter of life and death. And mostly the last one!

Der ankommer foruroligende køretøjer til det øde område. Der er både soldater i stiveste puds og velklædte turister. Sidstnævnte ser frem til en usædvanlig forestilling og plejes omhyggeligt af en omsorgstuld guide. Der gøres klar til en dramatisk situation, som det kun er få forundt at opleve. Direkte og på første parket! Og med mulighed for kommentarer!

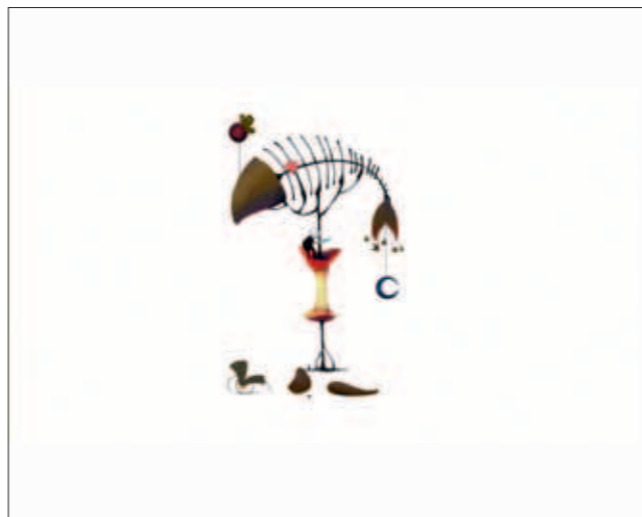
### FILM 3 AF 6

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Monday 20/8 at 1 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 13.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Wednesday 22/8 at 7 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 19.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 9 a.m.  
Torsdag 23/8 kl. 9.00

SWEDEN / 2011 / 24 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: STUDIO JENS ASSUR AB / DISTRIBUTION: SWEDISH FILM INSTITUTE / CONTACT: MIRJA HILD BRAND (+8) 6651136 MIRJA.HILD BRAND@SELSE



## HOW TO EAT YOUR APPLE HOW TO EAT YOUR APPLE

Director/Instruktør: Erick Oh

Here is an apple. It's a very delicious looking red apple. You can see it. And nearly feel and taste the delicious looking red apple. How would you like to eat it?

Et æble er ikke bare et æble. Og et rodt æble er ikke bare et rodt æble. Et æble er fuldt af liv. Og når skralden er væk, myldrer det frem med ting og sager i en evig kamp for at blive - ja, hvorfor ikke bare sige det: Et skrog!

### FILM 4 AF 6

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Monday 20/8 at 1 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 13.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Wednesday 22/8 at 7 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 19.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 9 a.m.  
Torsdag 23/8 kl. 9.00

KOREA / 2011 / 2 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: KIAFA / DISTRIBUTION: KIAFA / CONTACT: KISU BANG (+82) 23131030 KIAFANEWS@NAVER.COM





**PUNCHED  
ABGESTEMPELT**

Director/Instruktør: Michael Rittmannsberger

After being questioned by the police, a young father of Arabic origin fails to explain the humiliating situation to his son, unaware that the most inexplicable happenings are yet to come. It's not easy to be a father or a human being at all in a world with fear and sudden threats!

Han sidder på en bænk.. Han er sammen med sin søn. Der sidder også et andet menneske på bænken. Men det er ham, som politiet henvender sig til. Høfligt, men bestemt beder de om papirer og undersøger hans bagage. Fordi han er mørk i huden. En situation, som er svær at forklare for et barn. Men der er mange ting i vores ufuldkomne verden, som burde være forbudt for børn!

FILM 5 AF 6 U

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Monday 20/8 at 1 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 13.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Wednesday 22/8 at 7 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 19.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Thursday 23/8 at 9 a.m.  
Torsdag 23/8 kl. 9.00

AUSTRIA / 2012 / 11 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: MICHAEL RITTMANNBERGER / CONTACT: ANGELO D'AGOSTINO (+43) 6508747277 ANGELO@WORKSFILMSTUDIO.COM



**STRANGEFACE  
STRANGEFACE**

Director/Instruktør: Lynne Vincent McCarthy

Finding a best friend can be scary. Especially, when you are a masked girl with strong feelings and a powerful will to come to the rescue, when it's needed.

En hund er menneskets bedste ven. Siger man. Og det skal såmænd nok passe. Mestendels i hvert fald. For slige udsagn kan altid gradbojes. Der er nemlig både venner og fjender i et foruroligende spil, hvor en maskeret pige handler og gør en forskel!

FILM 3 AF 7 U

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Monday 20/8 at 9.00 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 9.00

**MAGASINET**

Wednesday 22/8 at 3 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 15.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Thursday 23/8 at 1 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 13.00

AUSTRALIA / 2012 / 10 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: SECOND SIGHT PRODUCTIONS / DISTRIBUTION: SAMANTHA JENNINGS / CONTACT: SAMANTHA JENNINGS (+61) 402959866 SECONDSIGHT@IINET.NE.TA.U



**ALL HALLOWS' WEEK  
HILJAINEN VIIKO**

Director/Instruktør: Jussi Hiltunen

It's all about guilt and mercy and hope. In a small Finnish town, a girl is late and her sister is waiting, her boyfriend has to take a leak and a doorman has a busy night. Suddenly there is a random, but fatal shooting. What to do and do right? Two eyewitnesses to the incident are connected by sorrow

Hvad kunne man have gjort? Og hvad kunne man have gjort anderledes? Det er spørgsmål, der dukker op efter en katastrofe, som er sket lige for øjnene af én. Den skyldfølelse, som følger med magtesløshed, melder sig og tærer. Hvad kan man gøre? Anklage andre? Eller søge trost og forståelse?

FILM 6 AF 6 U

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Monday 20/8 at 1 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 13.00

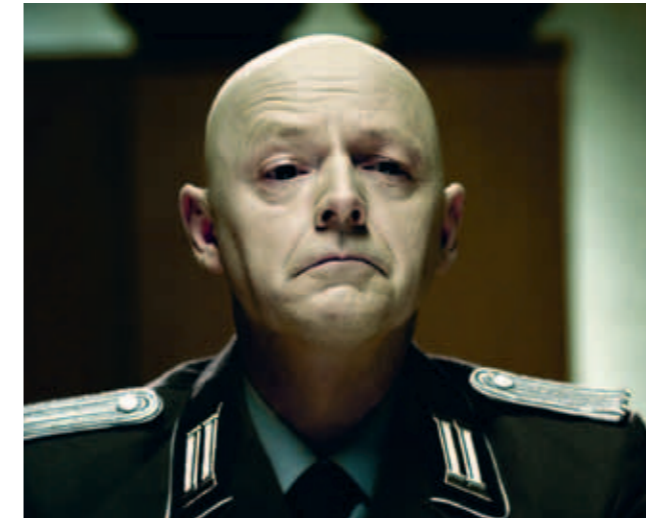
**CAFE BIOGRAFEN 1**

Wednesday 22/8 at 7 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 19.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Thursday 23/8 at 9 a.m.  
Torsdag 23/8 kl. 9.00

FINLAND / 2011 / 18 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: MAKING MOVIES OY / DISTRIBUTION: FINNISH FILM FOUNDATION / CONTACT: MARJA PALLASSALO (+35) 896220300 MARJA.PALLASSALO@SES.FI



**THE CASE OF JOHN DOE  
DER FALL MAX MUSTERMANN**

Director/Instruktør: Achim Wendel

In an unspecified future, individuality has been abolished. Not only is personal behaviour controlled, but every person also must optically comply a predefined standard. During a border control of all people, John Doe finds himself in the sights of the authorities. Is he really the person he seems to be or does he have a hidden agenda?

Der kan opstå en gnist af angst ved enhver grænsekontrol. Også selv om man har god samvittighed. De kolige og korrekte, følelseskolde og nødvendige ritualer. Spørgsmål. Pas og identifikation. Blikkene mellem grænsebetjentene. Ventetiden. En anonym mand gennemgår følelsesregistret. Men er hans samvittighed så ren, som den ved første øjekast synes?

FILM 4 AF 7 U

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Monday 20/8 at 9.00 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 9.00

**MAGASINET**

Wednesday 22/8 at 3 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 15.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Thursday 23/8 at 1 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 13.00

GERMANY / 2011 / 9 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: LANGMATT MEDIA / DISTRIBUTION: LANGMATT MEDIA / CONTACT: BENJAMIN HUBER (+49) 7819671904 INFO@LANGMATT.DE

HEAD ON / 71 MIN. | International



**SWARMING  
KUHINA**

Director/Instruktør: Joni Männistö

A child discovers life inside a dead bird and starts to play with it. And soon it's playing with him in an eternal cycle of life and death. But not quite the way you normally imagine it.

Drenge er pilfinger, og alt, hvad der ligger på jorden, må man pille ved! Hvilket en robust knægt med røde, æblerunde kinder og tung, trampende fremdrift naturligvis også gør. Det er naturligt, men man må ikke glemme, at naturen også har en finger med i spillet.

FILM 1 AF 7 U

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Monday 20/8 at 9.00 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 9.00

**MAGASINET**

Wednesday 22/8 at 3 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 15.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Thursday 23/8 at 1 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 13.00

FINLAND / 2011 / 7 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: TURKU ARTS ACADEMY / DISTRIBUTION: EIJLA SAARINEN / CONTACT: JONI MÄNNISTÖ (+35) 8407548245 JONI.MANNISTO@GMAIL.COM



**HOWL  
HOWL**

Director/Instruktør: Natalie Bettelheim, Sharon Michaeli

A dedicated mother to an exceptional child dreams of reaching into her daughter's world. But it's difficult and perhaps even impossible, because Mother Nature has rules of her own and it means a powerful call of the wild!

Den, der én gang har smagt dyrets mælk, bliver selv et dyr! Og civilisationens tynde fernis er for altid skrælet af. Men en moder, hvis barn har dyret i krop og blod, giver ikke op og vil gå til verdens ende for at forstå og nå ind til sit anderledes barn.

FILM 5 AF 7 U

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Monday 20/8 at 9.00 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 9.00

**MAGASINET**

Wednesday 22/8 at 3 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 15.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Thursday 23/8 at 1 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 13.00

ISRAEL / 2011 / 7 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: BEZALEL ACADEMY OF ARTS AND DESIGN / DISTRIBUTION: BEZALEL ACADEMY OF ARTS AND DESIGN / CONTACT: RAFI YANIGER (+972) 25893340 FESTIVALS-LIAISON@BEZALEL.AC.II



**THE LAST BUS  
POSLEDNY AUTOBUS**

Director/Instruktør: Martin Šnapek, Ivana Laučíková

It's the start of the hunting season. The animals of the forest board a small bus and flee to safety. When hunters stop the bus in the middle of the night, its passengers reveal their true natures in fear for their lives. Does the story sound familiar?

Det gælder om at nå den sidste bus. Skovens dyr samles for at undslippe den sikre død for jægerens kugler og nå færgen, som sejler til det forjættede frihedens land. Ulve og ræve, grævlinger og bjørne, hjorte og harer frister samme skæbne på en farlig færd, hvis uhyggelige episoder ikke kan undgå at rime på allegori!

FILM 2 AF 7 U

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Monday 20/8 at 9.00 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 9.00

**MAGASINET**

Wednesday 22/8 at 3 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 15.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Thursday 23/8 at 1 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 13.00

SLOVAKIA / 2011 / 15 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: FEEL ME FILM / DISTRIBUTION: NEW EUROPE FILM SALES / CONTACT: ALZBETA SKALOVA (+421) 911567832 BEBA@FEELMEFILM.COM



**FINALE  
FINALE**

Director/Instruktør: Balazs Simonyi

Two men, dressed in black are waiting for their greatest hit in a dark speakeasy. They prepare themselves during the night and calmly start walking against destiny. They are just in time for the great finale! And they do their job with the touch of professionals.

De venter. Tilsyneladende i det uendelige. Med den ophøjede ro, som kendetegner professionelle mennesker med en klar mission og viden om eget værd. De to mænd klædt i sort forlader bardisken præcist på det tidspunkt, som opgaven kræver. De svigter heller ikke denne gang!

FILM 6 AF 7 U

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Monday 20/8 at 9.00 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 9.00

**MAGASINET**

Wednesday 22/8 at 3 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 15.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Thursday 23/8 at 1 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 13.00

HUNGARY / 2011 / 8 MIN. / FICTION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: SNITTEGYLET FILMWORKSHOP / DISTRIBUTION: SNITTEGYLET FILMWORKSHOP / CONTACT: BALAZS SIMONYI (+36) 209749532 SIMONBLAZE@GMAIL.COM



## THE PACK LA MANADA

Director/Instruktør: Mario Fernández Alonso

A bunch of youngsters is drifting around in a wasteland of sand and dust. They seem to do nothing but kill time. They don't talk much. They know each other. But they apparently have a goal. They sure have!

Tilsyneladende pæne unge mennesker på udflygt. De driver omkring lidt på må og få. Men alligevel med mål og også mening. De har ikke travlt. Tiden står nærmest stille i det øde landskab. De skal nok nå, hvad de kom for!

### FILM 7 AF 7

#### CAFE BIOGRAFEN 2

Monday 20/8 at 9.00 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 9.00

#### MAGASINET

Wednesday 22/8 at 3 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 15.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Thursday 23/8 at 1 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 13.00

SPAIN / 2011 / 15 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: ECCOLI PRODUCCIONES / DISTRIBUTION: FREAK INDEPENDENT FILM AGENCY / CONTACT: LUIS FERNANDEZ (+34) 636784364 INTERNACIONAL@AGENCIAFREAK.COM

HUMID RELATIONS / 77 MIN. | International



## CROSSHAIRS CROSSHAIRS

Director/Instruktør: Mike Hoath

Beau and Jamie, two brothers from a rural Western Australian town, are caught poaching a lamb from a nearby property. The owner has a gun and threatens the brothers. When Beau refuses to go quietly, his younger brother becomes a pawn in a violent showdown with no winners.

Det starter som drengestreger. Omend af den grove slags. Og udvikler sig ukontrollabelt, vildt og farligt. Man stjæler nemlig ikke ustraffet et lam fra en rethaverisk mand med bøsse i hånd og retten på sin side. Indsatsen er pludselig til at få øje på. Det gælder nemlig intet mindre end livet!

### FILM 1 AF 7

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 3 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 15.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Wednesday 22/8 at 11 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 11.00

#### MAGASINET

Thursday 23/8 at 7 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 19.00

AUSTRALIA / 2011 / 12 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: 17 SOUTH FILMS / DISTRIBUTION: 17 SOUTH FILMS / CONTACT: DAN WOOD (+61) 407897206 FILM@17SOUTH.COM.AU



## LAW AND ORDER ZUCHT UND ORDNUNG

Director/Instruktør: Jan Soldat

Two naked, elderly men, both in their seventies are living together in very elegant surroundings. They talk about their relationship and the good, old days, and the couple chats in a refreshingly candid manner about their fetishes, sadomasochistic predilections and bondage.

Tider og sæder skifter. Erindringen bliver lang og pusten kort. Alderdommen kommer så pludselig og uventet som regnbyge på en solskinsdag. Men livslysten og kønsdriften er intakt hos to ældre herrer, der fortæller frit fra levereren og endnu friere demonstrerer deres seksuelle præferencer.

### FILM 2 AF 7

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 3 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 15.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Wednesday 22/8 at 11 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 11.00

#### MAGASINET

Thursday 23/8 at 7 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 19.00

GERMANY / 2012 / 9 MIN. / DOCUMENTARY / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: JAN SOLDAT FILMPRODUCTION / CONTACT: JAN SOLDAT (+49)17682177630 JAN.SOLDAT@YAHOO.DE



## DE RIZ OU D'ARMENIE DE RIZ OU D'ARMENIE

Director/Instruktør: Samy Barras, Hélène Marchal, Romain Blondelle, Céline Seille

They are old and grey and have happily lived together for many, many years. But now Odette's whole life is based on Alphonse's memory-tidying, but one day there aren't any left! She has no choice but to invite him to dance.

Den allersidste dans kan være så smuk som livets efterårs solnedgang, når et gammelt ægtepar skal genfinde melodien og syngte sidste vers efter et langt og lykkeligt ægteskab. Både de glade og triste stunder er mange, men de kan være svære at huske for en mand, hvis hjerne gradvis tommes. Til den en skønne dag er ganske tom!

### FILM 3 AF 7

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 3 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 15.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Wednesday 22/8 at 11 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 11.00

#### MAGASINET

Thursday 23/8 at 7 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 19.00

FRANCE / 2011 / 7 MIN. / ANIMATION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: SUPINFOCOM VALENCIENNES / DISTRIBUTION: PREMIUM FILMS / CONTACT: SAMY BARRAS (+44) 7425263225 SAMY.BARRAS@GMAIL.COM



## THE STUPID ERA L'ERE BÊTE

Director/Instruktør: Thomas Caudron, Laurent Mériaux, Ingrid Menet, Clément Tissier

In Middle-Ages, a sow and a beggar are invited to a carnival where some disguised men judge animals as if they were human beings! It's a colorful but very strange and dangerous time for both unmasked men and masked animals.

Horn, gevir og hane kam. Udklædte, lystige musikanter spiller op til borgfest. Og også folk og fæ, både en fattigmand og hans elskede so bydes op til dans, som hurtigt forvandles til en middelalderlig, meget usædvanlig dodedans. Hvor mammon rimer på karnibalisme!

### FILM 4 AF 7

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 3 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 15.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Wednesday 22/8 at 11 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 11.00

#### MAGASINET

Thursday 23/8 at 7 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 19.00

FRANCE / 2011 / 7 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: SUPINFOCOM VALENCIENNES / DISTRIBUTION: PREMIUM FILMS / CONTACT: OLIVIER HEITZ (+33) 142770631 OLIVIER.HEITZ@PREMIUM-FILMS.COM



## VERA'S WILL VERAS VILJA

Director/Instruktør: Josefine Camitz

Vera is 89 years old and married to P-O, who is 95. After a stay in hospital nursing a broken bone, she wants to walk again. But even if Vera is the same, her body is not; neither she nor P-O can take care of each other like they always have done.

Vera er 89 år og gift med P.O, der er 95. Efter et ophold på hospitalet med et brækket ben, vil hun gerne gå igen. Men selvom Vera er den samme, er hendes krop ikke; hverken hende eller P.O. kan passe hinanden, som de altid har gjort.

A story about how love can strengthen even the weakest body.

En fortælling om hvordan kærlighed kan styrke selv den svageste krop.

### FILM 5 AF 7

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 3 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 15.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Wednesday 22/8 at 11 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 11.00

#### MAGASINET

Thursday 23/8 at 7 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 19.00

SWEDEN / 2011 / 14 MIN. / DOCUMENTARY / ENGLISH SUBTITLES / CONTACT: JOSEFINE CAMITZ (+46) 738335687 JOSEFINE.CAMITZ@GMAIL.COM



## THE PUB THE PUB

Director/Instruktør: Joseph Pierce

Kemi lives and works in the murky slipstream of a North London pub. As the booze flows, the line between who belongs behind and in front of the bar becomes increasingly blurred. It's not at all easy every day to calmly serve customers with their own agenda.

Hun står der trofast. Hun er punktlig og ordentlig. Kvinden bag disken i pubben, som fortløbende serverer for tørstige sjæle. Der er stamgæster og gæster på gennemtræk. Der er mennesker, som nyder deres stille alkoholisme. Og der er støjende drukkenbolte. Har kvinden i pubben overhovedet et eget liv?

### FILM 6 AF 7

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 3 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 15.00

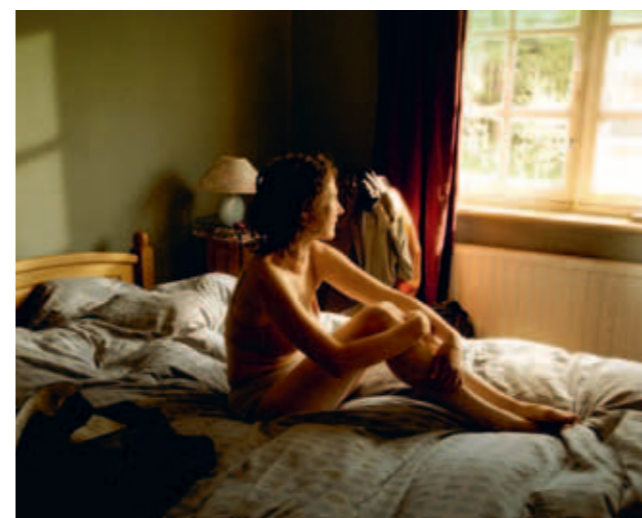
#### CAFE BIOGRAFEN 1

Wednesday 22/8 at 11 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 11.00

#### MAGASINET

Thursday 23/8 at 7 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 19.00

UNITED KINGDOM / 2012 / 8 MIN. / ANIMATION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: FIFTY NINE PRODUCTIONS / DISTRIBUTION: FIFTY NINE PRODUCTIONS / CONTACT: (+44) 8456439859 INFO@59PRODUCTIONS.CO.UK



## FANCY-FAIR FANCY-FAIR

Director/Instruktør: Christophe Hermans

Today, Nathalie wants to be at her daughter's school performance. She wants to be a fine and nurturing mother. But Nathalie also wants to feel that her husband still loves her, and that her children still see her as their mother. It becomes a day during which a woman tries to rebuild herself and her life. But to do so, she has only a few hours at her disposal!

Der er marked i byen. Det syder af liv. Folk er glade og morer sig, så det er sådan set en fin kulisse for en kvindes kamp. Hun vil simpelthen bevise for sig selv og omverdenen, at hun er en god og omsorgsfuld mor. Men hun har også brug for at vise sig som en kærlig hustru og holde på sin mands kærlighed. Der er flere dagsordener og synligt grus i familiemaskineriet samt en hemmelighed, som forstærkes af urets tikken!

### FILM 7 AF 7

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 3 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 15.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Wednesday 22/8 at 11 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 11.00

#### MAGASINET

Thursday 23/8 at 7 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 19.00

BELGIUM / 2011 / 20 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: EKLEKTIK PRODUCTIONS / DISTRIBUTION: LA LUNE PRODUCTIONS / CONTACT: TERLINCHAMP VINCENT (+32) 25347595 VINCENT.TERLINCHAMP@EKLEKTIK.BE

LOST TENSE / 76 MIN. | International



**BACK AGAINST THE WALL  
DOS AU MUR**

Director/Instruktør: Miklos Keleti

Natacha is working at a gas station in the countryside. One day a man and a little girl enter her shop. They've hit a deer with their car. The little girl is upset because of the accident, but it seems that it is not the only thing that is bothering her. Natacha has to find out what the problem is!

Det kan være et ensomt job at arbejde på en landlig tankstation. Du er helt alene, og kunderne står ikke ligefrem i kø. Men en dag dukker en mand og en lille pige op. Noget er galt og ikke, som det skal være. De har ramt en hjort dødeligt med deres bil, men det er måske slet ikke det egentlige problem!

**FILM 1 AF 7**

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Monday 20/8 at 1 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 13.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 5 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 17.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Friday 24/8 at 1 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 13.00

BELGIUM / 2011 / 13 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: ATELIER DE RÉALISATION / CONTACT: MIKLOS KELETI KELETIMIKI@YAHOO.FR



**WE'LL BECOME OIL  
WE'LL BECOME OIL**

Director/Instruktør: Mihai Grecu

Dry landscapes are filled with the traces of a meta-conflict, beyond any visible political or ideological issue. A continuous and unexplainable state of crisis takes over the spaces and the view transforming pure mineral geography into a theater of war. The story of oil is taking over history.

Helikopteres karakteristiske summen, der kan være metafor for både redningsaktion og krig, akkompagnerer jernfuglenes ballet, som udvikler sig til determineret dodedans. Energikilder er livsnødvendige og derfor arnested for konflikter. Med en egen sær og underlig logik bliver olie både et nutidigt objekt og fatalt endemål!

**FILM 5 AF 7**

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Monday 20/8 at 1 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 13.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 5 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 17.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Friday 24/8 at 1 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 13.00

FRANCE/ROMANIA / 2011 / 8 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / CONTACT: MIHAI GRECU (+33) 616605746 M\_F\_GRECU@YAHOO.FR



**ONE SHOT  
ONE SHOT**

Director/Instruktør: Hawre Bahjat

A man's life has become a bore, and he has decided to commit suicide. Maybe for several reasons, such as life is repeating itself. Or anything else, or just because he thinks he does not need to live, or doesn't have a reason to live any more. But you always have reason to live!

Desperationen er tydelig. Denne mand er plaget. Måske af livet generelt. Eller måske er der andre grunde. En eksistentiel tilstand af fortvivlet fortabelse er under alle omstændigheder et faktum. Og at udvejen nu kun kan findes for enden af et dødbringende våben. Men tøv lige en kende! Der er altid en grund til at leve. Der er altid nogen, som har brug for dig!

**FILM 2 AF 7**

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Monday 20/8 at 1 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 13.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 5 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 17.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Friday 24/8 at 1 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 13.00

KURDISTAN/IRAQ / 2011 / 8 MIN. / FICTION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: HAWRE BAHJAT VIN TV / DISTRIBUTION: HAWRE BAHJAT / CONTACT: HAWRE HUSSEIN (+9) 647701464943 HAWREOSCAR@YAHOO.CO.UK



**THE CALM AFTER THE STORM  
STILTE NA DE STORM**

Director/Instruktør: Harrie Verbeek

When Anna hears that her boyfriend has been killed by a tsunami, both her heart and time stop. Anna's world freezes as past, present and future meet in a single moment of eternity. And her true love really goes from here to eternity.

Hvordan bearbejder man et pludseligt og overraskende budskab om sin elskedes død? En sund og rask mand med mange gode år foran sig. Sammen med hende. Sorgbearbejdelsen fører til en særegen sammensmeltning af fortid, nutid og fremtid. Og livet går som bekendt videre. Uanset hvad der end er sket.

**FILM 6 AF 7**

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Monday 20/8 at 1 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 13.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 5 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 17.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Friday 24/8 at 1 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 13.00

NETHERLANDS / 2012 / 9 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: ARMADILLO FILM / DISTRIBUTION: SND FILMS / CONTACT: (+31) 204040707 INFO@SNDFILMS.COM



**A MORNING STROLL  
A MORNING STROLL**

Director/Instruktør: Grant Orchard

When a New Yorker passes a chicken, out for its morning stroll, we're left to wonder which one is the real city slicker! And this seemingly innocent incident is indeed, "based on a true story entitled The Chicken," and, "first published by Casper G. Clausen in The New York Literary Review in 1986!"

En mand møder på sin hyggelige morgentur i New York en høne. Eller den møder ham! Året er 1986, og storbyens puls er ikke så hastig som i 2009, hvor en ungersvend på sin knap så hyggelige morgentur møder en høne. Eller den møder ham! Og i 2059 ...

**FILM 3 AF 7**

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Monday 20/8 at 1 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 13.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 5 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 17.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Friday 24/8 at 1 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 13.00

UNITED KINGDOM / 2011 / 7 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: STUDIO AKA / DISTRIBUTION: STUDIO AKA / CONTACT: KAYE LAVENDER KAYE@STUDIOAKA.CO.UK



**ZAKARIASSEN MUST DIE  
ZAKARIASSEN MÅ DØ**

Director/Instruktør: Magne Pettersen

Mr. Zakariassen runs a local salmon business that his father ran before him. So far so good! But this Zakariassen is not up to the task. He acts like an asshole, everyone hates him and it's totally understandable. One day everything goes wrong, and not only really wrong. It goes straight to hell!

Det er svært at holde af Zakariassen. Ikke alene er han et dumt svin af den nedrige slags, som prutter følt og nyder det. Zakariassen er en rigtig og gennemført genuin, vaskeægte skiderik og oven i købet racist. Hvad skal man stille op med folk som Zakariassen? Svaret blæser ikke i vinden!

**FILM 7 AF 7**

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Monday 20/8 at 1 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 13.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 5 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 17.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Friday 24/8 at 1 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 13.00

NORWAY / 2011 / 23 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: MIRMAR FILM PRODUCTION / DISTRIBUTION: NORWEGIAN FILM INSTITUTE / CONTACT: TORIL SIMONSEN (+22) 474574 TORIL.SIMONSEN@NFI.NO



**BIRTHDAY  
SUNNIPÄEV**

Director/Instruktør: Erik Norkroos

How to celebrate your birthday when you reach 75? There are of course many possibilities and variations for a party and for this old man it's up to him to decide. Or is it?

Den gamle gubbe smiler og svinger med flaget. Det er hans fødselsdag. Og ikke bare en almindelig fødselsdag. Hugafen runder nemlig i rimelig form et trekvart århundrede. Og så skal han fejres! Men hvordan? Og med hvem?

**FILM 4 AF 7**

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Monday 20/8 at 1 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 13.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 5 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 17.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Friday 24/8 at 1 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 13.00

ESTONIA / 2011 / 8 MIN. / DOCUMENTARY / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: RÜHM PLUS NULL / DISTRIBUTION: RÜHM PLUS NULL / CONTACT: ERIK NORKROOS (+37) 25067585 FILM@PLUSNULL.EE

LOVINGLY NOT / 64 MIN. | International



**MARIA MAGENTA  
MARIA MAGENTA**

Director/Instruktør: Orlanda Laforet

Every Tuesday, François and his little daughter Lucile drive through the woods. There are ladies along the road, who try hard to sell. And the goods they sell are themselves! François is a decent man with a child in the car, but then he perceives Maria Magenta, a disturbing beauty. He stops the car!

Fristelserne står stort set i kø for en lille mand, der kører i bil gennem den mørke skov med de mange velproportionerede prostituerede langs vejkanten. Men François har sin datter med, så en hurtig udflugt ind i skovens mørke med ledsager er totalt udelukket. Lige indtil han ser Maria Magenta!

**FILM 1 AF 5**

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Monday 20/8 at 9 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 21.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Thursday 23/8 at 1 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 13.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Friday 24/8 at 9 a.m.  
Fredag 24/8 kl. 9.00

FRANCE / 2011 / 9 MIN. / ANIMATION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: BIANCA FILMS / DISTRIBUTION: BIANCA FILMS / CONTACT: FRÉDÉRIC PELLE (+33) 607905235 BIANCAFILMS@HOTMAIL.COM



**NAVARRO'S PROMISE**  
**NAVARRO'S PROMISE**

Director/Instruktør: Joris Debeij, Yfke van Berckelaer

In 1993, 23-year-old Veronica and her 3-year-old daughter Cynthia were murdered in their Los Angeles home. Police have no leads or suspects, and the case has never been solved. Luis Navarro, the victims' father and grandfather, made two promises after their passing: Veronica and Cynthia would always have flowers on their graves, and Luis would not rest until the murderers were in jail.

I mere end atten år har Luis Navarro dedikeret sit liv til at finde ud af, hvem der myrdede hans datter og barnebarn. Dobbeltmordet er aldrig blevet opklaret, og sagen ville være henlagt, hvis ikke den ihærdige mand hele tiden sørger for at genåbne den. Dagene går med at finde personer, som måske ved noget, og lægge blomster på gravene.

**FILM 2 AF 5**

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Monday 20/8 at 9 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 21.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Thursday 23/8 at 1 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 13.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Friday 24/8 at 9 a.m.  
Fredag 24/8 kl. 9.00

NETHERLANDS/USA / 2011 / 9 MIN. / DOCUMENTARY / ENGLISH SUBTITLES / CONTACT: YFKE VAN BERCKELAER (+1) 6613739539 YFKEVB@GMAIL.COM



**NO SEX JUST UNDERSTAND**  
**NO SEX JUST UNDERSTAND**

Director/Instruktør: Mariken Halle

Three different people end up at the same table at a bar. They talk about Thailand, children and what different kinds of fish are called in Latin. They talk and talk. And talk. Anything goes. What do they hope to obtain?

Stemningen er høj og stemmelejet højlydt. Lokalet er rogyldt og fyldt med mennesker. Man er på værtshus for at slå gækken løs. Eller for at fejre en fødselsdag. Eller snakke og drikke. Eller bare slå nogle timer ihjel. Tre skæbner driver sammen i et gammelt spil, der er lige så uforudsigeligt, som natten er lang.

**FILM 3 AF 5**

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Monday 20/8 at 9 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 21.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Thursday 23/8 at 1 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 13.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Friday 24/8 at 9 a.m.  
Fredag 24/8 kl. 9.00

NORWAY / 2011 / 3 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: VAPEN OCH DRAMATIK AS / DISTRIBUTION: NORWEGIAN FILM INSTITUTE / CONTACT: TORIL SIMONSEN (+22) 474574 TORIL.SIMONSEN@NFLNO

**NEW FAREWELLS / 76 MIN. | International**



**THE TWIN**  
**TVILLINGEN**

Director/Instruktør: Gustav Danielsson

Gustav is a hard working architect and a passionate free-diver. He practices holding his breath all the time; in his car, at work and even while sleeping. This results in a hissing noise which keeps his girlfriend awake. When he consults a doctor, he discovers something strange in Gustav's throat. The consequences are comical as well as unpleasant!

Han kan sidde på bunden af svømmehallens bassin i meget lang tid. Gustav er frisvømmer og så dedikeret til sin hobby, at han holder vejret hvor som helst. Men så en dag må han til lægen, som konstaterer, at noget er galt, men ikke så galt, at det gør noget. Men det gør det alligevel, for pludselig er Gustav ikke bare sig selv! Han er på sæt og vise hele to!

**FILM 1 AF 5**

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Monday 20/8 at 3 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 15.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Wednesday 22/8 at 5 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 17.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Friday 24/8 at 11 a.m.  
Fredag 24/8 kl. 11.00

SWEDEN / 2011 / 28 MIN. / FICTION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: GUSTAV DANIELSSON BILDPRODUKTION / DISTRIBUTION: SWEDISH FILM INSTITUTE / CONTACT: MIRJA HILDBRAND (+8) 6651136 MIRJA.HILDBRAND@SFI.SE



**A DIFFERENT PERSPECTIVE**  
**A DIFFERENT PERSPECTIVE**

Director/Instruktør: Chris O'Hara

A visit from an alien life form results in a change of perspective in many more ways than one. Who is big? And who is small? Who is in charge and who are friends?

Et mærkeligt væsen dukker op. Hunden gor. Og en mand er rasende. Hvad stiller man op i en magtkamp, hvor perspektiv og forskellige størrelsesforhold er i spil? Det gælder om at holde tungen lige i munden og ikke tænke for meget!

**FILM 2 AF 5**

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Monday 20/8 at 3 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 15.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Wednesday 22/8 at 5 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 17.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Friday 24/8 at 11 a.m.  
Fredag 24/8 kl. 11.00

IRELAND / 2012 / 2 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / CONTACT: CHRIS O'HARA (+35) 3861993109 TRAININGTOBEACAGEFIGHTER@GMAIL.COM



**MY SWEETHEART**  
**MON AMOUREUX**

Director/Instruktør: Daniel Metge

Romain is my sweetheart. We kiss with tongue! We are going to get married and have kids. We are even going to have sex! But that is totally forbidden at the center. So, on Saturday my little sister is going to take us by car for a week-end in the countryside. I'm so much looking forward to seeing and feeling real love!

Den første gang er under alle omstændigheder en stor begivenhed. Og for en ung pige er forventningerne enorme. Hun kan næsten ikke vente, og objektet for hendes længsler står og venter, da hun og hendes søster kommer for at samle ham op og tage på romantisk udflugt. Men der er en grund til at søsteren er med. Og det er en god grund!

**FILM 4 AF 5**

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Monday 20/8 at 9 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 21.00

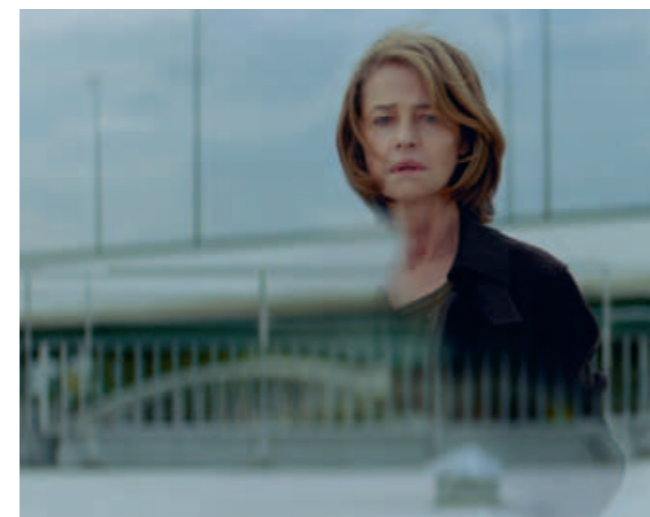
**CAFE BIOGRAFEN 2**

Thursday 23/8 at 1 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 13.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Friday 24/8 at 9 a.m.  
Fredag 24/8 kl. 9.00

FRANCE / 2011 / 23 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: LES FILMS DU CYGNE / DISTRIBUTION: LES FILMS DU CYGNE / CONTACT: JONATHAN HAZAN (+33) 147001703 JONATHAN@LESFILMSDUCYGNE.COM



**THE END**  
**THE END**

Director/Instruktør: Barcelo

The eminent and divine actress Charlotte Rampling is devastated. She has just caught a rerun of He Died with His Eyes Open from 1985 on TV, and realizes that she has been erased and replaced by another actress: Liz Gareth, who the media is calling the new Charlotte Rampling!

Charlotte Rampling er en skuespiller, der lyser op i mange film. Hendes præstationer i nyklassikere som Natportieren (1974), Farvel, min elskede (1975) og Swimming Pool (2003) er legendariske portrætter af fascinerende kvinder med dunkel fortid og dystre hemmeligheder. Men i fagre nye verden kan Charlotte Rampling bare digitalt fjernes fra sine film. For at give plads for et nyt ansigt!

**FILM 3 AF 5**

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Monday 20/8 at 3 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 15.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Wednesday 22/8 at 5 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 17.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Friday 24/8 at 11 a.m.  
Fredag 24/8 kl. 11.00

FRANCE / 2011 / 17 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: SYNECOCHE / DISTRIBUTION: SYNECOCHE / CONTACT: DAVID FRENKEL (+33) 144885634 WELCOME@SYNECOCHE.FR



**BEAST**  
**CSICSKA**

Director/Instruktør: Attila Till

Mr. Balogh, a not very affluent Hungarian farmer, lords over his wife, children and his hired slave. Cut off from the rest of the world on a distant farm in the Great Plains, he tries to uphold a family ideal he formulated from rigid traditions. The slave is treated like a beast. But who is beast, and who is man?

Patriarken er vred og vrissen. Over tiderne ugunst i almindelighed og tyverier og drengestreg i særdeleshed. Det mærker hans forhuttede daglejer, som behandles som et dyr, og som ydmygt og mishandlet må bøje nakken for en lunefuld despot, hvis groteske og rigide verdensopfattelse er skabt i eget billede.

**FILM 5 AF 5**

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Monday 20/8 at 9 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 21.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Thursday 23/8 at 1 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 13.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Friday 24/8 at 9 a.m.  
Fredag 24/8 kl. 9.00

HUNGARY / 2011 / 20 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: LAOKOON FILM / DISTRIBUTION: LAOKOON FILM / CONTACT: JUDIT STALTER (+36) 302668099 STALTER@LAOKOONFILM.COM



**BEING BRADFORD DILLMAN**  
**BEING BRADFORD DILLMAN**

Director/Instruktør: Emma Birch

When bullied Molly Flowers declares a dislike for boys, her boozy and self-medicated mother invents a story to shock her into a more sympathetic view. It is a disquieting tale of how Molly was born a boy called Bradford Dillman, but had her willy chopped off! The tale takes on a life of its own!

Alle ved, at drenge driller piger. Sådan er det bare. Men da Molly er godt og grundigt ked af det faktum, diskler hendes lettere snøvle og tungt drikkende mor op med en historie så hårresende, at Mollys tivværelse sendes på slingrekurs. En dreng ved navn Bradford Dillman holder til i hendes værelse. Og har sådan set på en måde lov til at bo der!

**FILM 4 AF 5**

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Monday 20/8 at 3 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 15.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Wednesday 22/8 at 5 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 17.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Friday 24/8 at 11 a.m.  
Fredag 24/8 kl. 11.00

UNITED KINGDOM / 2011 / 10 MIN. / ANIMATION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: LOOSE MOOSE PRODUCTIONS / DISTRIBUTION: LOOSE MOOSE PRODUCTIONS / CONTACT: EMMA BURCH (+44) 7979855917 EMMA@BEINGBRADFORDDILLMAN.COM



## HATCH HATCH

Director/Instruktør: Christoph Kuschnig

Two couples have a wrenching decision they each must make on a wintry Vienna night. Milo and Biljana, illegal immigrants seeking opportunity, must acknowledge that they cannot raise their newborn and hope to achieve their own youthful dreams at the same time. Across town, Thomas and Andreas, an older and more stable gay couple desperately want to welcome a child into their lives.

Der findes svære valg. Endda meget svære valg i et kuldsået Wien, hvor forfrosne skæbner skutter sig og søger lidt varme i form af en flig håb. Et illegalt indvandrerpar kan ikke tilbyde deres nyfødte barn et anstændigt liv og planlægger at give det et andet hjem. Mens et veletableret par sådan ønsker sig et lille væsen i huset. Problemet løser ligger for så vidt lige for. Og alligevel ikke!

### FILM 5 AF 5

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Monday 20/8 at 3 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 15.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Wednesday 22/8 at 5 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 17.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Friday 24/8 at 11 a.m.  
Fredag 24/8 kl. 11.00

AUSTRIA / 2012 / 19 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: MARTIN MAIER / DISTRIBUTION: MARTIN MAIER / CONTACT: CHRISTOPH KUSCHNIG (+1) 9172089540 CHRISTOPHKUSCHNIG@GMAIL.COM

PERSPECTIVELY YOURS / 74 MIN. | International



## AMOK AMOK

Director/Instruktør: Christoph Baumann

The horrible experience of a violent gun rampage at a school is seen from the perspective of the victims: While shots are being fired around them, a group of youngsters in a classroom are faced with a difficult decision: to run or to stay! In the end, they come to realize that they can survive only if they stand together.

Læreren prøver tappert at undervise, men elevernes motivation ligger mildest talt på et nulpunkt. Og indbyrdes mærker man foruroligende spændinger mellem de halvstore rødder. Som på et splitsekund kan udvikle sig til eksplosiv aggression. Men da skud lyder, og en udefra kommende livstare er en uhyggelig realitet, må hver især træde i karakter og alle hjælpe hinanden!

### FILM 1 AF 7

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Tuesday 21/8 at 11.00 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 11.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Wednesday 22/8 at 3 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 15.00

**MAGASINET**  
Thursday 23/8 at 5 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 17.00

GERMANY / 2011 / 15 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: CHR FILMPRODUKTION / DISTRIBUTION: CHR FILMPRODUKTION / CONTACT: CHRISTOPH BAUMANN (+49) 8951262010 CHR.FILM@T-ONLINE.DE



## SHINING TONY O TONDOVI, KTERÝ SVÍTLÍ

Director/Instruktør: Filip Posivac

This is the strange and also educational story about a boy and his unusual handicap. Tony is a small boy, and his only problem is that he shines. He constantly emits light. Other children bully him because of this – let's say, not quite so normal - phenomenon. But Tony is, of course, ultimately not the only one who is different.

Mary har en lygte, som bestemt er et nyttigt redskab. Men som alligevel ikke er til megen hjælp, når de frække drenge driller. Tony behøver imidlertid ingen lygte, for han lyser selv som en funkende stjerne. Hvilket dog samtidig også er gyldig grund for samme slemme slamberters narrestreger. Men lygtepigen og den selvlysende dreng skal såmænd nok klare sig. Sammen!

### FILM 2 AF 7

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Tuesday 21/8 at 11.00 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 11.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Wednesday 22/8 at 3 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 15.00

**MAGASINET**  
Thursday 23/8 at 5 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 17.00

CZECH REPUBLIC / 2011 / 3 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: VSUP / DISTRIBUTION: CZECH FILM CENTER / CONTACT: DANIELA HURÁBOVÁ (+420) 221105398 FESTIVAL@FILMCENTER.CZ



## BAO BAO

Director/Instruktør: Sandra Desmazières

Bao and his sister are taking the train, just like they do every day. It's always a fabulous and fascinating adventure for the two kids. But this time, everything will be different. And will change their world - for always.

De er trygge ved hinanden og situationen. De hygger sig sammen. Lille Bao og hans storesøster er på deres daglige togtur til skole, og for de to børn er rejsen fuld af spændende oplevelser. Men der sker en dag en voldsom begivenhed, som man bestemt burde være foruden!

### FILM 3 AF 7

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Tuesday 21/8 at 11.00 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 11.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Wednesday 22/8 at 3 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 15.00

**MAGASINET**  
Thursday 23/8 at 5 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 17.00

FRANCE / 2012 / 11 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: LES FILMS DE L'ARLEQUIN / DISTRIBUTION: LES FILMS DE L'ARLEQUIN / CONTACT: FARIZA DAGUELOU (+33) 142772055 FARIZA.ARLEQUIN@GMAIL.COM



## REW DAY REW DAY

Director/Instruktør: Svilen Dimitrov

Oh, to wake up in the morning to a beautiful day and shine just like the sun! The last day of a man's life is seen as on a videotape, which is being rewound to the moment he wakes up in the morning, having no idea what lies ahead!

Ingen kender dagen, for solen er gået ned! Denne gammelkloge almueregul må en mand så sandelig sande. For sent og på den hårde måde. For kun en dåre frygter ikke en ny dag, og kun en tåbe begår fatal hybris! Men på den anden side kan man alligevel ikke gøre så meget ved skæbnens lunefulde spil!

### FILM 4 AF 7

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Tuesday 21/8 at 11.00 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 11.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Wednesday 22/8 at 3 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 15.00

**MAGASINET**  
Thursday 23/8 at 5 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 17.00

BULGARIA / 2012 / 7 MIN. / ANIMATION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: MIRAMAR FILM / DISTRIBUTION: MIRAMAR FILM / CONTACT: ALEX MOMCHEV (+35) 929463514 ALEX.MOMCHEV@MIRAMARFILM.COM



## DIFFERENT ANDERSARTIG

Director/Instruktør: Dennis Stein-Schomburg

One child is different from the others. Because of her dreamy and sportive nature, she doesn't match the generally accepted behaviour of the other kids. Being different makes her more and more lonely. But in the end her loneliness saves her from being killed by the bomb that hits the orphanage.

Det er for så vidt i orden at være anderledes. Det erkender en lille pige, der egentlig har det godt med ikke at være som alle andre. For det er jo det, der gør hende til et særegent individ. Selv om prisen er ensomhed. Og så sker det forunderlige. Pigen, der ikke følger strømmen, overlever et bombardement, hvor 25 børn bliver dræbt.

### FILM 5 AF 7

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Tuesday 21/8 at 11.00 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 11.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Wednesday 22/8 at 3 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 15.00

**MAGASINET**  
Thursday 23/8 at 5 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 17.00

GERMANY / 2011 / 4 MIN. / ANIMATION / ENGLISH SUBTITLES / DISTRIBUTION: OCEAN PICTURES FILMPRODUKTION / CONTACT: MARKUS KAATSCH (+49) 17662965299 MARKUS@AUGOHR.DE



## SAIPH SAIPH

Director/Instruktør: Szymon Skrypczko

An abstract, dreamy psychedelic journey goes through non-existing and alien worlds and leads to the place where one can witness everlasting fight between the human world and less defined nature. The journey has music of Undermathic aka Maciej Paszkiewicz coming from his album 10:10pm.

En psykodelisk rejse gennem mærkværdige universer tager sin begyndelse. Og abstraktioner er kun flygtige mellemstationer for det definitive endemål, hvor den evige kamp mellem kultur og natur endnu en gang bliver udkæmpet!

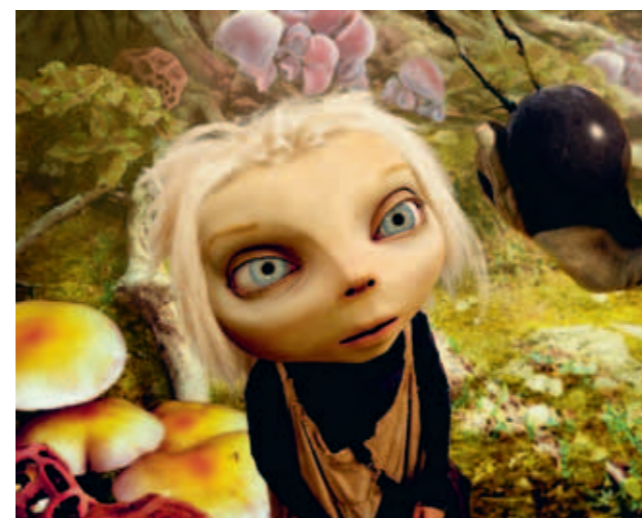
### FILM 6 AF 7

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Tuesday 21/8 at 11.00 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 11.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Wednesday 22/8 at 3 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 15.00

**MAGASINET**  
Thursday 23/8 at 5 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 17.00

POLAND / 2011 / 4 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: SZYMON SKRYPCZKO / CONTACT: SZYMON SKRYPCZKO (+48) 606109091 SZYMONSKRYPCZKO@GMAIL.COM



## THE MONSTER OF NIX THE MONSTER OF NIX

Director/Instruktør: Rostko

Life is good in the idyllic fairytale village of Nix - until an all-devouring monster appears. The world falls apart and everything is on the brink of a disaster as great as total destruction. What can the inhabitants do? Who can help the poor people of Nix?

En klejn purk leger med sin bedstemor. Eller det tror den lille, opvakte rod i det mindste. Men bedstemor er væk. Og det er også det meste af den fordums så flotte by Nix, som pludselig er forvandlet til en rygende ruin. Alle indbyggere klager forståeligt og behørigt. Hvem kan frelse Nix? Den lille fyr må ud på en stor mission i en forvreden verden af alskens forhindringer!

### FILM 7 AF 7

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Tuesday 21/8 at 11.00 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 11.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Wednesday 22/8 at 3 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 15.00

**MAGASINET**  
Thursday 23/8 at 5 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 17.00

NETHERLANDS / 2011 / 30 MIN. / ANIMATION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: STUDIO ROSTO A.D / DISTRIBUTION: AUTOUR DE MINUIT / CONTACT: (+33) 142811728 INFO@AUTOUREMINUIT.COM

## PUNCH IN / 71 MIN. | International



## BIG HOUSE SUUR MAJA

Director/Instruktør: Kristjan Holm

One totally ordinary warm summer night, the residents of a totally ordinary apartment house happen to gather in the yard. A citizen of questionable motive takes advantage of the situation and the ending, of course, is quite predictable.

En skriver klager og en anden banker sit røde tæppe. Livet går sin gang i et hus med lige så mange skæbner som lejligheder. Man kævles og forsones. Man er jo bare mennesker. Man mødes og skilles. Men når chancen er der, kan man jo lige så godt snuppe den!

### FILM 1 AF 8

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 9 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 21.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Wednesday 22/8 at 9.00 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 9.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 3 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 15.00

ESTONIA / 2011 / 10 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: SILMVBURLANE / DISTRIBUTION: KARABANA / CONTACT: KRISTJAN HOLM (+37) 25535365 HOLM@KARABANA.COM



## CODE A1 CODE A1

Director/Instruktør: Rolf van Eijk

When paramedics Jasper and Chris are called to an accident, they meet an aggressive group of youngsters who block the way to the victim. Chris tries to convince them that the boy needs medical attention, but when the group becomes seriously threatening, Jasper wants to stay in the ambulance to wait for the police, while Chris decides to leave the ambulance and rush to the wounded boy!

Det gælder liv eller død i mere end en forstand. Et menneske behøver hjælp, og to ambulancefolk er på pletten, men nægtes adgang og er pludselig selv i livsfare. Det moralske dilemma er til at føle på: Skal man hytte sit eget skind eller hjælpe et offer? Svaret er et spørgsmål om personligt mod!

### FILM 2 AF 8

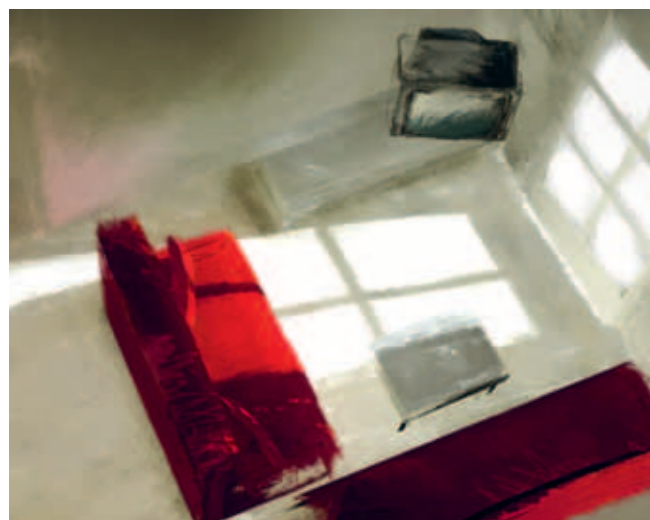
#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 9 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 21.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Wednesday 22/8 at 9.00 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 9.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 3 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 15.00

NETHERLANDS / 2011 / 10 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: RAYMOND VAN DER KAAIJ / DISTRIBUTION: REVOLVER MEDIA / CONTACT: RAYMOND VAN DER KAAIJ (+31) 624908696 RAYMOND@REVOLVER.NL



## FOR THE REMAINDER FOR THE REMAINDER

Director/Instruktør: Omer Ben David

An old cat on his deathbed bids a sad farewell to his home before leaving to die quietly and unseen. Looking for the right moment, he uses his remaining time to conjure a final memory of the world he used to call home.

Katte har efter sigende ni liv, men når de er opbrugt, må også katte sande, at tiden er ved at løbe ud. En gammel kat mærker Døden kalde og gør klar til en sidste memorabel bedrift før mødet med det hinsides.

### FILM 3 AF 8

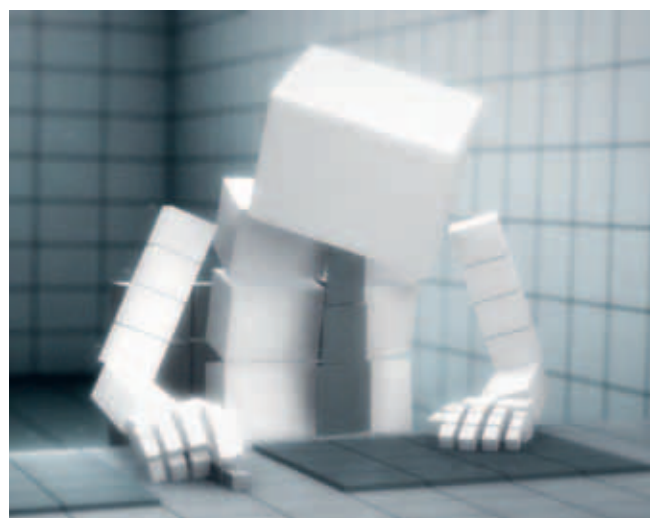
#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 9 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 21.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Wednesday 22/8 at 9.00 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 9.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 3 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 15.00

ISRAEL / 2011 / 6 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: BEZALEL ACADEMY OF ARTS AND DESIGN / DISTRIBUTION: BEZALEL ACADEMY OF ARTS AND DESIGN / CONTACT: RAFI YANIGER (+972) 25893340 FESTIVALS-LIAISON@BEZALEL.AC.IL



## BEAT BEAT

Directors/Instruktører: Or Bar El

Working in his run-of-the-mill job, an ordinary man lives his life just like everyone else. A small, seemingly insignificant incident interrupts the balance. He struggles with the possibility of a different life. But is it possible in a square world?

Der er firkanter over alt. Kvadrater og rektangler. I alle størrelser. I en kantet verden af firkantede klodser slider en grå, firkantet mand med at tegne firkanter! Men pludselig brydes det regelrette liv, og nye muligheder opstår med en rød farve som ledesnor.

### FILM 4 AF 8

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 9 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 21.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Wednesday 22/8 at 9.00 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 9.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 3 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 15.00

ISRAEL / 2011 / 7 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: BEZALEL ACADEMY OF ARTS AND DESIGN / DISTRIBUTION: BEZALEL ACADEMY OF ARTS AND DESIGN / CONTACT: RAFI YANIGER (+972) 25893340 FESTIVALS-LIAISON@BEZALEL.AC.IL



## DONNIE DONNIE

Director/Instruktør: Willem Baptist

Eleven year old Donnie has severe conflicts with his mother's boyfriend, and he also struggles with his swimming lessons. But Donnie has the courage not to quit and maybe he can reveal lover boy's secret and again get his mother's attention. Donnie is a tough fighter.

Donnie føler sig undertiden som en hængt kat. Og netop en hængt kat møder han på sin vej med talrige forhindringer og få lyspunkter. Skolens svømmetimer kan være et problem, men for intet at regne imod morens kæreste, som Donnie decideret afskyr. Donnie må faktisk tage sagen i egen hånd og komme videre på sin tornestroede færd!

### FILM 5 AF 8

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 9 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 21.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Wednesday 22/8 at 9.00 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 9.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 3 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 15.00

NETHERLANDS / 2011 / 12 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: KALIBER FILM / DISTRIBUTION: KALIBER FILM / CONTACT: WILLEM BAPTIST (+31) 643061200 WILLEM@KALIBERFILM.NL



## DEADLOCK STILLSTAND

Director/Instruktør: Benjamin Teske

After a deadly massacre at a nearby school, young medical practitioner Alexander is put to a severe test. Not only does he lose a patient for the first time, a little later he comes face to face with the shooter himself. Alexander has to operate on a proud killer who is bragging of his horrible exploit!

En ung læge hasteindkaldes til hospitalet, hvor der fortløbende køres hårdt sårede ofre ind. Og sættes på hård prøve. Fysisk, mentalt og moralsk. En mand har affyret flere dræbende skud i en skole og bryster sig af sin ugerning, da han selv i håndjern ligger på operationsbordet. Operationen kan begynde!

### FILM 6 AF 8

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 9 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 21.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Wednesday 22/8 at 9.00 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 9.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 3 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 15.00

GERMANY / 2011 / 10 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: HAMBURG MEDIA SCHOOL / DISTRIBUTION: HAMBURG MEDIA SCHOOL / CONTACT: PETRA BARKHAUSEN (+40) 41346861 P.BARKHAUSEN@HAMBURGMEDIASCHOOL.COM



## THE BUS OTOBUS

Director/Instruktør: Olgu Baran Kubilay

Uğur is a young disabled guy who takes the same bus everyday to his work. He also faces many new characters on his trip. But this very special day is the day of his life. Lives can only be saved by his move. But what can a disabled man do in this impossible situation? How can he move at all?

Situationen er genkendelig. Den daglige bustur. Nogle keder sig høfligt. Andre slover bare hen. Alle passer sig selv. En ung, handicappet mand stiger på bussen og entrør den lukkede verden med nysgerrigt blik. Og opdager en mand med sorg i sjælen. Kan han redde dennes sjæl? Kan han redde bussens passagerer? Kan han redde sig selv?

### FILM 7 AF 8

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 9 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 21.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Wednesday 22/8 at 9.00 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 9.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 3 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 15.00

TURKEY / 2011 / 13 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: DON KIŞOT PRODUCTION / DISTRIBUTION: OLGU BARAN KUBILAY / CONTACT: OLGU BARAN KUBILAY (+90) 5367651808 OLGUBARAN@GMAIL.COM



## HERMENEUTICS HERMENEUTICS

Director/Instruktør: Alexei Dmitriev

Images from World War 2 tell, in part, a great story about suffering and hope, defeat and victory. The German troops attack violently with strength and power. The air is burning and the soil bleeding. But later on the air again is illuminated, but this time with joy!

Krigens billeder bliver akkompagneret af kanontorden og den bjæffende lyd af maskingeværer. En dødens kakofoni ledsager flakkende fragmenter af en himmel oplyst af bomber, som afslører determinerede tyske soldater i natten. Men Hitlers felttog mod Sovjetunionen under 2. Verdenskrig endte med russisk sejr, og raketter, som atter oplyser himlen, viser slutteligt glade ansigter!

### FILM 8 AF 8

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 9 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 21.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Wednesday 22/8 at 9.00 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 9.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 3 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 15.00

RUSSIA / 2012 / 3 MIN. / DOCUMENTARY / NO DIALOGUE / PRODUCTION: ALEXEI DMITRIEV / DISTRIBUTION: ALEXEI DMITRIEV / CONTACT: ALEXEI DMITRIEV (+7) 9219861669 ALEXEY.DMITRIEV@GMAIL.COM

TRANSITIONING TOUCH / 75 MIN. | International



**THE FIRST CUT  
DE ERSTE SNEE**

Director/Instruktør: Tallulah H. Schwab

Before she makes the incision, a surgeon remembers the crucial events that explain her career choice - and her reluctance to cut into the patient's skin. As is common, it's all hidden in childhood, and in this case, a challenging time with a determined mother and her firm educational ideas.

Allt kan efter sigende henføres til barndommens landskab, hvor der er horisonter så vide som uendeligheden, og hvor der plantes færdigheder og tanker, som gror fast. Og i særdeleshed til en mor, som stot og fortrøstningsfuldt uden at ryste på hverken hånd eller stemme holder livets kompas for en lille usikker pige og roligt navigerer hende mod beherskelsen af et håndværk.

**FILM 1 AF 8**

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Monday 20/8 at 11.00 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 11.00  
**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Tuesday 21/8 at 7 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 19.00  
**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Friday 24/8 at 3 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 15.00

NETHERLANDS / 2012 / 10 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: SHOOTING STAR FILM COMPANY / DISTRIBUTION: SHOOTING STAR FILM COMPANY / CONTACT: (+31) 206247272 INFO@SHOOTINGSTAR.NL



**UNRULY  
BANGA INTE**

Director/Instruktør: Fanni Metelius

In Gothenburg 1999, the last days of the summer holidays include thongs, weird drinks and tracksuit bottoms. 15-year-old Mickan and her friends are out and about round the clock. In a world far from adults, Mickan struggles to come to terms with sex, love, friendship and social hierarchies. But who's a slut and who's a player? Who decides when the game gets serious?

I det usikre limbo, for voksenalderen klapper, hopper en 15-årig pige på den altid snurrende karrusel med sprut og sex. Men det er ikke let at være ung og afkode budskaber, der både kan have alvorlig afsender og det stik modsatte. Og karrusellen drejer rundt og rundt med venner og venner, spændinger og rangorden. Med et livsbekræftende sus af nødvendighed!

**FILM 5 AF 8**

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Monday 20/8 at 11.00 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 11.00  
**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Tuesday 21/8 at 7 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 19.00  
**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Friday 24/8 at 3 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 15.00

SWEDEN / 2011 / 15 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: VILD FILMPRODUKTION / DISTRIBUTION: FOLKETS BIO AB / CONTACT: MIRJA HILDBRAND (+8) 6651136 MIRJA.HILDBRAND@SFI.SE



**THE BOX  
THE BOX**

Director/Instruktør: Dadomani

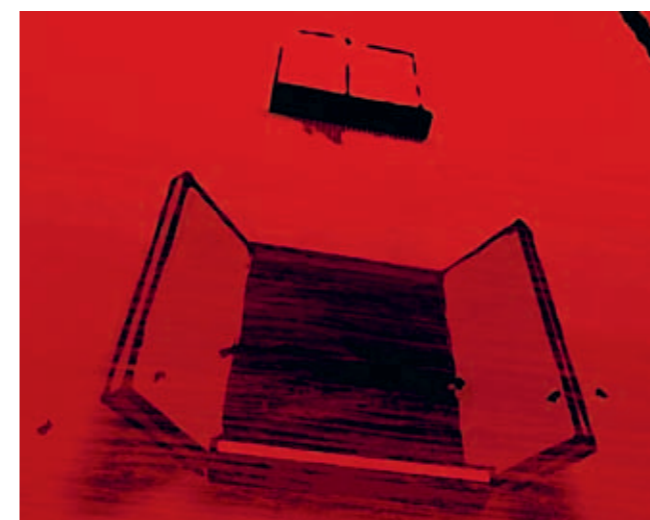
Box and Dow are sitting together on a settee and watching TV. Every night Box falls asleep, while Dow begins to fight with Box' scary dreams. It's not an easy job, for everything goes in the strange world of television!

Vi ved det alle sammen. Det er meget let at falde i søvn foran tv-tossen. Det er også let for små sjæle at blive forskrækkeligt bange for fjernsynets mange uhyggelige indslag. Og husalserter er faktisk slet ikke så rar en fætter, som det burde være. Og kanalskift er heller ikke en god idé! Hvad skal man dog gribe og gøre i?

**FILM 2 AF 8**

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Monday 20/8 at 11.00 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 11.00  
**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Tuesday 21/8 at 7 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 19.00  
**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Friday 24/8 at 3 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 15.00

ITALY / 2012 / 3 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: DADOMANI STUDIO / DISTRIBUTION: DADOMANI STUDIO / CONTACT: CARLO PAOLILLO (+39) 0236563360 CARCARLO@DADOMANI.COM



**WHAT HAPPENS WHEN CHILDREN  
DON'T EAT SOUP  
CO SIĘ DZIEJE, GDY DZIECI NIE CHCĄ  
JEŚĆ ZUPY**

Director/Instruktør: Paweł Prewencki

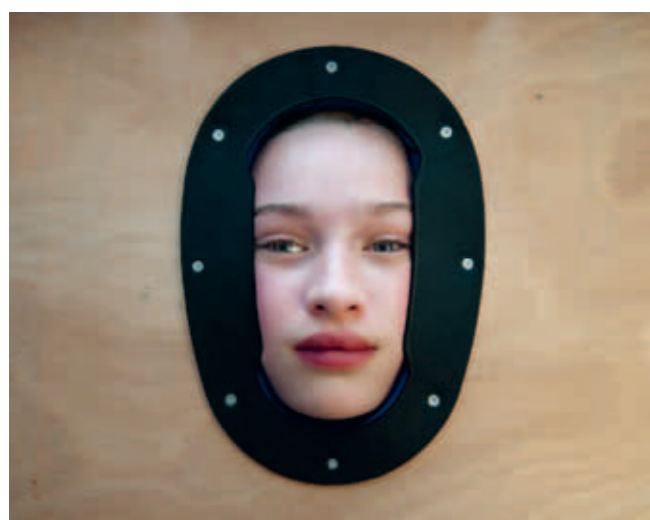
Two siblings, watched by their grandfather, sit at the table and struggle to finish their soup, looking for a possible way to break free. When the door opens and a bright light hits the room, the children run out and find themselves in a completely different reality. Here on the empty streets of a nameless city, a mystery has been hidden.

Alle børn kender kampen. Den forbitrede kamp med suppen. Den er i sandhed fæl. Findes der overhovedet noget værre end suppe? Det gør der bestemt! Og det må to børn sande, da de pludselig på flugt fra suppen befinder sig i en ikke ganske ufarlig verden.

**FILM 6 AF 8**

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Monday 20/8 at 11.00 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 11.00  
**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Tuesday 21/8 at 7 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 19.00  
**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Friday 24/8 at 3 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 15.00

POLAND / 2011 / 8 MIN. / ANIMATION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: UNIVERSITY OF ARTS IN POZNAŃ / DISTRIBUTION: KRAKOW FILM FOUNDATION / CONTACT: ZOFIA ŚCISŁOWSKA (+48) 122946945 ZOFIA@KFF.COM.PL



**SMALL  
KLEIN**

Director/Instruktør: Sanne Vogel

Noortje, a 12-year-old girl, experiences her first massage, but she is not yet prepared to feel the hands of a stranger on her skin. She is shy and innocent and her many feelings are as complex as her young age allow them to be.

Noortje bliver bedt om at lægge sig på maven på massagebriksen med sit ansigt nede i det dertil indrettede hul. Hun har ikke prøvet det før og er en anelse kejtet. Den mandlige massør udfører professionelt sit job med rutineret ekspertise, men for en tolvårig pige åbner hans berøring for en helt ny verden af komplekse og dog såre naturlige følelser.

**FILM 3 AF 8**

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Monday 20/8 at 11.00 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 11.00  
**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Tuesday 21/8 at 7 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 19.00  
**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Friday 24/8 at 3 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 15.00

NETHERLANDS / 2011 / 7 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: IDTV / DISTRIBUTION: SND FILMS / CONTACT: (+31) 204040707 INFO@SNDFILMS.COM



**ANGELINHO  
ANGELINHO**

Director/Instruktør: Maryna Shchipak

Angelinho is a cautious Guardian Angel. Maybe he is a bit too cautious. His best efforts only make the thrill-happy little cyclist, for whom he is responsible, more and more adventurous. As the boy shifts into ever-higher gears, Angelinho is dragged closer and closer to the edge.

Alle har en skytsengel. Heldigvis. For ellers ville det da gå ganske galt. Men man har nu også selv et ansvar, så jobbet som skytsengel ikke bliver alt for krævende. En ejegod skytsengel udfordres imidlertid helt urimeligt af en rask dreng, der træder pedalerne i bund og på alle tænkelige måder frister skæbnen.

**FILM 7 AF 8**

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Monday 20/8 at 11.00 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 11.00  
**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Tuesday 21/8 at 7 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 19.00  
**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Friday 24/8 at 3 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 15.00

GERMANY / 2011 / 4 MIN. / ANIMATION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION AND DISTRIBUTION: BADEN-WUERTEMBERG FILM ACADEMY / CONTACT: MARTIN BACKHAUS (+49) 1778392474 CONTACT@MARTINBACKHAUS.COM



**AFTER  
AFTER**

Directors/Instruktører: Lukasz Konopa

An observation of present day Auschwitz from the perspectives of those who work there is also a journey back in time and an opportunity to think. Tourists now visit the empty buildings full of sorrow as part of a holiday. Others see it as a pilgrimage. It's a museum, a monument and an ordinary place of work.

Auschwitz-Birkenau er en af Nazitysklands største skampletter. En uhyggelig udryddelseslejr, hvor omkring fire millioner mennesker samvittighedsfuldt blev myrdet. I dag er lejren et museum, hvortil turister valfarter og beskuer bygninger, som har huset ubeskrivelige rædsler. Og som alle museer skal arealerne rengøres og vedligeholdes. Der skal slås græs, tomme affaldsposer og støvsuges.

**FILM 4 AF 8**

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Monday 20/8 at 11.00 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 11.00  
**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Tuesday 21/8 at 7 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 19.00  
**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Friday 24/8 at 3 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 15.00

UNITED KINGDOM / 2011 / 7 MIN. / DOCUMENTARY / NO DIALOGUE / PRODUCTION AND DISTRIBUTION: NATIONAL FILM AND TELEVISION SCHOOL, FESTIVALS DEPARTMENT / CONTACT: LUKASZ KONOPA (+44) 7580037207 LKONOPA@GMAIL.COM



**EARLY RISING FRANCE  
LA FRANCE QUI SE LÈVE TÔT**

Director/Instruktør: Hugo Chesnard

Like a dog, you have to work hard and for long hours. You have to pay taxes for our future and contribute to our retirement. But what about giving a green-card to a black-skinned man? No Sir! He has to leave France, for the hard working man is an illegal immigrant!

De slider og sveder dagen lang. De arbejder hårdt uden et knyt. For en ussel løn, der selvfølgelig skal betales skat af. En illegal immigrant er kort sagt en god arbejdskraft, som kan sikre velfærd og fremtidsmuligheder for alle. Undtagen for ham selv og hans familie! Og han må end ikke opholde sig i landet! Hvor er logikken?

**FILM 8 AF 8**

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Monday 20/8 at 11.00 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 11.00  
**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Tuesday 21/8 at 7 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 19.00  
**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Friday 24/8 at 3 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 15.00

FRANCE / 2011 / 21 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: BUTTERFLY PRODUCTIONS / DISTRIBUTION: BUTTERFLY PRODUCTIONS / CONTACT: LOIC LAWIN (+1) 43337729 CONTACT@BUTTERFLY-PRODUCTIONS.COM

## VANISHING TRAILS / 77 MIN. | International



## THIS THIRST THIS THIRST

Director/Instruktør: François Vogel

We are driven into a hypnotic journey along the sky train in Dubai. The disproportionate architecture bordering the tracks is caught by a camera that will twist roads and buildings. The singer Reham accompanies this trip, with a disturbing message.

Millionbyen syder af liv. Dubais puls slår taktfast, hastigt og vedvarende. Toget fører passagerer på foruroligende himmelflugt på en forvreden kulisser af højhuse og avanceret arkitektur. Og Reham sætter en egen rytme med sin musik og budskabsbærende tekst.

### FILM 1 AF 5

#### MAGASINET

Tuesday 21/8 at 9 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 21.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Wednesday 22/8 at 9 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 9.00

#### CAFE BIOGRAFEN 2

Friday 24/8 at 3 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 15.00

FRANCE / 2011 / 4 MIN. / DOCUMENTARY / NO DIALOGUE / PRODUCTION: DROSOFILMS / DISTRIBUTION: DROSOFILMS / CONTACT: MIKHAL BAK (+33) 979349902 MIKHAL.BAK@GMAIL.COM



## BOGLAND MYRLANDET

Director/Instruktør: Jonas Selberg Augustsén

Why are Arctic brambles so much more valuable than cloudberries and why did Sápmi men lay down naked on the bog in the old days? How would one react to a mock execution and what exactly is anxiety hysteria? Two rootless girls with more questions than answers are trying to cautiously approach their Sápmi roots during a summer's night.

"Gode Gud, du burde aldrig mere i menneskelivet skabe noget barn så nødstedt, så på alle måder forladt uden far, uden mor, uden omsorg og støtte i verden." (Kalevala 34: 54-58). Med afsæt i det finske nationalsigt er to rodlose menneskebørn på rejse med en del forhindringer og mange overraskelser samt et såre interessant spørgsmål: Hvorfor ligger samiske mænd nøgne i moselandskabet?

### FILM 2 AF 5

#### MAGASINET

Tuesday 21/8 at 9 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 21.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Wednesday 22/8 at 9 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 9.00

#### CAFE BIOGRAFEN 2

Friday 24/8 at 3 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 15.00

SWEDEN / 2011 / 15 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: BOKOMOTIV FILMPRODUKTION AB / DISTRIBUTION: FOLKETS BIO AB / CONTACT: MIRJA HILD BRAND (+8) 665 1136 MIRJA.HILD BRAND@SFLSE



## POSTACTION POSTACTION

Director/Instruktør: Pascal Savard

Alex is 30 years old and a man with a mission. He wants to find his father, whom he never had a chance to know. For this, Alex kidnaps police officers, with the aim of giving them a fatal test. Will Alex succeed in finding his lost dad? Or is it just a game, which can go on forever?

Alex svinger mellem en neddæmpet, venlig henvendelsesform og skingre raserianfald. Alex er et søgende menneske, og der står meget på spil. Han søger nemlig at forstå, hvorfor hans far forsvandt ud af hans liv. Og han leder nu desperat efter sin far, som var politibetjent. Vil det lykkes for stakkels Alex, som har en slægtning i en vis Norman Bates!

### FILM 3 AF 5

#### MAGASINET

Tuesday 21/8 at 9 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 21.00

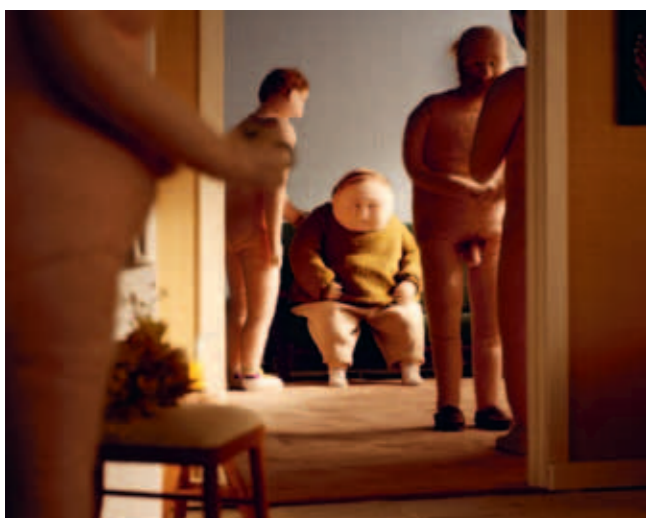
#### CAFE BIOGRAFEN 1

Wednesday 22/8 at 9 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 9.00

#### CAFE BIOGRAFEN 2

Friday 24/8 at 3 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 15.00

FRANCE / 2011 / 13 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: AUTOPRODUIT / CONTACT: PASCAL SAVARD (+33) 670133490 POST.ACTION@YAHOO.FR



## OH WILLY... OH WILLY...

Directors/Instruktører: Emma De Swaef, Marc James Roels

Forced to return to his naturist roots, Willy bungles his way into noble savagery. Dressed in a naked world, Willy has to find out, what he wants his life to be. Or what in his deepest mind he really wishes. Will Willy ever be happy?

Mor er død. Og hun døde splitter ravende nøgen. For mor var nudist med hud og hår! Så sønnike, hvis liv rimer på ensomhed, må påklædt drage ind i hendes nøgne verden, hvor mindets blomster gror vildt, og tankerne farer på ukontrollabel himmelflugt. Willy skal videre med sit liv. Men hvordan? Og hvordan finder Willy lykken?

### FILM 4 AF 5

#### MAGASINET

Tuesday 21/8 at 9 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 21.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Wednesday 22/8 at 9 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 9.00

#### CAFE BIOGRAFEN 2

Friday 24/8 at 3 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 15.00

BELGIUM / FRANCE / NETHERLANDS / 2012 / 17 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: BEAST ANIMATION / DISTRIBUTION: IKKIFILMS / CONTACT: EMMA DE SWAEF (+32) 485088249 EMMADESWAEF@GMAIL.COM



## CROSSED OUT LOS TACHADOS

Director/Instruktør: Roberto Duarte

Robert left Mexico when he was seventeen. He now comes back with his four-year-old daughter to try to shed light on the darkest secret of the family. Two family members have been disowned and all of their photographs destroyed, crossed out or taped over. No one in the family dares to talk to the grandmother about these pictures. At his grandmother's ninetieth birthday, Robert decides to find out the truth.

Bank på døren til en hvilken som helst familie, og fortrængninger og hemmeligheder vil vælte ud af skabet. Men Roberts familiehemmeligheder er specielt tragiske og har ligefrem et uhyggeligt visuelt udtryk. På familiefotos er to medlemmer simpelthen streget ud af bedstemoren, som pure nægter at tale om de udslattede!

### FILM 5 AF 5

#### MAGASINET

Tuesday 21/8 at 9 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 21.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Wednesday 22/8 at 9 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 9.00

#### CAFE BIOGRAFEN 2

Friday 24/8 at 3.15 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 15.00

SWEDEN/MEXICO / 2011 / 28 MIN. / DOCUMENTARY / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: WAY CREATIVE FILMS / DISTRIBUTION: WAY CREATIVE FILMS / CONTACT: ROBERTO DUARTE (+46) 737530819 RD@WAYCREATIVE.SE



# NATIONAL

Competition programmes / Konkurrenceprogrammer

Denmark has a long tradition for short films. They often take their walk of victory around the world and have many times been rewarded with Academy Awards. Be it animation, fiction or documentaries. Here at OFF12 we show all the genres - as long as the film is no longer than 30 minutes. In these programmes, one will experience the work of experienced directors and the talents of tomorrow, roar with laughter, have your heart broken and lose yourself in the many breathtaking tales - as OFF12 gives you the best Danish short films of 2011 and 2012.

The films have all been through a strict selection process and 27 have made the cut. They will be competing for the three prizes: The Storyteller Award, The Artist Award and our main prize the HCA Award. Our jury has a difficult task ahead of them in finding the very best Danish short films. We thank our jury.

## HCA Award

The festival's Grand Prix. The award goes to the best national film in competition. The winner will receive "The Pearl", OFF's specially designed statuette by local artist Henrik Hestbæk, as well as a cheque for 3500 Euros.

## The Storyteller Award

The award goes to the national film with the most powerful storyteller. The prize consists of an OFF diploma and a cheque for 2000 Euros

## The Artist Award

The award goes to the national film with the best artistic expression. The prize consists of an OFF diploma and a cheque for 2000 Euros.

Denmark har en lang tradition for kortfilm. De går ofte sin sejrsgang verden over, og er flere gange blevet belønnet med Oscars. Det gælder både animation, fiktion og dokumentar, og her på OFF12 viser vi alle genrer – blot filmene er under 30 minutter. I programmet kan man opleve erfarne instruktører og morgendagens talenter, få rørt sine lattersmuskler, trænet sine tårekanaler og synke hen i fordybelse, når OFF12 viser de bedste danske kortfilm fra 2011 og 2012.

Filmene har været igennem et skarpt udvalg, og i alt er 27 danske film kommet med. De dystes om tre priser: The Storyteller Award, The Artist Award og vores hovedpris, HCA Award. Det er en svær opgave vores jury kommer på, når de skal vælge de bedste kortfilm fra Danmark. Tak til vores jury – og god arbejdslyst.

## HCA Award

Festivalens Grand Prix. Går til den bedste nationale film i konkurrencen. Vinderen modtager Perlen, OFFs flotte statuette designet af den lokale kunstner Henrik Hestbæk, et diplom samt en check på 25.000 kr.

## The Storyteller Award

Går til den nationale film med den stærkeste historiefortæller. Præmien er et OFF diplom og en check på 15.000 kr.

Går til den nationale film, der har det bedste kunstneriske udtryk. Præmien er et OFF diplom og en check på 15.000 kr.

## OFF12 - NATIONAL JURY



## MATHILDE WALTER CLARK

Mathilde Walther Clark is a Danish author and cand. mag in Danish and Philosophy from the University of Roskilde. She made her debut as a fiction writer in 2004, with the novel Thorsten Madsens Ego. But already in 1996, she wrote a book on philosophy called Is the Ostrich a real bird? Since then she has written two novels, two stories and a dictionary. She represented Denmark at an international authorsseminar at Iowa University in 2006, and in 2009 she wrote the script and appeared in the DR2-programme: I Syv Sind. Mathilde Walther Clark received the award Talent of the Year from the Carlsberg Foundation in 2005, a three-year work grant from the Danish Arts Foundation and Rosinante & Co's honor-scholarship in 2007.

Mathilde Walther Clark er dansk forfatter og cand. mag i dansk og filosofi fra RUC. Hun debuterede som skønlitterær forfatter i 2004 med romanen Thorsten Madsens Ego, men skrev allerede i 1996 filosofibogen Er Struds en Rigtig Fugl. Siden er det blevet til to romaner, to fortællinger og en ordbog. Hun repræsenterede Danmark ved et internationalt forfatterseminar på Iowa University i 2006, og i 2009 skrev hun manuskript til og medvirkede i I Syv Sind på DR2. Mathilde Walther Clark er modtager af Årets Fund, Carlsbergfonden i 2005, Statens Kunstfonds treårige arbejdslegat i 2006 og Rosinante & Co's Æreslegat i 2007.



## DANIEL ESPINOSA

Daniel Espinosa graduated from the National Film School of Denmark in 2003. Since then he has made 4 featurefilms; Babylonsjukan, the Danish film Udenfor Kærlighed, the Swedish film Snabba Cash, which was the highest grossing film in Sweden in 2010. And finally in February 2012, his first American picture Safe House, starring Denzel Washington and Ryan Reynolds premiered.

Daniel Espinosa er uddannet fra Den Danske Filmskole i 2003. Det er siden blevet til 4 spillefilm: Babylonsjukan, den danske Udenfor Kærligheden, den svenske Snabba Cash, som var den mest sælgende i de svenske biografere i 2010. Og i februar 2012 fik hans første amerikanske spillefilm Safe House med Denzel Washington og Ryan Reynolds premiere.



## INGOLF GABOLD

Ingolf Gabold's background is in classical music as a composer, mainly in DR Symphony Orchestra. From 1999-2012, he was Head of Drama at Danish Broadcasting Company, where he was responsible for some of the most popular Danish TV-series. He has won several awards for the shows, which includes: The Serbian Dane (Prix Italia), Unit One (Emmy), Nikolaj and Julie (Emmy), The Eagle (Emmy), Young Anderson (Emmy), The Protectors (Emmy), Borgen (Prix Italia og Bafta) and The Killing (Bafta). He now works as an executive producer at Eyeworks Scandinavia.

Ingolf Gabold har en baggrund i klassisk musik som komponist, hovedsagligt gennem DR's Symfoniorkester. Fra 1999-2012 har han været dramachef på DR, hvor han har været ansvarlig for en lang række af de mest populære danske TV-serier. Blandt andet har han været med til at vinde priser for: Den Serbiske Dansker (Prix Italia), Rejseholdet (Emmy), Nikolaj og Julie (Emmy), Ørnen (Emmy), Unge Andersen (Emmy), Livvagterne (Emmy), Borgen (Prix Italia og Bafta) og Forbrydelsen (Bafta). Nu er han executive producer ved Eyeworks Scandinavia.



## ROAD TO PARADISE ROAD TO PARADISE

Director/Instruktør: Johan Knattrup Jensen

In 1968 famed Danish Hippie Rock Musician Eik Skaloø committed a mysterious and mythical suicide under a small tree in India. In 2011, filmmaker Johan and his team follow in his footsteps to track the spirit of Eik. Fuelled by the surrounding spirituality, colours and spice of India, Johan becomes absorbed by the myth. But can you be absorbed by a myth without repeating it? And can the spirit of the artist be found under the tree?

Eik Skaloø begik et mytisk og mystisk selvmord under et træ på grænsen mellem Indien og Pakistan i 1968. I 2011 følger Johan og hans filmhold efter for at søge Eik's ånd. Antændt af Indiens allestedsnærværende spiritualitet og fremmedartede sansindtryk opsluges Johan af myten. Men kan man opsluges af myten uden at gentage den? Og findes kunstnersjælen under træet?

## FILM 1 AF 4

### CAFE BIOGRAFEN 2

Tuesday 21/8 at 3 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 15.00

### CAFE BIOGRAFEN 2

Wednesday 22/8 at 1 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 13.00

### CAFE BIOGRAFEN 1

Thursday 23/8 at 9 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 21.00

DENMARK / 2011 / 28 MIN. / DOCUMENTARY / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: FRAMEWORK FILMS / CONTACT: MIKKEL KASTBERG (+45) 2146 0304 MK@FRAMEWORKFILMS.DK



## THE ANIMATION TAG ATTACK THE ANIMATION TAG ATTACK

Director/Instruktør: Christen Bach, Mads Juul, Andreas Normand Grøntved, Ned Wenlock, Oren Mashkovski, Maxwell A. Oginni, Ewen Stenhouse, Scott Benson, Kaiserbrand, Mikey Please, Brendan Carroll, Francesco Girol dini

"The Animation Tag-Attack" is a tour de force crowd-source film. A number of talented animators from all over the world has each created a scene in their own unique style. All telling the story about The Duck, The Bear, A Green Bottle and The Red Pills.

The Animation Tag-Attack er en hektisk stafet-film, hvor en lang række unge animatorer over hele verden, har skabt hver deres scene i deres egen stil. Alt sammen som en del af den samme historie om en and og en bjørn, en grøn flaske og nogle røde piller.

## FILM 2 AF 4

### CAFE BIOGRAFEN 2

Tuesday 21/8 at 3 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 15.00

### CAFE BIOGRAFEN 2

Wednesday 22/8 at 1 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 13.00

### CAFE BIOGRAFEN 1

Thursday 23/8 at 9 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 21.00

DENMARK / 2012 / 10 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: ROCK'N'ROLL ANIMATION / DISTRIBUTION: ROCK'N'ROLL ANIMATION CONTACT: CHRISTEN BACH (+49) 15771967151 CHRISTENBACH@GMAIL.COM



## THY AS A STATE OF MIND THY SOM TILSTAND

Director/Instruktør: Emil Næsby Hansen

Thy in Northern Jutland is a curious place. A remote windy region with a self-assured identity as strong and constant as the wind blowing from the North Sea. This is where Gunpowder-Peter and his likeminded reside. There's no need to fit in. Yet they fit the vast landscape perfectly.

Eggen Thy er et magisk sted. En afskåret forblæst del af Nordjylland, hvor selvforståelsen er lige så stærk og kontant som vinden fra Vesterhavet. Her bor Krudt-Peter og hans ligesindede. Et folk som holder på deres særheder. De skal ikke passe ind. For i Thy er der intet at passe ind i - udover de store vidder.

## FILM 3 AF 4

### CAFE BIOGRAFEN 2

Tuesday 21/8 at 3 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 15.00

### CAFE BIOGRAFEN 2

Wednesday 22/8 at 1 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 13.00

### CAFE BIOGRAFEN 1

Thursday 23/8 at 9 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 21.00

DENMARK / 2012 / 19 MIN. / DOCUMENTARY / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: DARLINGS & MUSCLES / DISTRIBUTION: SUPER16 / CONTACT: EMIL KRAMHØFT DINSEN (+45) 31126040 EMIL.DINSEN@DARLINGSMUSCLES.DK



## THE BLACK SHEEP DET SORTE FÅR

Director/Instruktør: Søren Grinderslev Hansen

Somewhere in the countryside, in a secluded house lives a monster - a monstrous human who is being kept imprisoned by his brother Robert. No one knows Robert's secret - not even his wife and daughter. They think he's a Mr Everyday family man with a busy work life. But in reality he's busy protecting the world from the monster. And the horrifying gore-filled bed time stories he tells his daughter are not all fantasy.

I et hus ude på landet bor et uhyre. Et uhyrligt menneske som holdes indespærret af sin bror Robert. Ingen kender Roberts hemmelighed, heller ikke hans kone eller datter. For dem er han en kærlig familiefar med almindeligt travlt på arbejdet. At han har mere end almindeligt travlt med at beskytte verden mod uhyret og at de bloddryppende godnat historier han fortæller ikke er ren fantasi, kan ikke holdes skjult for evigt.

## FILM 4 AF 4

### CAFE BIOGRAFEN 2

Tuesday 21/8 at 3 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 15.00

### CAFE BIOGRAFEN 2

Wednesday 22/8 at 1 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 13.00

### CAFE BIOGRAFEN 1

Thursday 23/8 at 9 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 21.00

DENMARK / 2011 / 22 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: ZENTROPA PRODUCTIONS / DISTRIBUTION: ZENTROPA PRODUCTIONS / CONTACT: SØREN GRINDERSLEV HANSEN (+45) 24221807 MAIL@SGHFILM.DK

## HOLIDAYS, FOLLY-DAYS AND WARRIOR WAYS / HØJTID, MØGTID, FLØJSTRID / 78 MIN. | National



## A TOUCH OF MAGIC

Director/Instruktør: Tobias Gundorff Boesen

London 1870. The birth of the industrial age. No room for compassion or magic here, which the young sensible Emma has just realized. Dumped by her ambitious fiancée she walks the city alone. To escape the busy streets she takes cover in an abandoned theatre. Here lives the failed magician, Roberto. He takes her as an audience, but Emma has another agenda.

Vi er i 1870, London i industrialismens vugge. Her er ikke plads til blødsødhed eller fantasi. Heller ikke til den unge sensible Emma, som forlades af sin ambitiøse forlovede, med rådet om at hun bør blive mere egoistisk. Alene i gadelivets ubønhørlige malstrom søger hun tilflugt i et nedlagt teater. Her møder hun den mislykkede tryllekunstner Roberto, som forgæves forsøger at skabe magi i en rationel tid. Hun øjner muligheden for at agere egoistisk, mens han tror han endelig har fået et publikum.

### FILM 1 AF 7

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Monday 20/8 at 9 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 9.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 5 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 17.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Wednesday 22/8 at 1 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 13.00

DENMARK / 2012 / 17 MIN. / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: ZENTROPA STORMTROOPERS / DISTRIBUTION: ANDERS WOLDIKE / CONTACT: TOBIAS GUNDORFF BOESEN (+45) 25138338 TOBIASGBOESEN@HOTMAIL.COM



## LOAD

Director/Instruktør: David René Christensen

A man loaded with responsibility and burdened by the weight of his work is swept away on a journey that changes his perception of life.

Et væsen skabt af post-it's og dessiner fra sine overordnede, hives ud fra sin rutine, og opdager det menneske det er under sin tunge byrde af pligter.

### FILM 2 AF 7

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Monday 20/8 at 9 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 9.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 5 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 17.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Wednesday 22/8 at 1 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 13.00

DENMARK / 2012 / 6 MIN. / ANIMATION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: THE ANIMATION WORKSHOP / DISTRIBUTION: DAVID C CRISP / CONTACT: DAVID C CRISP (+45) 87554900 OWFESTIVAL@ANIMWORK.DK



## ALLES ALLES

Director/Instruktør: Oliver Tønning

Sofia fancies fencing. But even more so she fancies Trine, the beautiful fencing-star in her team. When you're fencing, you're protecting yourself with a mask. Behind that Sofia can hide her fascination. When Trine is selected by a star-team in Germany and is about to leave, Sofia has to face herself. But does she dare to fight for love without the protective mask?

Sofia kan lide at fægte, men kan endnu bedre lide fægteholdets smukke stjernetalent Trine. Når man fægter har man beskyttende masker på, så forelskelsen kan skjules og fascinationen dyrkes på afstand. Da Trine optages på en talentklub i Tyskland, må Sofia stille sig selv spørgsmålet, om hun tør blotte sig og gå i infight uden den beskyttende maske.

### FILM 3 AF 7

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Monday 20/8 at 9 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 9.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 5 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 17.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Wednesday 22/8 at 1 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 13.00

DENMARK / 2011 / 17 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: KØBENHAVNS FILM- OG FOTOSKOLE / DISTRIBUTION: KØBENHAVNS FILM- OG FOTOSKOLE / CONTACT: OLIVER TØNNING (+45) 30526320 OLIVERTONNING@GMAIL.COM



## SLUG INVASION

Director/Instruktør: Morten Helgeland

As morning dawns, one suburban garden will become the staging ground of a bloody war between hungry killer-slugs and a tidy, elderly woman. All is fair in hunger and war!

I det årlige morgengry er den lille parcelhushave en grusom slagmark. Med sultne dræbersnegle på den ene side, og en lille havepuslende gammel dame på den anden.

### FILM 4 AF 7

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Monday 20/8 at 9 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 9.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 5 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 17.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Wednesday 22/8 at 1 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 13.00

DENMARK / 2012 / 6 MIN. / ANIMATION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: THE ANIMATION WORKSHOP / DISTRIBUTION: DAVID C CRISP / CONTACT: DAVID C CRISP (+45) 87554900 DAVIDCHARLESCRISP@GOOGLEMAIL.COM



## RIDE OF PASSAGE

Director/Instruktør: Christian Bøving-Andersen

In Toki's tribe, the young boys, as a rite of passage, must hunt down an animal and crown themselves with the head. In the hunt for his prey of passage, Toki encounters a huge colourful being which offers more than the old ritual.

I Tokis stamme bliver man voksen når man nedlægger et dyr og bærer dets hoved på sit eget. På jagt efter sit ritual-bytte støder Toki på et stort farverigt væsen, som tilbyder mere end det traditionelle voksen-ritual.

### FILM 5 AF 7

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Monday 20/8 at 9 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 9.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 5 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 17.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Wednesday 22/8 at 1 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 13.00

DENMARK / 2012 / 5 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: THE ANIMATION WORKSHOP / DISTRIBUTION: DAVID C CRISP / CONTACT: DAVID CRISP (+45) 87554900 OWFESTIVAL@ANIMWORK.DK



## IN A COCONUT SHELL

Director/Instruktør: Ida Åkestøm Knudsen

Daddy is busy, so why waste time burying the dead bird his son finds on the street? Because there is more than just a bird that needs attention.

Far har travlt, så hvorfor spille tid med at begrave den døde fugl hans søn samler op fra vejen? Sonnike insisterer, for der er mere end en død fugl som skal begraves.

### FILM 6 AF 7

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Monday 20/8 at 9 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 9.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Tuesday 21/8 at 5 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 17.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Wednesday 22/8 at 1 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 13.00

DENMARK / 2011 / 8 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / DISTRIBUTION: STATION NEXT / CONTACT: JAZBO GROSS (+45) 42303531 JAZBO@STATION-NEXT.DK



## DAIMI DAIMI

Director/Instruktør: Marie Grahtø Sørensen

Daimi, 12, has a hard-ass survivor attitude. It seems she is spending Christmas on her own with a pet pig in a run-down junked-up apartment. An apartment with signs of life, where the fine line between reality and fantasy blurs. But somewhere in the apartment, under dark murky water, a painful truth is hidden. A psychological coming-of-age neo-noir punkdrama.

Daimi på 12 år emmer af et trodsigt overlevelsesinstinkt. Hun tilbringer tilsyneladende julen alene med en gris i en nedbrudt forfalden lejlighed. En lejlighed med spor af liv, hvor grænsen mellem fantasi og virkelighed flyder ud. En lejlighed med en fortrængt hemmelighed i badekarrets grumsede vand. En hemmelighed som gemmer på en smertelig mening med galskaben. Et psykologisk coming of age neo-noir punkdrama.

### FILM 7 AF 7

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Monday 20/8 at 9 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 9.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

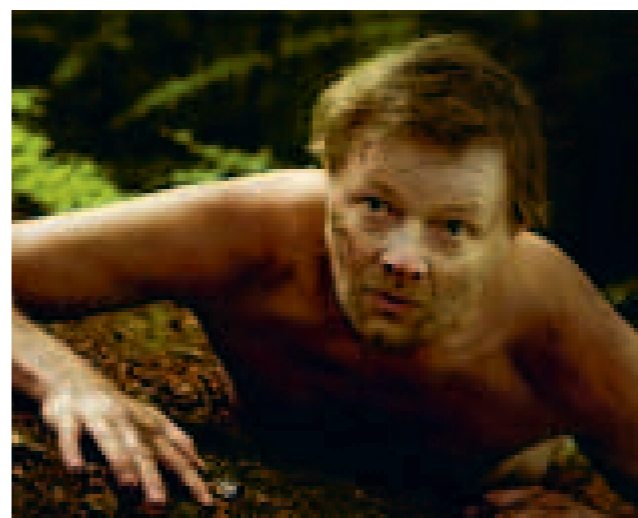
Tuesday 21/8 at 5 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 17.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Wednesday 22/8 at 1 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 13.00

DENMARK / 2012 / 19 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: SUPER16 / DISTRIBUTION: SUPER16 / CONTACT: MARIE GRAHTØ SØRENSEN (+45) 50781074 MGRAHTOS@GMAIL.COM

## OUTSIDE, INSIDE, BUTT-SIGHT / UNDERLIV, UDELIV, ALENELIV / 81 MIN. | National



## SAVAGE VILDMAND

Director/Instruktør: Gorm Just

A man has fled civilization to live the simple life in harmony with nature. But how do you fill your hungry stomach when you can't outrun a hare? And your hunt is constantly disturbed by flocks of mountainbikers?

En mand er flyttet ud i skoven, hvor han forsøger at leve enkelt og i pagt med naturen. Men hvordan skaffer man mad, når man ikke kan løbe en hare op, og jagten hele tiden forstyrres af flokke af mountainbikere?

### FILM 1 AF 5

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Wednesday 22/8 at 9 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 21.00

#### CAFE BIOGRAFEN 2

Thursday 22/8 at 9.00 a.m.  
Torsdag 22/8 kl. 9.00

#### CAFE BIOGRAFEN 1

Friday 24/8 at 5 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 17.00

DENMARK / 2012 / 9 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: SUPERS / DISTRIBUTION: SUPERS / CONTACT: GORM JUST (+45) 51945156 GORM.JUST@SUPERS.DK



**TABOO**  
**TABU**

Director/Instruktør: Bo Mikkelsen

One day Louise and her sister follow a strange man in the park. He just wants to show them something in the bushes. Mom and Dad suspect the worst but Louise wont utter a word about the incident. The fear of what lies behind Louise's silence will take it's toll on the parents' strained relationship. Because what happened in the bushes?

Louise og hendes lillesøster går en dag med en fremmed mand. Han vil bare lige vise dem noget inde mellem buskene. Mor og far får mistanke, men Louise vil ikke fortælle, hvad der skete. Uvisheden og Louises tavshed udfordrer mors og fars skrantende ægteskab og de må tage deres liv og forhold op til overvejelse. For hvad skete der inde mellem buskene?

**FILM 2 AF 5**

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Wednesday 22/8 at 9 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 21.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Thursday 22/8 at 9.00 a.m.  
Torsdag 22/8 kl. 9.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Friday 24/8 at 5 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 17.00

DENMARK / 2012 / 28 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: SPACE ROCKET NATION / DISTRIBUTION: SPACE ROCKET NATION / CONTACT: LENE BØRGLUM (+66) 890773779 LENE@SPACEROCKETNATION.COM

**THE FRIEND, THE FIEND AND THE FEATHERED / VENSKAB, VILDSKAB OG VINGEDE SKABNINGER / 78 MIN. | National**



**SPACE STALLIONS**  
**SPACE STALLIONS**

Director/Instruktør: Thorvaldur Gunnarsson

Like an intro to a non-existent 80's space cartoon show, we're blown into kitsch space in this true to form pastiche. Packed with space stallions, guitar solos and heroes with bundlesla haircuts and tight, colorful tricot.

Som en intro til en ikke eksisterende 80'er rum-serie, blæser vi ud i rummet og tilbage til børneværrelset i denne stilsikre pastiche. Komplet med fyrige rum hængste, guitar-soloer og helte med bundlesla-hår i farverige stramme trikoter.

**FILM 1 AF 5**

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Tuesday 21/8 at 9 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 9.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Wednesday 22/8 at 11.00 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 11.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Thursday 23/8 at 7 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 19.00

DENMARK / 2012 / 4 MIN. / ANIMATION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: THE ANIMATION WORKSHOP / DISTRIBUTION: DAVID C CRISP / CONTACT: DAVID C CRISP (+45) 87554900 OWFFESTIVAL@ANIMWORK.DK



**NAKED LOVE -EA'S GARDEN**  
**NAKED LOVE -EA'S GARDEN**

Director/Instruktør: Sara Koppel

An erotic hand-drawn animated art-film. A sensual trip through Ea's sexuality in a surrealistic, abstract poetic atmosphere.

En sensuel, håndtegnet, rejse gennem en kvindes seksualitet. Den fysiske handling i en abstrakt poetisk atmosfære.

**FILM 3 AF 5**

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Wednesday 22/8 at 9 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 21.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Thursday 22/8 at 9.00 a.m.  
Torsdag 22/8 kl. 9.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Friday 24/8 at 5 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 17.00

DENMARK / 2012 / 6 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: KOPPEL ANIMATION / DISTRIBUTION: KOPPEL ANIMATION / CONTACT: SARA KOPPEL (+45) 25379598 KOPPELANIMATION@GMAIL.COM



**ANGELS BELONG IN HEAVEN**  
**ENGLE HØRER TIL I HIMLEN**

Director/Instruktør: Charlotte Madsen

7-year-old Lau feels alone at the orphanage where he lives, outside the group of the other boys, and often the subject of their humiliation and bullying. At night in the attic, he secretly toys with death. One day, a new girl is enrolled in the orphanage. Both outcasts and burdened with pain of life, the two kids join together on a dangerous path to end the pain.

Syvårige Lau er ensom på den døgninstitution han er anbragt på. Han er udenfor de andre drenge sammenhold og ofte genstand for deres hån og drillerier. På loftsrummet leger han om natten rituelt med døden for enden af et reb. Ved juletid kommer en ny pige på hjemmet, en pige som viser sig at have et lignende ritual. To børn med et fællesskab i smerten ved livet, og en farlig fælles søgen efter smertens ophør.

**FILM 2 AF 5**

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Tuesday 21/8 at 9 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 9.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Wednesday 22/8 at 11.00 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 11.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Thursday 23/8 at 7 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 19.00

DENMARK / 2012 / 19 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: ANGEL FILMS / DISTRIBUTION: PHENOMENA PICTURES / CONTACT: MIKKEL KRISTENSEN (+45) 40236831 MIKKEL@PHENOMENAPICTURES.COM



**DONOR CHILD**  
**DONORBARN**

Director/Instruktør: Michael Dinesen

Hanne is single, mid-life and childless. In the quest to become a mum, she's undergoing fertility treatment. A matter-of-fact insight in a clinical and intrusive process.

Single kvinden Hanne vælger at få et donorbarn på en klinik, fordi hun ikke kan finde manden i sit liv. Filmen åbner et lille kig ind i en klinisk og ensom verden, hvor projekt alenemor ikke altid er lykken.

**FILM 4 AF 5**

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Wednesday 22/8 at 9 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 21.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Thursday 22/8 at 9.00 a.m.  
Torsdag 22/8 kl. 9.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Friday 24/8 at 5 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 17.00

DENMARK / 2012 / 19 MIN. / DOCUMENTARY / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: BASMATI FILM & STAAL FILM / DISTRIBUTION: STAAL FILM / CONTACT: MICHAEL DINESEN (+45) 60630036 MICHAEL@STAALFILM.DK



**WING**  
**WING**

Director/Instruktør: Asger Grevil

A lonely one-winged creature is being harrassed and bullied by the big black birds. To get away from the forest and his tormentors he tries building an extra wing so he can fly again. But then one day a flying girl arrives in the forest with her flute.

Et ensomt et-vinget væsen bliver jagtet og tyranniseret af de store sorte fuglevæsner. Han prøver at bygge en ekstra vinge, så han kan flyve væk fra skoven og sine plageånder. Men så en dag dukker en flyvende pige op med sin fløjte.

**FILM 3 AF 5**

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Tuesday 21/8 at 9 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 9.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Wednesday 22/8 at 11.00 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 11.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Thursday 23/8 at 7 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 19.00

DENMARK / 2012 / 5 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: THE ANIMATION WORKSHOP / DISTRIBUTION: DAVID C CRISP / CONTACT: DAVID C CRISP (+45) 87554900 OWFFESTIVAL@ANIMWORK.DK



**GIRL IN WATER**  
**GIRL IN WATER**

Director/Instruktør: Woo Ming Jin & Jeppe Rønne

The woman, Fern, has fled from Thailand with husband and child in search of a better life. She now works as a bird-nest collector in the Malaysian swamps. But along the way she has lost something. Something which drives her to steal a baby from the beach. An action which is more complex than first anticipated.

I jagten på en bedre tilværelse er kvinden Fern flygtet fra Thailand med sin mand og barn. Hun arbejder nu i Malaysias sumpe med at indsamle fuglereder. Men hun har mistet noget på vejen, noget som drager hende til at stjæle en baby fra stranden. En handling som rækker dybere end først antaget.

**FILM 5 AF 5**

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Wednesday 22/8 at 9 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 21.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Thursday 22/8 at 9.00 a.m.  
Torsdag 22/8 kl. 9.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Friday 24/8 at 5 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 17.00

DENMARK / 2011 / 19 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / PRODUCTION: DOX.LAB & GREENLIGHT PICTURES / DISTRIBUTION: DOX.LAB / CONTACT: DOX.LAB (+45) 33930734 DOXLAB@CPHDOX.DK



**WILD BIRDS**  
**VILDFUGL**

Director/Instruktør: Jacob Bitsch

Karla has caught a wild bird. She's looking forward to showing it to her friend Janus, whom she has a secret crush on. So it's really annoying that she's forced to bring her little brother, Mikkel, along. The fact that Janus does not want to be with her is nothing to do with the little brother, though. But one can always take it out on him.

Karla har tæmnet en vildfugl. Hun glæder sig til at vise den til sin ven Janus, som hun er hemmeligt forelsket i. Så det er pokkers irriterende, at hun skal have sin lillebror Mikkel med på slæb. Det er dog ikke lillebrorens skyld, at Janus tager afstand fra Karla, -men man kan jo godt lade det gå ud over ham.

**FILM 4 AF 5**

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Tuesday 21/8 at 9 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 9.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Wednesday 22/8 at 11.00 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 11.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Thursday 23/8 at 7 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 19.00

DENMARK / 2012 / 24 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTITLES / DISTRIBUTION: SF FILM PRODUCTION APS / CONTACT: (+45) 3527 0080 INFO@SF-FILMPRODUCTION.DK



**DOG IN HEAVEN  
HUND I HIMLEN**

Director/Instruktør: Jeanette Nørgaard

The little girl, Lora, arrives at a secluded monastery with her only friend, Dog. Dogs are forbidden inside the monastery, so while Lora gets uniformed, as prescribed by the rules of the monastery, Dog is put down by the head nun. In the strict monastery Lora is not allowed to grieve her lost friend, so she decides to turn into a dog herself, breaking all the rules that have been upheld for generations.

Pigen Lora ankommer til et ensomt kloster med sin eneste ven Hund. Desværre er hunde ikke tilladt i klosteret, så mens Lora bliver uniformeret og indskærpes husets regler, bliver Hund aflivet. I klosterets strenge regelsæt fratages Lora muligheden for at sørge over sin tabte ven, så hun beslutter at blive en hund selv, stik imod alle de århundredelange regler.

**FILM 5 AF 5**

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Tuesday 21/8 at 9 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 9.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Wednesday 22/8 at 11.00 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 11.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 7 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 19.00

DENMARK / 2012 / 25 MIN. / ANIMATION / ENGLISH SUBTTILES / PRODUCTION: NØRLUM OG BASMATI FILM / DISTRIBUTION: NØRLUM, DFI OG THE OPEN WORKSHOP / CONTACT: DAVID C CRISP (+45) 87554900 OWFESTIVAL@ANIMWORK.DK



**REQUIEM 2019  
REQUIEM 2019**

Director/Instruktør: Rutger Hauer, Sil van der Woerd

In the apocalyptic desert the old fisherman meets the whale. Two misplaced figures on the edge of the world. In the eye of the whale, the fisherman sees the fate of the whale reflected. A fate conjoined with his own.

I en øde afbrændt ørken møder den gamle fisker hvalen. To umage figurer på kanten af verdens ende. I hvalens øjne ser fiskeren hvalens skæbne, som også er hans egen.

**FILM 4 AF 6**

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Monday 20/8 at 7 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 19.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Tuesday 21/8 at 9.00 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 9.00

**MAGASINET**  
Wednesday 22/8 at 1 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 13.00

DENMARK / 2011 / 4 MIN. / FICTION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: RADIATOR FILM / DISTRIBUTION: RADIATOR FILM / CONTACT: HENRIK UNDERBJERG (+45) 22157022 HENRIK@RADIATORFILM.COM

**TRANSITIONS, IGNITIONS AND FAILED POSITIONS / UNDERGANG, OVERGANG, SKOLEGANG / 74 MIN. | National**



**42"  
42"**

Director/Instruktør: Noline Skotte

A small portrait of a family man, and his life as it plays out in front of, and in relation to, the 42 inches of glowing liquid plasma hanging on the wall.

Et lille portræt af en familiefar og hans liv, som det foregår foran og i samspil med 42 tommers lysende plasma på væggen.

**FILM 1 AF 6**

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Monday 20/8 at 7 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 19.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Tuesday 21/8 at 9.00 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 9.00

**MAGASINET**  
Wednesday 22/8 at 1 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 13.00

DENMARK / 2011 / 12 MIN. / DOCUMENTARY / ENGLISH SUBTTILES / CONTACT: NICOLINE SKOTTE (+45) 40311091 NICOLINESKOTTE@GMAIL.COM



**SEVEN MINUTES IN THE WARSAW GHETTO  
SEVEN MINUTES IN THE WARSAW GHETTO**

Director/Instruktør: Johan Oettinger

Warsaw, 1942. In the ghetto 8-year-old Samek spends his time playing, almost unaware of the shadows on the walls cast by passing soldiers. When he spots a carrot through a hole in the ghetto wall, he can't help but try to get a hold of it. But is it possible to play when the S.S. are on guard a few metres away?

I Warszawa ghettoen i 1942 fordriver 8-årige Samek tiden næsten ubekymret, i en børneverden, hvor man kan tegne og dagdrømme over magien i en ravnefjer. Da han ser en gulerod gennem et hul i ghettovæggen, gribes han af legen med at indfange guleroden. Men kan man lege, når SS står på vagt få meter borte?

**FILM 5 AF 6**

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Monday 20/8 at 7 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 19.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Tuesday 21/8 at 9.00 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 9.00

**MAGASINET**  
Wednesday 22/8 at 1 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 13.00

DENMARK / 2012 / 8 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: BASMATI FILM / DISTRIBUTION: DFI / CONTACT: DAVID C CRISP (+45) 87554900 OWFESTIVAL@ANIMWORK.DK



**WILL BOT IN FRIEND OR FOE  
WILL BOT IN FRIEND OR FOE**

Director/Instruktør: Kim Hagen Jensen

A small fearsome robot guards the perimeters of the planet, alert and scared by anything which does not fit the daily routine. One day the alarm sounds. A bog dark spacecraft lands on the planet. Friend or foe?

En lille skræmt robot bevogter planeten. På vagt overfor alt som falder udenfor den vante rutine. En dag lyder alarmen. Et stort mørkt rumskib lander på planeten. Ven eller Fjende?

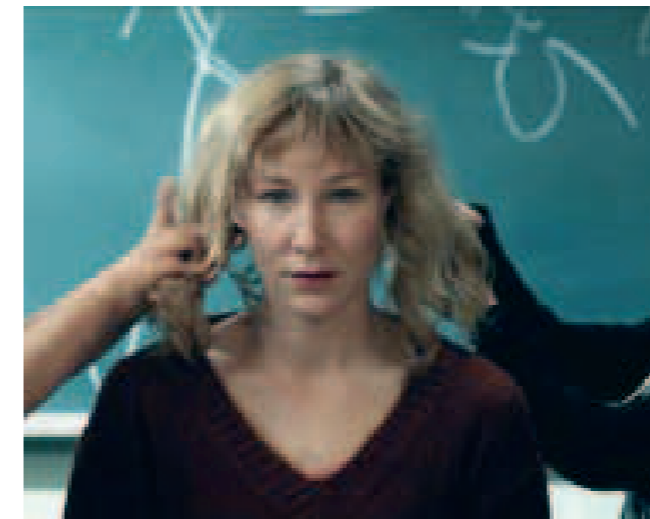
**FILM 2 AF 6**

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Monday 20/8 at 7 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 19.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Tuesday 21/8 at 9.00 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 9.00

**MAGASINET**  
Wednesday 22/8 at 1 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 13.00

DENMARK / 2011 / 6 MIN. / ANIMATION / NO DIALOGUE / PRODUCTION: NICE NINJA / DISTRIBUTION: NICE NINJA / CONTACT: HOPE DEVLIN KRISTIANSEN (+45) 3197494 HOPE@NICENINJA.COM



**PIV  
PIV**

Director/Instruktør: Mads Riisom

Piv starts working as a substitute at the local school. She's looking forward to the job and her new colleagues. But schoolyard-bullying is not restricted to age. Often, all it takes is a mishap or a moment of bad judgement.

Piv får et job som vikar på den lokale skole. Hun glæder sig over arbejdet og de nye kollegaer, men mobning i skolegården er ikke aldersbestemt, og ofte skal der kun et fejltrin eller en misforståelse til.

**FILM 6 AF 6**

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Monday 20/8 at 7 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 19.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Tuesday 21/8 at 9.00 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 9.00

**MAGASINET**  
Wednesday 22/8 at 1 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 13.00

DENMARK / 2011 / 27 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTTILES / PRODUCTION: FRAMEWORK FILMS / DISTRIBUTION: FRAMEWORK FILMS / CONTACT: MIKKEL KASTBERG (+45) 21460304 MK@FRAMEWORKFILMS.DK



**MEMORIES OF SPRING  
FORÅRSMINDER**

Director/Instruktør: Jesper Quistgaard

Are you still alive if nobody needs you? The question is imminent for Thorbjørn, now that his daughters are adults and leaving home. The sound of children's laughter does not fill the house anymore. And the prospect of grandchildren lies years ahead. He has to acknowledge that his girls have grown up and that he has to liberate himself from the protective father role - with a shotgun.

Er man stadig i live, når man ikke længere er behøvet? Det spørgsmål bliver påtrængende for Thorbjørn, da begge hans døtre flytter hjemmefra. Landstedet han bor på er fyldt af minder med børnelatter fra en nu svunden tid i hans liv. Nu er der børnebørnene at se frem til, men det kan have lange udsigter. Han må sande, at hans små piger for alvor er blevet voksne. Og også han må frigøre sig fra sin beskyttende forældrerolle - med et jagtgevær.

**FILM 3 AF 6**

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Monday 20/8 at 7 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 19.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Tuesday 21/8 at 9.00 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 9.00

**MAGASINET**  
Wednesday 22/8 at 1 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 13.00

DENMARK / 2012 / 17 MIN. / FICTION / ENGLISH SUBTTILES / PRODUCTION: BLOUGE PRODUCTIONS / DISTRIBUTION: BLOUGE PRODUCTIONS / CONTACT: JESPER QUISTGAARD (+45) 60753489 JESPERQUISTGAARD@GMAIL.COM

TIME SCHEDULE / PROGRAMOVERSIGT

MONDAY / MANDAG - 20.08.12

	MAGASINET	CAFE BIOGRAFEN 1	CAFE BIOGRAFEN 2	OFF-SCREEN
09.00		HOLIDAYS, FOLLY-DAYS AND WARRIOR WAYS 78 min, p. 32 <b>U</b>	HEAD ON 71 min, p. 14 <b>U</b>	KIDS' CORNER 9.30-14, Kræs for Smag, 1. sal, p. 70
10.00	DISNEY'S SILLY SYMPHONIES, From age 3 and up 41 min, p. 45			STORYTELLING FROM FUNEN 10.00-17.00, Farvergården, p. 74
11.00	WHEN MARTIN WAS LITTLE, From age 5 and up 55 min, p. 45	EUROPEAN FILM AWARDS ON TOUR 1 102 min, p. 58	TRANSITIONING TOUCH 75 min, p. 26 <b>U</b>	DANCE THEATRE INGRID KRISTENSEN 10-23, Det Gamle Envy, p. 74
13.00	THE NARRATIVE MUSIC VIDEO 86 min, p. 56	LOST TENSE 76 min, p. 18	ENTANGLED ACTIONS 74 min, p. 13 <b>U</b>	VIDEOBAR 10-17, Kulturmaskinen, p. 77
15.00	SHORT BEHIND THE FEATURE 93 min, p. 49	HEAD OF PROGRAMME'S FILM 89 min, p. 52	NEW FAREWELLS 76 min, p. 21	
17.00		THE OLD THEATRE 70 min, p. 62		
19.00		TRANSITIONS, IGNITIONS AND FAILED POSITIONS 74 min, p. 36		
20.00	KICK OFF, p. 69			
21.00		LOVINGLY NOT 64 min, p. 19		

TUESDAY / TIRSDAG - 21.08.12

	MAGASINET	CAFE BIOGRAFEN 1	CAFE BIOGRAFEN 2	OFF-SCREEN
09.00	PEDDERSEN OG FINDUS, From age 3 and up 72 min, p. 41	THE FRIEND, THE FIEND AND THE FEATHERED 78 min, p. 35 <b>U</b>	TRANSITIONS, IGNITIONS AND FAILED POSITIONS 74 min, p. 36	KIDS' CORNER 9.30-14, Kræs for Smag, 1. sal, p. 70
10.00	BEST FOR CHILDREN From age 6 and up 33 min, p. 43			STORYTELLING FROM FUNEN 10.00-17.00, Farvergården, p. 74
11.00	FANNY FARVELØS From age 4 and up 41 min, p. 41	A CELEBRATION OF BØRGE RING 59 min, p. 51	PERSPECTIVELY YOURS 74 min, p. 22 <b>U</b>	DANCE THEATRE INGRID KRISTENSEN 10-23, Det Gamle Envy, p. 74
13.00	UPCOMING ODENSE 1 95 min, p. 54	THE OLD THEATRE 70 min, p. 62	LONDON FILM ACADEMY 110 min, p. 53	VIDEOBAR 10-20, Kulturmaskinen, p. 77
15.00	UPCOMING ODENSE 2 100 min, p. 55	HUMID RELATIONS 77 min, p. 16	BONES, DONT'S AND UNDERTONES 79 min, p. 31	GAME OFF 12-18, Kulturmaskinen, p. 73
17.00	EKKO PRESENTS: KASPAR MUNK 120 min, p. 63	HOLIDAYS, FOLLY-DAYS AND WARRIOR WAYS 78 min, p. 32 <b>U</b>		INVENT A POSTER 18, Mediegrafisk Værksted, p. 79
19.00	CAFÉ STIFTEN PRESENTS: LETH & MOVIN 120 min, p. 64	TRANSITIONING TOUCH 75 min, p. 26 <b>U</b>		PITCHING WORKSHOP 17, Momentum, p. 79
21.00	VANISHING TRAILS 77 min, p. 28	PUNCH IN 71 min, p. 24 <b>U</b>		DOC LOUNGE 15-17, Store Sal, p. 50
				OFF LIMITS: BOWLING FOR COLUMBINE 20, Odense Katedralskole, p. 80
				MEET THE FESTIVAL 20, Store Sal, p. 76
				OPEN AIR: HUGO 21, Amfiscenen, p. 75

WEDNESDAY / ONSDAG - 22.08.12

	MAGASINET	CAFE BIOGRAFEN 1	CAFE BIOGRAFEN 2	OFF-SCREEN
09.00	IB SPANG OLSEN, From age 3 and up 47 min, p. 42	VANISHING TRAILS 77 min, p. 28	PUNCH IN 71 min, p. 24	KIDS' CORNER 9.30-14, Kræs for Smag, 1. sal, p. 70
10.00	BEST OF BUSTER, From age 8 and up 48 min, p. 42			STORYTELLING FROM FUNEN 10.00-17.00, Farvergården, p. 74
11.00	WHEN MARTIN WAS LITTLE From age 5 and up 55 min, p. 45	HUMID RELATIONS 77 min, p. 16	THE FRIEND, THE FIEND AND THE FEATHERED 78 min, p. 35 <b>U</b>	FILM KNUS 9.30, Cafe Biografen 3, p. 63
13.00	TRANSITIONS, IGNITIONS AND FAILED POSITIONS 74 min, p. 36	HOLIDAYS, FOLLY-DAYS AND WARRIOR WAYS 78 min, p. 32 <b>U</b>	BONES, DONT'S AND UNDERTONES 79 min, p. 31	DANCE THEATRE INGRID KRISTENSEN 10-23, Det Gamle Envy, p. 74
15.00	HEAD ON 71 min, p. 14 <b>U</b>	PERSPECTIVELY YOURS 74 min, p. 22 <b>U</b>	A CELEBRATION OF BØRGE RING 59 min, p. 51	VIDEOBAR 10-20, Kulturmaskinen, p. 77
17.00	CAN WE AFFORD TALENT? 120, min, p. 66	NEW FAREWELLS 76 min, p. 21		GAME OFF 12-18, Kulturmaskinen, p. 73
19.00	KUBRICK: A LIFE IN PICTURES 180 min, p. 57	ENTANGLED ACTIONS 74 min, p. 13 <b>U</b>		RICHARD RASKIN 15-16.30, Momentum, p. 72
21.00		OUTSIDE, INSIDE, BUTT-SIGHT 81 min, p. 33		MIX ODENSE 19.30, Momentum, p. 53
				TANGO 19, Farvergården, p. 76
				MEET THE FESTIVAL 20, Store Sal, p. 76
				OPEN AIR: SURPRISE & INGRID KRISTENSEN, 21.30, Amfiscenen, p. 75

TIME SCHEDULE / PROGRAMOVERSIGT

THURSDAY / TORSDAG - 23.08.12

	MAGASINET	CAFE BIOGRAFEN 1	CAFE BIOGRAFEN 2	OFF-SCREEN
09.00	IB SPANG OLSEN, From age 3 and up 47 min, p. 42	ENTANGLED ACTIONS 74 min, p. 13 <b>U</b>	OUTSIDE, INSIDE, BUTT-SIGHT 81 min, p. 33	KIDS' CORNER 9.30-14, Kræs for Smag, 1. sal, p. 70
10.00	PEDDERSEN OG FINDUS, From age 3 and up 72 min, p. 41			STORYTELLING FROM FUNEN 10.00-17.00, Farvergården, p. 74
11.00	BEST FOR CHILDREN, From age 6 and up 33 min, p. 43	JESSICA NILSSON - THE QUEEN OF TRASH 80 min, p. 60	THE SECRET FILMSCHOOL 72 min, p. 51	VIDEOBAR 10-20, Kulturmaskinen, p. 77
13.00	JAN HARLAN MASTER CLASS 12, Magasinet, p. 80	HEAD ON 71 min, p. 14	LOVINGLY NOT 64 min, p. 19	GAME OFF 12-18, Kulturmaskinen, p. 73
15.00	BØRGE RING AWARD RELEASE 15, Magasinet, p. 72	PUNCH IN 71 min, p. 24 <b>U</b>	FUTURE SHORTS 78 min, p. 59	JAN HARLAN MASTER CLASS 12, Magasinet, p. 80
17.00	PERSPECTIVELY YOURS 74 min, p. 22 <b>U</b>	LOST TENSE 76 min, p. 18		PITCH ME BABY 13-17, Rosenbækhuset, p. 78
19.00	HUMID RELATIONS 77 min, p. 16	THE FRIEND, THE FIEND AND THE FEATHERED 78 min, p. 35 <b>U</b>		BØRGE RING AWARD RELEASE 15, Magasinet, p. 72
21.00	THE NARRATIVE MUSIC VIDEO 86 min, p. 56	BONES, DONT'S AND UNDERTONES 79 min, p. 31		OFF LIMITS: EXIT THROUGH THE GIFT SHOP, 20, Odense Fagskole, p. 80
				MEET THE FESTIVAL 20, Store Sal, p. 76
				OPEN AIR: TIPTOE BIGBAND 21, Amfiscenen, p. 69

FRIDAY / FREDAG - 24.08.12

	MAGASINET	CAFE BIOGRAFEN 1	CAFE BIOGRAFEN 2	OFF-SCREEN
09.00	FANNY FARVELØS From age 4 and up 41 min, p. 41	LOVINGLY NOT 64 min, p. 19	EUROPEAN FILM AWARDS ON TOUR 2 103 min, p. 58	KIDS' CORNER 9.30-14, Kræs for Smag, 1. sal, p. 70
10.00	DISNEY'S SILLY SYMPHONIES From age 3 and up 41 min, p. 45		MENTAL NORD 86 min, p. 61	STORYTELLING FROM FUNEN 10.00-17.00, Farvergården, p. 74
11.00	BEST OF BUSTER From age 8 and up 48 min, p. 42	NEW FAREWELLS 76 min, p. 21		VIDEOBAR 10-20, Kulturmaskinen, p. 77
13.00	THE SEDUCED HUMAN - DIRECTORS CUT 120 min, p. 64	THE SHORT BEHIND THE FUTURE 93 min, p. 49	LOST TENSE 76 min, p. 18	JUNIOR OFF AWARDS 15.00-16.30, Store Sal, s. 70
15.00		TRANSITIONING TOUCH 75 min, p. 26 <b>U</b>	VANISHING TRAILS 77 min, p. 28	A TALK BY LONE SCHERFIG, 10.00, Rosenbækhuset, p. 78
17.00		OUTSIDE, INSIDE, BUTT-SIGHT 81 min, p. 33		OPEN AIR: DIRCH 21.00, Amfiscenen, s. 75
19.00		EUROPEAN FILM AWARDS ON TOUR 3 107 min, p. 58		
20.00	OFF AWARDS , p. 71			
21.00		JESSICA NILSSON - THE QUEEN OF TRASH 80 min, p. 60		

SATURDAY / LØRDAG - 25.08.12

	MAGASINET	CAFE BIOGRAFEN 1	CAFE BIOGRAFEN 2	OFF-SCREEN
09.00				VIDEOBAR 10.00-17.00, KULTURMASKINEN, P. 77
10.00				OPEN AIR: THE ILLUSIONIST 21.00, AMFISCENEN, P. 75
11.00	AWARD WINNERS			
13.00	AWARD WINNERS			
15.00	AWARD WINNERS			
17.00	AWARD WINNERS			
19.00				
21.00				

NAVIGATION / INFO

	INTERNATIONAL		CHILDREN & YOUTH		IN FOCUS		YOUTH JURY PROGRAMMES
	NATIONAL		OFF-SCREEN		AWARD WINNERS		

# CHILDREN & YOUTH

OFF... for da kids too! This year's Minibio shows the youngest and older children with lots of wonderful films and animations.

Short films are also for kids and youngsters. That is why we have marked seven programmes with a **U** - this means that the films are suitable for youngsters from the age of 14. This gives our younger audience a unique opportunity to be introduced to the world of short films. The films will also be competing for the main prizes.

Our Youth Jury is 8. c from Vestre School. They have been given the task of selecting the best International and best National children and youth film among 48 films in total. They will need to make some important and mature decisions in the process, and we hold a deep respect for their work.

## International Children & Youth Award

The award is given to the best International children and youth film. The prize is a cheque for 2000 Euros and a diploma.

## National Children & Youth Award

The award is given to the best National children and youth film. The prize is a cheque for 2000 Euros and a diploma.

OFF... oss' for børn! Årets Minibio forkæler de små og større børn med masser af skønne film og animationer.

Kortfilm er i den grad også for børn og unge. Derfor har vi markeret 7 programmer med et **U** – det betyder, at de er specielt egnet til unge fra 14 år. Det giver ungdommen en helt unik mulighed for at blive introduceret til kortfilmens verden. Filmene er også med i konkurrencen om hovedpriserne, men de har alle noget helt særligt over sig, der gør dem egnet til et ungt publikum.

Vores ungdomsjury fra Vestre Skole 8.c. har en stor opgave foran dem, når de skal udvælge den bedste internationale og den bedste nationale ungdomsfilm blandt i alt 48 film. Der skal tages voksne beslutninger i processen, og vi har stor respekt for deres arbejde.

## Internationale Børn- & Ungepris

Prisen uddeles til bedste internationale børn- og ungefilm. Præmien er en check på 15.000 kr. og et diplom.

## Nationale Børn- & Ungepris

Prisen uddeles til bedste nationale børn- og ungefilm. Præmien er en check på 15.000 kr. og et diplom.

## OFF12 - YOUTH JURY 8.C. VESTRE SKOLE



MINIBIO | Mini Bio

# MINIBIO

PEDDERSEN OG FINDUS / 72 MIN. | Mini Bio



## PEDDERSEN OG FINDUS DET KATTENS ÅR

FILM 1 AF 1

Peddersen and Findus are at the lake ice fishing. But they are so taken by all the frozen fish that they have found that they don't notice the storm that is coming. They're sawing the fishes out in large blocks with their ice saw. Darkness falls, and it starts blowing and snowing.

Peddersen and Findus realize that they can't make it home with their frozen fish, so instead they build an ice hut with the blocks. It looks funny with the walls of frozen fish that looks at them. Peddersen says, it's dangerous to sleep because of the cold, so to keep their spirits high and make the night pass, they tell stories about all the fun, they have had together.

Peddersen og Findus er nede ved søen og vinterfiske. Men fordi de er så optaget af alle de frosne fisk, de har fundet, ser de ikke, at et uvejr er på vej. De saver de frosne fisk ud i store blokke med deres issav. Mørket falder på og det begynder at blæse og sne.

Peddersen og Findus ser, at de ikke kan nå hjem med deres frosne fisk, så i stedet bygger de en ishytte af blokkene. Det ser sjovt ud med vægge af frosne fisk, der stirrer på dem. Peddersen siger, at det er for farligt at sove på grund af kulden, så for at holde humøret oppe og få natten til at gå, fortæller de historier om alt det sjove, de har oplevet sammen...

### MAGASINET

Tuesday 21/8 at 9 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 9.00  
Thursday 23/8 at 10 a.m.  
Torsdag 23/8 kl. 10.00

Director/Instruktør: Albert Hanan Kaminski  
SWEDEN 1999 / 72 MIN. / ANIMATION

FANNY FARVELØS & GRETHE GRIMRIAN / 41 MIN. | Mini Bio

# FANNY FARVELØS & GRETHE GRIMRIAN



The Sallie Stories by Kim Fupz Aakeson, of which OFF shows two special gems, is a collection of imaginative and evergrowing variations of children's fantasy and the relationships between children and adults. Whereof the latter part sometimes say one thing, and do another, which in itself creates great material for some joyous stories. Imagination and humour are the keywords for two cartoons, that in a colourful way bend the relations of familylife, and in a discreet way honor the diversity of life.

Fanny Farveløs thinks that nothing is worth doing anything about. Everything is grey, and everything is stupid. Old liverpaste, stinky and worn out dishcloths, november-sadness and a boring monday-morning. But then one day Fanny meets Mrs. Helger, and then something magical happens. A miracle made of colours and celebrations.

Kim Fupz Aakesons Sallies Historier, hvoraf OFF præsenterer to perler, er en samling fantasifulde og vildtvoksende variationer over børns fantasi og forholdet mellem børn og voksne. Sidstnævnte siger som bekendt ét og gør så noget ganske andet, hvilket kan give muntert stof til rigtig gode historier. Fantasi og humor er fællesnævner for de to tegnefilm, der farverigt gradbojer familielivets relationer og på en egen diskret måde hylder livets mangfoldighed.

Fanny Farveløs mener, at der slet ikke er noget ved noget. Alt er gråt i gråt. Det er en rigtig dum dag: Gammel leverpastej, sur og slidt karklud, novembertrist, grå og depressiv mandag morgen! Men så kommer lille Fanny hen til Fru Helger. Og så sker der noget. Et mirakel af fest og farver!

FILM 1 AF 3

## GRETHE GRIMRIAN

Director/Instruktør: Peter Hausner, Søren Tomas  
DENMARK / 1997 / 8 MIN. / ANIMATION

FILM 2 AF 3

## FANNY FARVELØS

Director/Instruktør: Natasha Arthy  
DENMARK / 1997 / 25 MIN. / ANIMATION

FILM 3 AF 3

## DRENGEN DER SPISTE SIN HAVREGRØD

Director/Instruktør: Peter Hausner, Søren Tomas  
DENMARK / 1997 / 8 MIN. / ANIMATION

### MAGASINET

Tuesday 21/8 at 11 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 11.00  
Friday 23/8 at 9 a.m.  
Fredag 23/8 kl. 9.00

BEST OF BUSTER / TO PERLER FRA BUSTER / 48 MIN. | Mini Bio

# BEST OF BUSTER EN HILSEN FRA BUSTER

**MAGASINET**  
 Wednesday 22/8 at 10 a.m.  
 Onsdag 22/8 kl. 10.00  
 Friday 24/8 at 11 a.m.  
 Fredag 24/8 kl. 11.00



Buster is the name of an indomitable young boy, who the author Bjarne Reuter wrote a book about and of which director Bille August later made into a film. Buster is also the name of a national darling and actor by the name Buster Larsen, who performed for children. It is furthermore the name of one of the great icons in film history - Buster Keaton. There are evidently many good reasons that Copenhagen's Film Festival for children and youth should bear the name: BUSTER! And OFF has been given two film gems from BUSTERS film festival 2011. The two films clearly show the high standard of the festival, as well as its many wonderful facets.

Buster er navnet på en ukuelig og rask knægt, som Bjarne Reuter skrev en bog om, og som Bille August filmatiserede. Den hedder kort og godt Busters Verden. Buster er også navnet på en folkekær skuespiller med efternavnet Larsen, som lavede cirkus for børn. Og endvidere hedder et af filmhistoriens store ikoner ligeledes Buster, nemlig Buster Keaton. Så der er alle mulige gode grunde til, at Københavns Internationale Filmfestival for Børn og Unge hedder – ja naturligvis, Buster! OFF har fået to filmperler tilsendt fra Busters filmfest i 2011. Filmene viser eksemplarisk Busters høje niveau og smukke facetter.



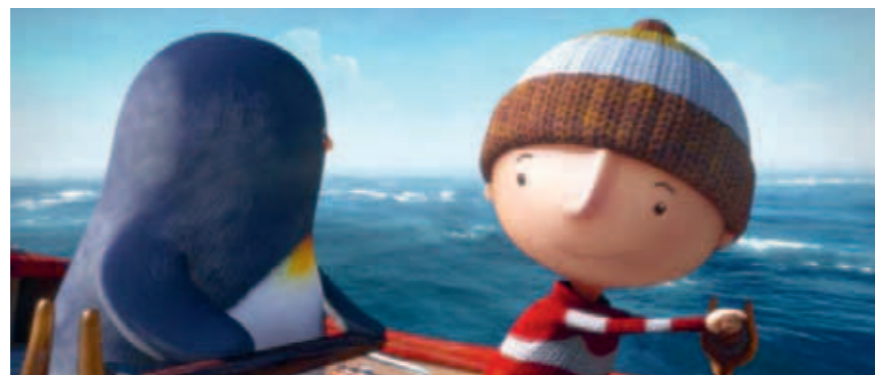
## LEDUS PAVELNIEKS ISMESTEREN

FILM 1 AF 2

The kitchenboy falls in love with the princess. The princess gets kidnapped by an evil wizard and the boy ventures out to save her, accompanied by a fire-salamander and a talking bird. "Icemaister" is a beautiful and funny puppet film about conquering great challenges and reaping the rewards.

Kokkendrenen er forelsket i prinsessen. Da hun bliver bortført af en troldmand, begiver drengen sig ud for at redde hende. Med hjælp fra en talende fugl og en ildsalamander. "Ismesteren" er en flot og sjov dukkefilm, der fortæller et klassisk eventyr om at overvinde dramatiske udfordringer og blive velfortjent belønnet.

Director/Instruktør: Evalds Lacis  
 LETLAND / 2009 / 24 MIN. / ANIMATION



## LOST AND FOUND PINGVIN PÅ AFVEJE

FILM 2 AF 2

A boy gets a surprise visit by a penguin and decides to help it get back home to the Southpole. In the midst of their struggles to reach their destination, the two develop a remarkable friendship. "Lost and Found" is a beautifully animated story about friendship.

En dreng får uanmeldt besøg af en pingvin og beslutter sig for at hjælpe den med at komme hjem til Sydpolen. Midt i bestræbelserne opstår et venskab mod alle odds. Der er stor detaljerigdom i den fint animerede "Lost and Found", som fortæller en lille, forunderlig historie om at krytze bånd til hinanden.

Director/Instruktør: Philip Hunt  
 UNITED KINDOM / 2008 / 24 MIN. / ANIMATION

IB SPANG OLSEN / 47 MIN. | Mini Bio



In a time where cartoons were made without computers, Ib Spang Olsen was drawing in a unique and original form for the 70's young TV-viewers and their parents. He narrates, while the drawings are appearing without the pencil being seen. His narration, unique technique and humor capture the viewer, and make you think about childhood, security and the early fascination of the TV.

I en tid, hvor tegnefilm blev til uden computer, tegnede Ib Spang Olsen i en enestående og original form for 70'ernes små fjernsynsere og deres forældre. I filmene fortæller han, mens tegningerne vokser frem, uden blyanten ses. Hans fortællestemme, unikke teknik og humor opsluger tilskueren og henleder tankerne på barndom, god tid, tryghed og den tidlige fascination af TV-mediet.

**MAGASINET**  
 Wednesday 22/8 at 9 a.m.  
 Onsdag 22/8 kl. 9.00  
 Thursday 23/8 at 9 a.m..  
 Torsdag 23/8 kl. 9.00

**FILM 1 AF 4 RØGEN**  
 Director/Instruktør: Ib Spang Olsen  
 DENMARK / 16 MIN. / ANIMATION

**FILM 2 AF 4 VOKSENFÆLDEN**  
 Director/Instruktør: Ib Spang Olsen  
 DENMARK / 11 MIN. / ANIMATION

**FILM 3 AF 4 MANDOLIN-PELIKAN**  
 Director/Instruktør: Ib Spang Olsen  
 DENMARK / 14 MIN. / ANIMATION

**FILM 4 AF 4 MIN BOLD**  
 Director/Instruktør: Lasse Spang Olsen  
 DENMARK / 6 MIN. / FICTION

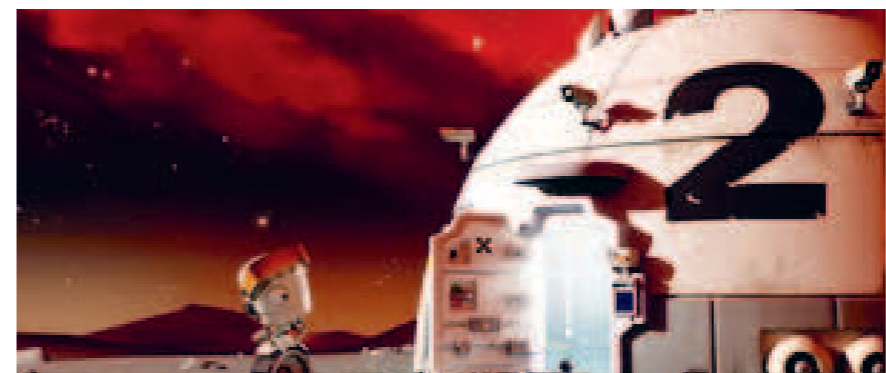
BEST FOR CHILDREN / BEDST FOR BØRN / 33 MIN. | Mini Bio

**MAGASINET**  
 Tuesday 21/8 at 10 a.m.  
 Tirsdag 21/8 kl. 10.00  
 Thursday 23/8 at 11 a.m.  
 Torsdag 24/8 kl. 11.00

# BEST FOR CHILDREN BEDST FOR BØRN

OFF is a film festival for children as well. We have therefore selected seven animation films from the competition programme that can both entertain and educate the children. The programme consists of films that show alternating techniques and storytelling methods. So dive in, head first, into the film-ocean in the movie theatre and let yourself experience a brave new and colourful world filled with adventure and where the sky is the limit.

OFF har altid også været børnenes filmfest, og fra konkurrenceprogrammet er her udvalgt syv animationsfilm, som kan more og give tankestof til små hoveder. Programmet er meget afvekslende og viser vidt forskellige teknikker og fortælleformer. Så det er bare at springe på hovedet ind i biffen og ud i filmhavet og opleve en farverig verden, hvor eventyret lever, og kun fantasien sætter grænser.



## WILL BOT IN FRIEND OR FOE

FILM 1 AF 7

A small fearsome robot guards the perimeters of the planet. Alert and scared by anything which does not fit the daily routine. One day the alarm sounds. A bog dark spacecraft lands on the planet. Friend or foe?

En lille skræmt robot bevogter planeten. På vagt overfor alt som falder udenfor den vante rutine. En dag lyder alarmen. Et stort mørkt rumskib lander på planeten. Ven eller Fjende?

Director/Instruktør: Kim Hagen Jensen  
 DENMARK / 2011 / 6 MIN. / ANIMATION



## BEAT

FILM 2 AF 7

Working in his run of the mill job, an ordinary man lives his life just like everyone else. A small, seemingly insignificant incident interrupts the balance. He struggles with the possibility of a different life. But is it possible in a square world?

Der er firkanter over alt. Kvadrater og rektangler. I alle størrelser. I en kantet verden af firkantede klodser slider en grå, firkantet mand med at tegne firkanter! Men pludselig brydes det regelrette liv, og nye muligheder opstår med en rød farve som ledesor.

Director/Instruktør: Or Bar El  
 ISRAEL / 2011 / 7 MIN. / ANIMATION



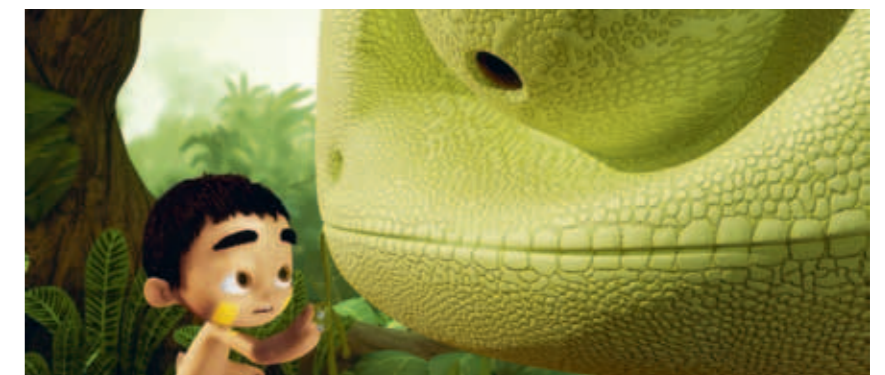
## WING

FILM 3 AF 7

A lonely one-winged creature is being harassed and bullied by the big black birds. To get away from the forest and his tormentors he tries building an ekstra wing so he can fly again. But then one day a flying girl arrives in the forest with her flute.

Et ensomt et-vinget væsen bliver jagtet og tyranniseret af de store sorte fuglevæsner. Han prøver at bygge en ekstra vinge, så han kan flyve væk fra skoven og sine plageånder. Men så en dag dukker en flyvende pige op med sin fløjte.

Director/Instruktør: Asger Grevil  
 DENMARK / 2012 / 5 MIN. / ANIMATION



## RIDE OF PASSAGE

FILM 4 AF 7

In Tokis tribe, the young boys as a rite of passage must hunt down an animal and crown themselves with the head. In his hunt for his prey of passage, Toki encounters a huge colourful being which offers more than the old ritual.

I Tokis stamme bliver man voksen når man nedlægger et dyr og bærer dets hoved på sit eget. På jagt efter sit ritual-bytte stoder Toki på et stort farverigt væsen, som tilbyder mere end det ritualiserede voksen-ritual.

Director/Instruktør: Christian Bøving-Andersen  
 DENMARK / 2012 / 5 MIN. / ANIMATION



## ANGELINHO

FILM 5 AF 7

Angelinho is a cautious Guardian Angel. Maybe he is a bit too cautious. His best efforts only make the little thrill-happy cyclist, for whom he is responsible, more and more adventurous. As the boy shifts into ever-higher gears, Angelinho is dragged closer and closer to the edge.

Alle har en skytsengel. Heldigvis. For ellers ville det da gå ganske galt. Men man har nu også selv et ansvar, så jobbet som skytsengel ikke bliver alt for krævende. En ejegod skytsengel udfordres imidlertid helt urimeligt af en rask dreng, der træder pedalerne i bund og på alle tænkelige måder frister skæbnen.

Director/Instruktør: Maryna Shchipak

GERMANY / 2011 / 4 MIN. / ANIMATION



## THE BOX

FILM 6 AF 7

Box and Dow are sitting together in a settee and watching TV. And every night Box falls asleep, while Dow begins to fight with Box' scary dreams. It's not an easy job, for every thing goes in the strange world of television!

Vi ved det alle sammen. Det er meget let at falde i søvn foran tv-tosseren. Det er også let for små sjæle at blive forskrækkeligt bange for fjernsynets mange uhyggelige indslag. Og husalteret er faktisk slet ikke så rar en fætter, som det burde være. Og kanalskift er heller ikke en god idé! Hvad skal man dog gribe og gøre i?

Director/Instruktør: Dadomani

ITALY / 2012 / 3 MIN. / ANIMATION



## SHINING TONY

FILM 7 AF 7

This is the strange and also educational story about a boy and his unusual handicap. Tony is a small boy, and his only problem is, that he shines. He constantly emits light. Other children bully him because of this – let's say not quite so normal phenomenal. But Tony is of course and ultimately not the only one who is different.

Mary har en lygte, som bestemt er et nyttigt redskab. Men som alligevel ikke er til megen hjælp, når de frække drenge driller. Tony behøver imidlertid ingen lygte, for han lyser selv som en funkende stjerne. Hvilket dog samtidig også er gyldig grund for samme slemme slamberters narrestreger. Men lygtepigens og den selvlysende dreng skal såmænd nok klare sig.

Director/Instruktør: Filip Posivac

CZECH REPUBLIC / 2011 / 3 MIN. / ANIMATION



## THE FLYING MOUSE

FILM 5 AF 5

MONDAY 20/8 AT 10 A.M.  
MANDAG 20/8 KL. 10.00

FRIDAY 24/8 AT 10 A.M.  
FREDAG 24/8 KL. 10.00

### DISNEY'S SILLY SYMPHONIES / DISNEY'S SKØRE SYMFONIER / 41 MIN. | Mini Bio



# DISNEY'S SILLY SYMPHONIES

## DISNEYS SKØRE SYMFONIER

Walt Disney is an efficient trademark. Or a known brand. As well as a part of the Western cultural heritage. Countless are the films that have been distributed in his name. Some good and some bad. But one must keep in mind that the great master possessed ambitions the size of a whale and he set the standard for animation art that has yet to be surpassed. Especially, in the so-called Silly Symphonies which are short, independent cartoons there was room for playfulness and experimentation. OFF12 here presents five of these cartoon gems that are without comparison and that even the knowledgeable film historian Leonard Maltin lists as some of his favourites.

Walt Disney er et effektivt varemærke. Eller et velkendt brand. Og en del af den vestlige kulturarv. Tårige er de film, som udsendes i hans navn. Der er både skidt og kanel, men man må aldrig glemme, at i tegnefilmmesterens levetid var hans ambitionsniveau så stort som en blåhval, og han satte en standard for animationskunst, som ikke nogensinde er overgået. Især i de såkaldte Silly Symphonies, der er korte, selvstændige tegnefilm, var der plads til at eksperimentere og lege. OFF12 præsenterer fem af disse uovertrufne tegnefilmperler, som også den kyndige filmhistoriker Leonard Maltin tæller blandt sine favoritter.

### FILM 1 AF 5

## THE UGLY DUCKLING (1931)

### DEN GRIMME ÆLLING (1931)

Director/Instruktør: Wilfred Jackson

USA / 1931 / 7 MIN. / ANIMATION

### FILM 2 AF 5

## THREE LITTLE PIGS (1933)

### DE TRE SMÅ GRISE (1933)

Director/Instruktør: Burt Gillett

USA / 1933 / 8 MIN. / ANIMATION

### FILM 3 AF 5

## THE TORTOISE AND THE HARE (1935)

### SKILDPADDEN OG HAREN (1935)

Director/Instruktør: Wilfred Jackson

USA / 1934 / 8 MIN. / ANIMATION

### FILM 4 AF 5

## THE FLYING MOUSE (1938)

### DEN FLYVENDE MUS (1938)

Director/Instruktør: David Hand

USA / 1934 / 9 MIN. / ANIMATION

### FILM 5 AF 5

## THE UGLY DUCKLING (1939)

### DEN GRIMME ÆLLING (1939)

Director/Instruktør: Jack Cutting

USA / 1939 / 9 MIN. / ANIMATION

### MAGASINET

Monday 20/8 at 10 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 10.00

Friday 24/8 at 10 a.m.  
Fredag 24/8 kl. 10.00

### WHEN MARTIN WAS LITTLE / DA MARTIN GIK I KORTE BUKSER / 55 MIN. | Mini Bio

# WHEN MARTIN WAS LITTLE

## DA MARTIN GIK I KORTE BUKSER

Minibio has been spiced up with the addition of this year's Head of Programme's selection of films that made an impression on him back when he himself could fit in the Minibio audience. "In spite of a childhood in the shine of monopolising television where the selection of children programmes was limited to approximately half an hour a day, I still remember a number of great experiences as a child in front of the tv-set."

Or the joy of being entertained and educated at the same time by the potato's story, as in The Tale of the Wonderful Potato. It is therefore a pleasure to be able to present this programme for both young and old filled with so many gems that are as sustainable and entertaining as they were back when I was still able to suck on my own big-toe! - Martin Strange-Hansen, 41.

Som et nyt krydderi i minibio, har årets programchef i år valgt et program af film, som gjorde indtryk på ham, dengang han selv var i minibios målgruppe: "På trods af en opvækst i monopolfjernsynets skær, hvor udbuddet af børne-tv var indskrænket til sådan

### FILM 1 AF 7

## DONALD DUCK - FIRE CHIEF (1940)

Director/Instruktør: Jack King

1940 / 9 MIN. / ANIMATION

### FILM 2 AF 7

## LA LINEA AFSNIT 109 (1970)

Director/Instruktør: Osvaldo Cavandoli

1970 / 3 MIN. / ANIMATION

### FILM 3 AF 7

## ADAM (1992)

Director/Instruktør: Peter Lord

1992 / 6 MIN. / ANIMATION

### FILM 4 AF 7

## EVENTYRET OM DEN VIDUNDERLIGE KARTOFFEL (1985)

Director/Instruktør: Anders Sørensen

1985 / 22 MIN. / ANIMATION

### FILM 5 AF 7

## GAS PLANET (1992)

Director/Instruktør: Eric Darnell

1992 / 3 MIN. / ANIMATION

### FILM 6 AF 7

## THE PLONSTERS - ARCTIC ADVENTURES (1975)

Director/Instruktør: Bettina Matthaei

1975 / 4 MIN. / ANIMATION



ca ½ time om dagen, kan jeg dog huske store kvalitetsoplevelser i børnehøjde foran skærmen. Når Linus på Linjen rasede og skældte sin tegner ud på pseudo-italiensk, eller når Tex Avery's gennemtimede slapstick gav os tårer i øjnene af grin, hvis ikke Anders And's koleriske vredesudbrud allerede havde gjort det. Eller glæden ved at underholdes lærerigt over kartoffelns historie som i den charmerende Eventyret om den vidunderlige kartoffel. Det er mig derfor en glæde, at kunne byde både børn og voksne på et program af små perler i børnehøjde, som er lige så holdbare og friske idag, som de var dengang, jeg stadig kunne sutte på min storetå." -Martin Strange-Hansen, 41 år.

### FILM 7 AF 7

## SEÑOR DROOPY (1940)

Director/Instruktør: Tex Avery

1940 / 8 MIN. / ANIMATION

### MAGASINET

Monday 20/8 at 11 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 11.00

Wednesday 22/8 at 11 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 11.00



# ANIMATION

Competition programme / Konkurrenceprogram

OFF12 is also for animation films. This genre is extremely popular and we are therefore proud to be able to present such a strong selection. On the drawing table, creativity and imagination are given free reins and the audience reaps the benefits on the silver screen. Be it drawn by hand, computer animated or something entirely different - animation films always remain something truly special, and we are therefore delighted to have the chance to screen animation films from around the world. The animation films in the competition programme do not have a programme of their own but are part of the programmes in the National and International competition.

The awards are given in collaboration with The Danish Animation Society (ANIS) that has also selected the jurors of the Animation jury. They will be handing out two awards to the 35 animated films: The Børge Ring Award and the Danish Animation Society's Talent Award.

## Børge Ring Award

This award goes to the best animated film in competition. National and international films are eligible for this award. The Award is a bronze statuette based on motives from Børge Rings Academy Award-winning shortfilm "Anna & Bella", an OFF diploma and a cheque for 2000 Euros.

## The Danish Animation Society's Talent Award

The Danish Animation Society (ANIS) will be awarding the Talent Award to the maker of an extraordinary shortfilm within the animation genre. Solely national animators can be considered for this award. This prize can go to both new and to already established talents. The winner will receive a cheque for 1350 Euros.

OFF12 er også for animationsfilm. Genren er utrolig populær, og derfor er vi stolte af at kunne præsentere et stærkt udvalg. Kreativiteten og fantasien har frit spil på tegnebordet, og det nyder publikum godt af på det store lærred. Hvad enten det er håndtegnet, computeranimeret eller noget helt tredje, er animationsfilmen altid noget helt særligt, og derfor er vi selvfølgelig glade for at have muligheden for at vise animationer fra hele verden. Animationsfilmene i konkurrencen har ikke deres eget program, men er en del af de forskellige programmer i den nationale og internationale konkurrence.

Priserne bliver uddelt i samarbejdet med Animationssammenslutningen ANIS, som også har udvalgt juryen. De skal uddele priser til de 35 animationsfilm: Børge Ring Award og Animationssammenslutningens Talentprisen.

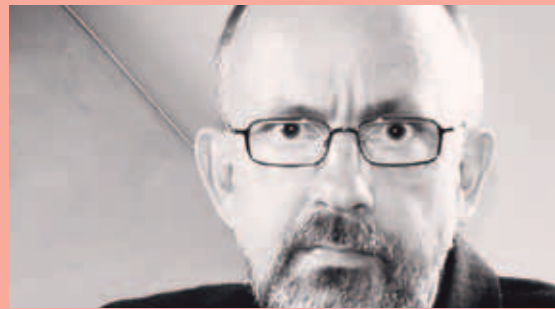
## Børge Ring Award

Prisen uddeles til bedste animationsfilm i konkurrencen. Såvel nationale som internationale film kan modtage prisen. Præmien er en bronze-statue baseret på motiver fra Børge Rings Oscar-vindende kortfilm "Anna & Bella" et diplom og en check på 15.000 kr.

## Animationssammenslutningens Talentpris

Animationssammenslutningen ANIS uddeler Talentprisen til skaberen af en ekstraordinær kortfilm inden for animationsgenren. Prisen er udelukkende forbeholdt de nationale animatører og kan uddeles til både nye og allerede etablerede talenter. Vinderen får en check på en værdi af 10.000 kr.

## OFF12 - ANIMATION JURY



### GUNNAR WILLE

With a career as author, animation director and visual artist, Gunnar Wille established the department for animation direction at the Danish Film School in 1992 and has been head of the department ever since.

For forty years he worked as an artist with film, theatre, books and TV and his achievements include the series about Skruppen which has just been re-issued to the delight of new and old fans alike! Gunnar has also developed and experimented with computer-animated programmes, produced experimental sound concerts, multimedia events and music and art exhibitions. He is also head of the Danish Academy for Interactive Digital Entertainment.

Med en baggrund som forfatter, animationsinstruktør og billedskaber, skabte Gunnar Wille i 1992 animationsinstruktøruddannelsen på Den Danske Filmskole og har siden været leder af samme. I snart 40 år har han arbejdet som skabende kunstner med film, teater, bøger og TV, og har blandt mange andre ting skabt serien om Skruppen Fra Det Ydre Rum, som lige er blevet genudgivet til stor glæde for både store og små fans. Gunnar Wille er desuden leder af Det Danske Akademi for Digital Interaktiv Underholdning, som blev dannet i 2005 - et akademi han har været meget aktiv i udviklingen af.



### FLEMMING QUIST MØLLER

Flemming Quist Møller is the creator behind a number of the greatest Danish animation films, and has, if any, been a key-person in Danish animation history. Flemming Quist Møller started back in 1960 as a student under filmdirector Bent Barfod, but is self taught and probably best known for his collaborations with Jannik Hastrup. Flemming Quist Møller is a multi artist, and has worked as author, illustrator, scriptwriter, musician and much more. He debuted as an author in 1967 with Cykelmyggen Egon, which, as many of his other creations e.g. Jungledyret Hugo, Benny's Bath tub and Snuden has been adapted into great danish animation films. All of them have become instant classics.

Flemming Quist Møller er ophavsmand til et stort antal af de bedste danske tegnefilm og har om nogen været med til at tegne dansk animationshistorie. Flemming Quist Møller startede sin karriere tilbage i 1960 som elev hos filminstruktøren Bent Barfod, men er ellers autodidakt. Mest kendt er han nok for sine samarbejder med Jannik Hastrup. Flemming Quist Møller er multikunstner og har arbejdet som både forfatter, illustratør, manuskriptforfatter, musiker og meget mere. Han debuterede som forfatter i 1967 med Cykelmyggen Egon, der ligesom hans andre kreationer Jungledyret Hugo, Bennys Badekar og Snuden, alle er produceret til tegnefilm, som alle er blevet danske klassikere.



### PAW CHARLIE RAVN

Paw Charlie Ravn graduated from the National Film School of Denmark with the animation film Two Friends i 2010. The very next year, he received the talent-award at Odense International Film Festival and that same year, he accepted a Robert-award for best short fiction/animation. The film has since been screened at various film festivals around the world and won a prize at Hamptons International Film Festival for Best Student Film.

Paw Charlie Ravn blev uddannet fra Den Danske Filmskole med animationsfilmen To Venner i 2010. Året efter modtog han talentprisen på Odense Internationale Film Festival og i 2011 modtog han en Robert for bedste korte fiktion/animation. Siden da er filmen blevet vist på adskillige festivaler verden over, og har vundet en pris ved Hamptons International Film Festival for Bedste Studentertilfilmm.

## Studentarhus ODENSE

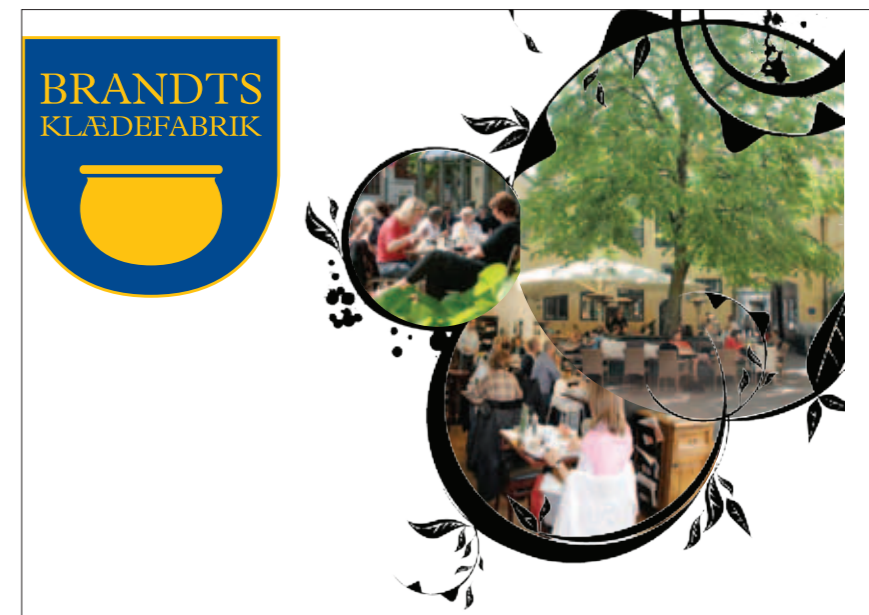


Comedy Zoo 13/9



30/9 Cody

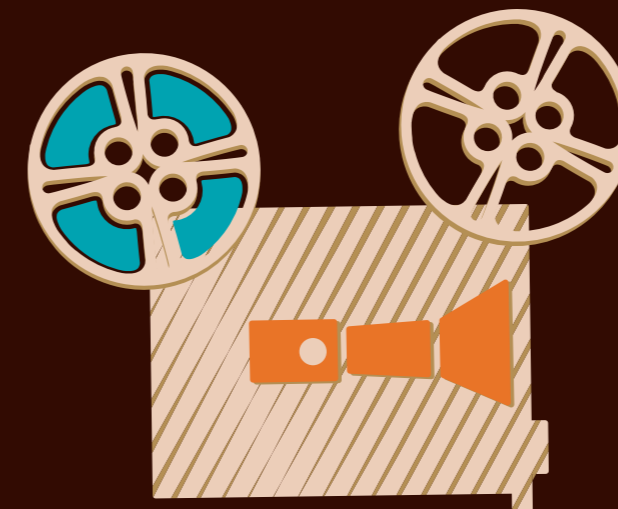
- 21/8 Doc Lounge - Kauchle - under OFF**  
18:00 STUDENTERHUS ODENSE (KULTURMASKINEN)
- 25/8 Tutorsdag**  
10:00-16:00 STUDENTERHUS ODENSE (KULTURMASKINEN)  
SIGN UP: DÅGLIGLEDER@STUDENTERHUS.DK
- 4/9 Frivilligmøde**  
17:00-18:00 SIGN UP: FRIVILLIG@STUDENTERHUS.DK
- 6/9 Studiestartsfest - Who Made Who, Ström m.m.**  
18:00 - ALBANI BRYGGERIERNE - TVÆRGÅDE 2
- 7/9 Carpark North, Ulige Numre, I Got You on Tape**  
18:00 - ALBANI BRYGGERIERNE - TVÆRGÅDE 2  
Forsalg: posten@vvdz / Art: Monikawet Festeren
- 7/9 Take Lako + Kabaret Syharit**  
21:00 STUDENTERHUS ODENSE (KULTURMASKINEN)  
Forsalg: Kulturmaskinen.com / Art: DanceLikeAMonkey
- 12+13/9 Studiestartsmesse**  
10:00-15:00 SYDDANSK UNIVERSITET, CAMPUSTORVET  
For alle studerende - gratis
- 12/9 Doc Lounge - Film: tha**  
20:00 STUDENTERHUS ODENSE (KULTURMASKINEN)  
Forsalg: bulleexpressen.dk
- 13/9 Comedy Zoo**  
Garsten Bang, Omar Mazouk & Ruben Søltøft  
20:00 STUDENTERHUS ODENSE (KULTURMASKINEN)  
Forsalg: bulleexpressen.dk
- 29/9 Ulandsløbet**  
19:30 SYDDANSK UNIVERSITET - VED B1913S BANER  
Tilmelding og mere info: ulandsloebet.dk / Art: Ulandsloebet
- 29/9 Mike Sheridan**  
21:00 STUDENTERHUS ODENSE (KULTURMASKINEN)  
Forsalg: Kulturmaskinen.com
- 30/9 CODY**  
18:00 STUDENTERHUS ODENSE (KULTURMASKINEN)  
Forsalg: bulleexpressen.dk



## NYD PAUSERNE MELLEML FILMENE OG TAG PÅ OPDAGELSE I BRANDTS KLÆDEFABRIK

- Specialbutikker
- Tidens Samling
- Cafèer
- Musikbibliotek
- Restauranter
- Biograf
- Posthus
- Kulturmaskinen
- Brandts

## BRANDTS KLÆDEFABRIK



## TAMPERE FILM FESTIVAL

SHORT FILMS IN ALL GENRES

SEE YOU IN TAMPERE 2013!

43<sup>RD</sup> TAMPERE FILM FESTIVAL MARCH 6<sup>TH</sup>-10<sup>TH</sup> 2013

NATIONAL & INTERNATIONAL SHORT FILM COMPETITION  
RETROSPECTIVES SEMINARS LIVE MUSIC & FESTIVAL CLUBS  
DEADLINE FOR COMPETITION 1.12.2012

www.tamperefilmfestival.fi



VIDEN TIL  
VIRKSOMHEDEN  
KICK-OFF SEMINAR

29. august  
Forskerparken, Odense  
Kl. 13 - 17  
Gratis at deltage

# DER ER ET LIV EFTER FERIEEN!

Kick-off seminaret er startskuddet på et nyt tiltag, der skal skabe flere relevante studiejobs til de fynske universitetsstuderende og give virksomhederne nye input til bl.a. produktudvikling og markedsføring.

### DET FÅR DU PÅ SEMINARET:

- speed-networking mellem virksomheder og studerende
- mulighed for samtaler med interesserede virksomheder
- faglige oplæg og konkrete cases om nytten af ny viden i virksomhederne

### HVEM ER DU?

Studerende på kandidatniveau på Syddansk Universitet og har kompetencer indenfor f.eks. kommunikation, markedsføring, produktudvikling, IT, teknik, markedsanalyse, eksport, strategi, forretningsudvikling mv.

### TILMELDING

Er du interesseret i at deltage på Kick off seminaret og høre mere om mulighederne for et relevant studiejob, så tilmeld dig på:

www.udviklingfyn.dk



# IN FOCUS

Focus-programmes / Fokusprogrammer

The world of film is multifarious, and this is evident in our focus programmes where we give the audience a chance to explore and immerse themselves in an infinite number of topics and themes. Let yourself be taken by surprise, educate yourself, be entertained - as OFF12 sets its sights on various subjects and areas within the great film-world.

The films in the focus programmes do not compete for OFF's prizes.

## A Celebration of Børge Ring

We celebrate our new Børge Ring Award. Come and watch the award winning films of Børge Ring

## European Film Awards on Tour

The best in European Cinema 2011

## The Secret Filmschool

The only opportunity to watch these student film gems from the Danish Film School

## MIX Odense

A sneak peak at Odense's LGBT-film festival

## Future Shorts

An exciting mix of short films from all over the world

## DOC Lounge

Documentary films in casual surroundings

## Film KNUS

Cute, funny and clever films made by and starring and people with physical and mental disabilities

## Kubrick: A Life in Pictures

Meet Jan Harlan for a Q&A-session with the screening of his documentary on Stanley Kubrick

## Talent Debate: Can We Afford Talent?

How is the situation of the Danish talent development? A debate between five Danish film professionals

## Jessica Nilsson – The Queen of Trash

Enjoy these really trashy films from the Danish underground

## London Film Academy Showcase

The best films from the London Film Academy

## Café Stiften Presents: Leth & Movin

Jørgen Leth and Lars Movin show some of Jørgen Leths experimental documentaries and talk about the book, Kunsten At Gå På Gaden (The Art of Walking the Street)

## The Narrative Music Video

Enjoy popular music videos in the cinema!

## Head of Program's Films

Watch our Academy Award winning Head of Program's films

## The Old Theatre

Silent movies, piano music and lots of charm. This year, presenting the very first films ever made

## Nordic Short Film Festivals Network: Mental Nord

The best films from the Nordic countries

## The Seduced Human – Director's Cut

Danish premiere on the director's cut of the documentary about Jørgen Leth. Jørgen Leth and director Truls Lie will be present.

## The Short Behind The Feature

Watch these short films that later became well-known feature films

## Upcoming Odense

The best from the talented young directors in Odense

## Film Magazine EKKO Presents: Kaspar Munk

A unique pre-premiere of Kaspar Munks new film You and Me Forever

Filmens verden er mangfoldig, og det kan ses i vores fokusprogrammer, hvor vi giver publikum mulighed for at udforske og fordybe sig i et utal af emner. Bliv overrasket, bliv klogere og bliv underholdt, når OFF12 retter øjet mod forskellige områder i den store filmverden.

Fokusprogrammerne er ikke med i konkurrencen om priser.

## En Hyldest Til Børge Ring

Vi fejrer vores nye Børge Ring Award. Kom og oplev hans prisvindende film

## European Film Awards on Tour

De bedste europæiske film fra 2011

## Den Hemmelige Filmskole

Den eneste mulighed for at opleve disse filmperler af elever fra Den Danske Filmskole

## MIX Odense

En snigpremiere på Odenses festival for bøsser, lesbiske, bi- og transseksuelle

## Future Shorts

Et spændende mix af kortfilm fra hele verden

## DOC Lounge

Dokumentar i hyggelige omgivelser

## Film KNUS

Søde, sjove og finurlige film lavet af og med mennesker med psykiske og fysiske funktionsnedsettelse

## Kubrick: A Life in Pictures

Mød Jan Harlan til en Q&A-session, hvor vi viser hans dokumentar om Stanley Kubrick

## Talentdebat: Har Vi Råd Til Talent?

Hvordan er situationen i dansk talentudvikling? En debat mellem fem danske filmfagfolk

## Jessica Nilsson – The Queen of Trash

Nyd denne pakke af trash-film fra den danske undergrund

## London Film Academy Showcase

De bedste film fra London Film Academy

## Café Stiften Præsenterer: Leth & Movin

Jørgen Leth og Lars Movin viser nogle af Jørgen Leths eksperimentelle dokumentarfilm og snakker om bogen, Kunsten At Gå På Gaden.

## Den Fortællende Musikvideo

Nyd musikvideoer i biografen!

## Programchefens film

Se vores Oscar-vindende programchefens film

## Den Gamle Biograf

Stumfilm, pianist og masser af charme. I år præsenterer vi de allerførste film nogensinde lavet

## Nordic Short Film Festivals Network: Mental Nord

De bedste film fra de nordiske lande

## Det Forførte Menneske – Director's Cut

Danmarkspremiere på director's cut af dokumentaren om Jørgen Leth. Jørgen Leth og instruktøren, Truls Lie, vil være til stede

## Kortfilmen Bag Spillefilmen

Se disse kortfilm, der senere er blevet til kendte spillefilm

## Upcoming Odense

Det bedste fra de talentfulde, unge instruktører i Odense

## Film Magasinet EKKO Præsenterer: Kaspar Munk

En eksklusiv forpremiere på Kaspar Munks nye film You and Me Forever



# THE SHORT BEHIND THE FEATURE KORTFILMEN BAG SPILLEFILMEN

It is a known fact that most directing careers begin with short films. In the condensed format of the short film, the scale of the narrative talent is clarified. Many short films therefore function as a sort of business card for the director and often pave the way to the mythical feature film debut. This series of short films illustrates that many short films have the potential to be much more than just a business card, as they have all been re-recorded as feature films. The directors include George Lucas, Neil Bloomkamp and Wes Anderson. Even though the titles of the short films might not ring a bell, they nevertheless are the underpinnings for films such as District 9, Sling Blade, and Napoleon Dynamite. As a bonus, the films offer the possibility to see today's film stars perform in the obscurity of their early careers, including Billy Bob Thornton, as well as Owen Wilson and Luke Wilson who are performing in their first roles ever.

In a variety of ways, this is a unique opportunity to see how it all started.

At de fleste instruktørkarrierer er startet med kortfilm er velkendt, for i kortfilmens fortættede format bliver fortælle talentets styrke virkelig tydeligt. Mange kortfilm fungerer derfor som visitkort for instruktøren og bruges ofte til, at bane vejen for den mytiske spillefilmsdebut. At en del af filmene gennem tiden har vist sig at have potentiale til mere end blot visitkort, viser denne serie. Her er der tale om en serie kortfilm, som instruktørerne har genfilmatiseret i spillefilmslængde. Blandt de instruktører som, senere er blevet store internationalt anerkendte navne er George Lucas, Neil Bloomkamp og Wes Anderson. Selv om titlerne måske ikke alle vækker genklang, så er det kortfilmene bag film som bla. District 9, Sling Blade, 10 timer til paradys og Napoleon Dynamite. Som bonus er det muligt at se nogle dengang ukendte skuespillere, som senere er blevet verdensstjerner –heriblandt Billy Bob Thornton, Owen Wilson og Luke Wilson (de to sidstnævnte i deres første roller nogensinde).

På flere planer en enestående mulighed for at se hvordan det hele begynder.

### FILM 1 AF 7 DENNIS 10 TIMER I PARADIS

Director/Instruktør: Mads Matthiesen  
DENMARK / 2007 / 18 MIN. / FICTION

### FILM 2 AF 7 ELECTRONIC LABYRINTH: THX THX 1138

Director/Instruktør: George Lucas  
USA / 1967 / 15 MIN. / FICTION

### FILM 3 AF 7 BOTTLE ROCKET BOTTLE ROCKET

Director/Instruktør: Wes Anderson  
USA / 1994 / 13 MIN. / FICTION

### FILM 4 AF 7 SOME FOLKS CALL IT A SLING BLADE SLING BLADE

Director/Instruktør: George Hickenlooper  
USA / 1994 / 25 MIN. / FICTION

### FILM 5 AF 7 PELUCA NAPOLEON DYNAMITE

Director/Instruktør: Jared Hess  
USA / 2002 / 9 MIN. / FICTION

### FILM 6 AF 7 ARAKI: THE KILLING OF A JAPANESE PHOTOGRAPHER PRINCESS

Director/Instruktør: Anders Morgenthaler  
DENMARK / 2003 / 8 MIN. / FICTION

### FILM 7 AF 7 ALIVE IN JOBURG DISTRICT 9

Director/Instruktør: Neil Bloomkamp  
CANADA / 2006 / 6 MIN. / FICTION

**MAGASINET**  
Monday 20/8 at 3 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 15.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Friday 24/8 at 1 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 13.00

DOC LOUNGE / 120 MIN. / 1 FILM | In Focus

# DOC LOUNGE

Hard-hitting. Documentaries must shake the audience's foundation by broadening the individual's knowledge of the reality they live in. They are to leave the audience in emotional tension, agitation or enthusiasm – or simply a state of greater insight, with small gashes in the initial perceptions.

DOC LOUNGE ODENSE is pleased to present KNUCKLE: a unique display with personality and punch. We are part of a network of thirteen viewing circles in Scandinavia. Since 2010 and in cooperation with Studenterhus Odense, we have offered documentaries of the highest quality in a laid-back setting.

We welcome you to participate in a filthy documentary experience with edge and an astounding narrative. Our live DJ, Darius Vaikas, will be warming up before the film. Furthermore you can experience a LIVE INTERVIEW with the film's award-winning

director, Ian Palmer, a native of Ireland with 20 years of experience producing documentaries.

DOC LOUNGE ODENSE begins a new season on September 12th and will hold documentary viewing events every month this fall.

For more information, go to [doclounge.dk](http://doclounge.dk) or [facebook.com/docloungeodense](https://www.facebook.com/docloungeodense)

Hårdtslående. Dokumentarfilm skal ryste os og udvide vores kendskab til virkeligheden og verden. De skal efterlade os hjertebankende, oprevde, begejstrede eller bare kloge og rørte – og gerne med en lille flænge i selvbevidstheden.

DOC LOUNGE ODENSE har hermed fornøjelsen af at kunne præsentere KNUCKLE - en særvisning med punch og personlighed. Vi er en del af et netværk

med 13 filmklubber i Skandinavien, og siden 2010 har vi givet odenseanerne dokumentarfilm af højeste kvalitet i afslappede omgivelser i tæt samarbejde med Studenterhus Odense.

Velkommen til en beskidd dokumentaroplevelse med kant og en utrolig historie. Vores LIVE DJ Darius Vaikas varmer op til filmen og sækketolene er sat frem. Vi byder desuden på et eksklusivt LIVE INTERVIEW med filmens instruktør,

Ian Palmer – prisvindende irsk manuskriptforfatter og dokumentarist gennem tyve år.

Doc Lounge Odense åbner for en ny sæson onsdag d. 12. september og viser dokumentarfilm hver måned hele efteråret.

Læs mere på [doclounge.dk](http://doclounge.dk) og [facebook.com/docloungeodense](https://www.facebook.com/docloungeodense)



# KNUCKLE KNUCKLE

FILM 1 AF 1

For Irish Traveller clans, bare-knuckle fighting is the only proper way of protecting the family honor. Ian Palmer spent twelve years following the violent feuds concerning money, the settling of scores, and, first-and-foremost, pride, among Traveller families.

KNUCKLE takes us into a dark underworld of staged showdowns bathed in blood, sweat and dirt. We meet the Quinn, Joyce and Nevin families. They have for decades settled scores through fair fights. One of the main focal points is James Quinn McDonagh's struggle against his cousins with whom he used to live in concord, and against the hate which speaks through his fists.

Ian Palmer's inquiry examines the human soul in an attempt to uncover the true story behind the vicious and primitive brawls, and he succeeds in shedding light on a fascinating environment of violence, greatness and decay on secluded dirt roads and suburban parking lots.

KNUCKLE was selected for the 2011 Sundance Film Festival, and its grainy hand-held recordings depict incredible human destinies. Welcome to a compelling documentary which is not going to leave you unaffected.

Blandt irske nomade-klaner er boksning med bare knoer det eneste rigtige forsvar af familiens ære. Gennem 12 år har Ian Palmer på allernærmeste hold fulgt disse familiers blodige boksefejder om penge, hævn og først og fremmest stolthed.

KNUCKLE tager os med til en mørk underverden af arrangerede og badet i blod, sved og jord. Vi møder familierne Quinn, Joyce og Nevin, der i årtier har afgjort deres stridigheder med 'fair fights', og følger særligt James Quinn McDonagh's og med de fætre, han engang levede fredeligt med, og med det had, han lader tale gennem sine knoer.

Ian Palmer undersøger selve den menneskelige sjæl, når han forsøger at afdække den virkelige fortælling bag de ubehagelige, primitive slåskampe, og kaster et fascinerende lys på et miljø af vold, storhed og forfald på afsides markveje og parkeringspladser.

KNUCKLE blev udvalgt til Sundance Film Festival i 2011, og på trods af håndholdte og grynedede optagelser maler den nogle utrolige menneskeskæbner. Velkommen til en komplet dragende dokumentar, der ikke vil efterlade dig urørt.

**STORE SAL**

Tuesday 21/8 at 3 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 15.00

Director/Instruktør: Ian Palmer

UNITED KINDOM / IRLAND / 2011 / 93 MIN. / ENGLISH SUBTITLES / DOCUMENTARY



DEN HEMMELIGE FILMSKOLE / THE SECRET FILMSCHOOL / 72 MIN. / 5 FILM | In Focus



# THE SECRET FILMSCHOOL DEN HEMMELIGE FILMSKOLE

The National Film School of Denmark has been the cradle of a long line of directors, who have since played an important part in the success of Danish films. During their time at the school, the students complete a number of compulsory film-assignments and smaller practice-films. But on the side, they are also given the chance to let their creativity loose in their very own projects - the so-called "sunday-films". These films lay close to the heart and are told with courage. A sanctuary where one's playfulness and love for this medium form the basis for telling entertaining stories. Often, one is able to get a hint of the course in which the director is headed. The National Film School of Denmark normally only shows the graduating films, which is why this will

be the first and last time that one will have the chance to see these films in public. So hurry up and seize the opportunity to watch these films from some of the most successful Danish directors' early career. And as an extra bonus - we give you Nikolaj Coster-Waldau in his very first film role.

Den Danske Filmskole har været vugge for en lang række instruktører, som siden er blevet en uomgængelig del af dansk films succes. I løbet af studietiden på skolen laver eleverne en bunke filmopgaver og træningsfilm, som en del af det obligatoriske forløb. Men ved siden af har de også mulighed for at slippe kreativiteten og fortællestylen løs i egne projekter – de såkaldte "søndagsfilm".

Det er hjertebarnsproduktioner med fortælmæssigt vovemod. Et helle, hvor legesygen og glæden ved mediet danner baggrund for at fortælle underholdende historier. Ofte kan man i disse film få et godt fingerpeg om instruktørens fremtidige filmbane. Filmskolen viser normalt kun sine afgangproduktioner, hvorfor det vil være første og sidste gang, at mange af disse film kan ses offentligt. Så skynd dig at gribe chancen og se disse tidlige film af flere af dansk films succesfulde instruktører - mens du kan. Og som en bonus får du, en meget ung Nikolaj Coster Waldau i sin allerførste filmrolle nogensinde.

A CELEBRATION OF BØRGE RING / EN HYLDEST TIL BØRGE RING / 59 MIN / 5 FILM | In Focus

# A CELEBRATION OF BØRGE RING EN HYLDEST TIL BØRGE RING



"Animation is a life-long affair", said Børge Ring in 2012, aged 91. His career began at the age of 13 in 1935, and the highlight came in 1985, when he won an Academy Award for his short film "Anna & Bella".

We celebrate Børge Ring and our new Børge Ring Award by screening his most-liked short films.

"Animation er en livslang affære", har den 91-årige Børge Ring udtalt i år. Hans karriere begyndte som 13-årig i 1935, og højdepunktet kom i 1985, da han vandt en Oscar for kortfilmen "Anna & Bella".

Vi hylder Børge Ring ved at vise hans bedste kortfilm.

**CAFE BIOGRAFEN 1**

Tuesday 21/8 at 11 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 11.00

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Wednesday 22/8 at 15 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 15.00

**FILM 1 AF 5  
REQUIEM**

Director/Instruktør: Peter Flinth  
DENMARK / 1992 / 12 MIN. / FICTION

**FILM 2 AF 5  
OBSESSION**

Director/Instruktør: Christoffer Boe  
DENMARK / 1998 / 12 MIN. / FICTION

**FILM 3 AF 5  
HAN, HUN, DEN, DET**

Director/Instruktør: Rum Malmros  
DENMARK / 2003 / 18 MIN. / FICTION

**FILM 4 AF 5  
JOHN42**

Director/Instruktør: Anders Morgenthaler  
DENMARK / 2000 / 12 MIN. / FICTION

**FILM 5 AF 5  
HJÆLP, MIN STEDFAR ER ET MONSTER**

Director/Instruktør: Nikolaj Arcel  
DENMARK / 1999 / 18 MIN. / FICTION

**CAFE BIOGRAFEN 2**

Thursday 23/8 at 11 a.m.  
Torsdag 23/8 kl. 11.00

**FILM 1 AF 5  
MAN AND HORSE  
MAN AND HORSE**

Director/Instruktør: Børge Ring, Bjørn Frank Jensen, Per Lygum  
DENMARK / 1969 / 6 MIN. / ANIMATION

**FILM 2 AF 5  
OH, MY DARLING  
OH, MY DARLING**

Director/Instruktør: Børge Ring  
NETHERLANDS / 1978 / 7 MIN. / ANIMATION

**FILM 3 AF 5  
ANNA & BELLA  
ANNA & BELLA**

Director/Instruktør: Børge Ring  
NETHERLANDS / 1984 / 8 MIN. / ANIMATION

**FILM 4 AF 5  
RUN OF THE MILL  
OG MØLLEN DREJER**

Director/Instruktør: Børge Ring  
DENMARK / 1999 / 8 MIN. / ANIMATION

**FILM 5 AF 5  
BØRGE RING - FILM ANIMATOR  
AND JAZZ MUSICIAN  
BØRGE RING - FILM ANIMATOR  
OG JAZZ MUSIKER**

Director/Instruktør: Jørgen Vestergaard  
DENMARK / 2006 / 30 MIN. / DOCUMENTARY

# HEAD OF PROGRAMME'S FILM PROGRAM-CHEFENS FILM

With a number of first-rate short films to his name, this year's head of programme invites you to participate in a one-and-a-half hour long viewing of his short films. Employing a tongue-in-cheek style, he deals with themes such as forgetting oneself in consideration of others, over-protective parenting and everyday racism, as well as deadlocked relationships and the individual need of personal space. Martin Strange-Hansen himself uses the term 'painful comedy' to describe his films. Even though comedy is a central ingredient, the thought-provoking gravity of the issues addressed is lurking under the surface in films such as the Oscar-winning *This Charming Man*, *Feeding Desire*, and the Danish Film Academy award-nominated *Jensen Lives Here*.

Med en række af stærke kortfilm på cv'et, inviterer årets programchef til 1 1/2 times samlet visning af hans kortfilm. I et let stiliseret menneskenært formsprog behandles temaer som hensynbetændelse, curlingforældre, hverdagsrascisme, parforholdets dødvande, og det menneskelige behov for frirum. Martin Strange-Hansen bruger selv definitionen "smertelig komedie" om sine film. For nok er komediedelen en gennemgående ingrediens, men den tankevækkende alvor, som lurker under den underholdende overflade, dukker gradvist op. Som i den baby-oscarvindende afgangsfilm *Når Lysterne Tændes*, oscarvinderen *Der er en yndig mand* og den Robertnominerede *Her Bor Jensen*.



## THIS CHARMING MAN DER ER EN YNDIG MAND

**FILM 1 AF 3**

35-year-old Lars Hansen's file at the job centre gets mixed up with that of El Hassan, a Pakistani, and he finds himself enrolled in a "danish-for-immigrants" course. Lars discovers that Ida, whom he harassed in his youth, is teaching the course. If El Hassan doesn't show up at class the course will be dismissed, and she'll be out of job. To help her out Lars Hansen puts on a disguise and turns up as El Hassan. But love sneaks in the backdoor.

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Monday 20/8 at 3 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 15.00

Lars Hansens CPR-nummer forbyttes på Arbejdsformidlingen med indvandreren El Hassans. Lars indkaldes til danskursus for indvandrere, som hans gamle mobbeoffer fra folkeskolen, Ida, underviser i. Hvis El Hassan ikke dukker op, bliver holdet nedlagt, og Ida fyret. Lars klæder sig ud og spiller rollen som El Hassan for at hjælpe hende, men forelskelsen lurker.

Director/Instruktør: Martin Strange-Hansen  
DENMARK / 2003 / 29 MIN./ FICTION



## FEEDING DESIRE NÅR LYSTERNE TÆNDES

**FILM 2 AF 3**

A married man finds himself locked up in the routines of everyday life. He longs for some private time, and sneaks to having nights out alone under the impression, that he has to work late. When his wife finds out he's lying to her, she assumes too much. Suddenly he finds that everyone thinks he has a mistress, and seemingly the least painful thing is to keep up that impression.

Director/Instruktør: Martin Strange-Hansen  
DENMARK / 2001 / 30 MIN./ FICTION



## JENSEN LIVES HERE HER BOR JENSEN

**FILM 3 AF 3**

When Sofie gets a hamster from her Mom and Dad it's accompanied with devastating news: Dad is moving out! Sofie wishes it wasn't so but can do nothing to avoid it. That is, until on the very day Dad is moving, she vacuums the hamster by accident. Sofie soon figures that Dad won't be moving as long as the hamster appears sick. A bittersweet comedy about divorce from a child's perspective.

Børn elsker som bekendt deres dyr, og 7-årige Sofie får omsider den hamster, hun har drømt om. Men når mor og far skal skilles, kan det give pote, at ens kæledyr mistrives. En bittersød komedie om skilsmisse fra børneperspektiv.

Director/Instruktør: Martin Strange-Hansen  
DENMARK / 2010 / 30 MIN./ FICTION



For the second year running, we invite you to participate in MIX Odense's event during OFF. MIX Odense is a novel, cultural initiative and Odense's first film festival with a queer twist. It is established as a continuation of the more established MIX COPENHAGEN – LesbianGayBiTrans Film Festival. In a series of new and exciting films, we investigate tendencies on the queer scene. MIX Odense takes place from October 19th till October 22nd, but this year there will again be an exclusive preview at Teater Momentum. Here you can enjoy *Gun Hill Road* which last year was on the shortlist for Sundance Film Festival's Jury Prize.

For andet år i træk, byder vi velkommen til MIX Odense under OFF. MIX ODENSE er et nyt og anderledes kulturelt tiltag, og er Odenses første og eneste film festival med et Queer twist, affødt af den mere etablerede MIX COPENHAGEN – LesbianGayBiTrans Film Festival. Med nye, spændende film, tager vi pulsen på homo-, bi- og trans-miljøet. Selve filmfestivalen løber af stables d. 19. - 22. oktober, men igen i år giver MIX Odense en eksklusiv smagsprøve på Teater Momentum. Se filmen *Gun Hill Road*, der sidste år var nomineret til juryprisen ved Sundance Film Festival og nyd en alternativ filmoplevelse!

## LONDON FILM ACADEMY SHOWCASE



**FILM 1 AF 1**

Meet the dysfunctional Rodriguez family from The Bronx. Having spent three years behind bars, the family's criminal patriarch returns to a wife, who does not exactly welcome him back, and a sensitive teenage son, who dreams about one day leading a life as a cross-dresser – an explosive cocktail which ignites in this well-produced drama about a family in dissolution and a young boy's self-conscious and fumbling confrontation with sexuality and transformation. This earned the film a nomination for the Sundance Film Festival's Jury Prize.

Med den dysfunktionelle Rodriegez familie fra the Bronx. Efter tre år bag tremmer vender den hardcore kriminelle patriark tilbage til sin familie. Deriblandt en kone, der ikke just tager imod ham med åbne arme, og en sensitiv teenagesøn, der drømmer om en dag at bære BH, hæle og korte kjoler. En eksplosiv cocktail, der slår gnister i dette velproducerede drama om en familie i opløsning og en ung drengs famlende møde med seksualitet og forvandling. Filmen var helt fortjent indstillet til juryens specialpris på Sundance Filmfestival tidligere i år.

Director/Instruktør: Rashaad Ernesto Green  
USA / 2011 / 90 MIN./ NO SUBTITLES / FICTION

**MOMENTUM**  
Wednesday 22/8 at 7.30 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 19.30



London Film Academy pioneers professional-standard practical training in all key areas of filmmaking, boasting a wealth of highly qualified mentors, a nurturing environment and a personal low tutor-to-student ratio. The wide range of intensive courses with a focus on up-to-date training needs equips students with multi-disciplinary skills and an innovative awareness for the industry, resulting in an excellent success rate of students finding work upon graduation and continuing to forge a healthy career in this competitive field.

date, udstyrer de studerende med mange kompetencer og en innovativ tilgang til industrien. Det resulterer i en stor succesrate, hvor de studerende efter afgang fortsætter med at skabe en god karriere i et konkurrencepræget miljø.

London Film Academy presents a programme of student short films, made on the one year Filmmaking Diploma. All films were solely crewed by the students from script to screen and the students rotated through all key roles, working primarily with basic 16mm camera and lighting kits on tight schedules and budgets and they place emphasis on script, storytelling and collaboration. After the screening some of the filmmakers will share their experience of making their films and answer any questions you may have.

London Film Academy præsenterer et program med kortfilm lavet af deres elever på det et-årige Filmmaking Diploma. Alle filmholdene udgøres af de studerende, fra manuskript til lærred, og alle elever roterer igennem alle funktioner og får afprøvet de vigtigste roller. De har primært arbejdet med det mest basale udstyr samt et 16mm kamera. Altsammen med en stram tidsplan og budget.

Efter visningen vil nogle af filmskaberne dele deres erfaringer med publikum og svare på spørgsmål.

The films are:  
Filmene er:  
*The Summer House*  
*Spring Clean*  
*LifETIME guarantee*  
*The Switch*  
*Nunjias*  
*Yael*  
*You have reached your destination*  
*Yellow Ribbon*  
*Confessions*  
*Phobias Anonymous*  
*Undead Union*

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Tuesday 21/8 at 1 a.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 13.00

## UPCOMING ODENSE | In Focus

A showcase of films made by our very own talents from Funen – primarily films from Odense Film Workshop.

Odense Film Workshop offers a space for educating yourself - a sanctuary for young filmmakers and a workshop for visual storytelling. Making films is hard work but Odense Film Workshop provides the opportunity to play, try out ideas and find a network for future productions.

Odense Film Workshop is for the new and inexperienced, as well as for the aspiring and motivated. This is where young people can go to discover whether their future lies within the film industry. Furthermore, it is where they can practice the art of storytelling and learn the craftsmanship involved in film production.

Odense Film Workshop has room for everyone with a passion for film!

Find out more on [www.ofilm.dk](http://www.ofilm.dk)

Fynske filmtalenter viser film - primært film fra Odense Filmværksted.

Odense Filmværksted er et rum for læring, et helle for unge filmskabere og et værksted for fortællinger i levende billeder. Det er hårdt arbejde at lave film, men på Odense Filmværksted får talenterne en mulighed for at lege, prøve idéerne af og finde netværk for kommende produktioner.

Odense Filmværksted er både for de nye og famlende og for de stræbsomme og topmotiverede. Det er her unge kan blive afklaret på om fremtiden skal foregå i filmbranchen, øve sig i historiefortælling og lære håndværket bag en filmproduktion.

Vi har plads til alle, der har passion for film!

Se mere på [www.ofilm.dk](http://www.ofilm.dk)

## UPCOMING ODENSE



## UPCOMING ODENSE 1 / 69 MIN. / 9 FILM | In Focus



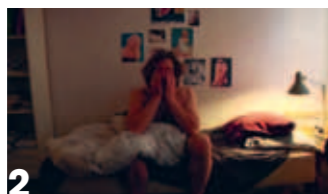
## VINDER AF GULD-ÆGGET: AKVARIUM

Director/Instruktør:  
Lars Drost Hundebøll

DENMARK / 7 MIN. / FICTION

Sten is an elderly man who lives isolated from society. His life is without content and the days all seem to look alike. The monotonous everyday life is confronted with big consequences as Sten's fish one by one pass away. He is forced to break out of isolation and bid welcome to reality...be it with some apprehension. **Winner of Golden Egg 2012**

Sten er en ældre mand, der lever isoleret fra samfundet. Hans liv er begivenhedslost, og dagene flyder sammen. Den livsforladte hverdag får store konsekvenser for alle Stens fisk, der gang på gang vender bugen til livet. Sten nødsages derfor til at bryde isolationen og byde virkeligheden indenfor... om end en smule modvilligt til at begynde med. **Vinder af Guldægget 2012.**



## HELT NORMAL

Director/Instruktør:  
Nicolai Schmelling

DENMARK / 6 MIN./ FICTION

A man wakes up and goes to work, just like so many others. But perhaps this man is not as ordinary as would seem. Perhaps he is more perverse or... This film questions the definition of normality. For it sometimes happens that reality and our perception of reality are not always the same. The winner of Mulernes Gymnasium's Film Festival 2012.

En mand står op og går på arbejde, ligesom så mange andre mennesker. Men måske er manden ikke så trivial endda, måske snarere pervers eller... Filmen sætter spørgsmålstegn ved normalitet. Det er nemlig ikke altid at virkeligheden og vores perception af virkeligheden stemmer overens. Vinder af Mulernes Gymnasiums Filmfestival 2012.



## NY: STATION

Director/Instruktør:  
Lasse Tolbøll

DENMARK / 10 MIN. / FICTION

Dock worker Karl struggles with an urge to break free from his safe environment and to experience the world of which he has never been a part. But Karl is plagued by a rather oblique relationship with modern society, which he is forced to confront when his colleagues leave the docks and he is fired from his job.

Filmen omhandler havnearbejderen Karl, der gemmer på en trang til at bryde ud af sine trygge rammer og opleve den verden han aldrig har været en del af. Men Karl plages af et skævt forhold til den moderne verden, som han må konfronteres med, da hans kollegaer forlader havnen og hans job opsiges.



## CITY HOUSE

Directors/Instruktører:  
Anders Jepsen, Sofie Rørdam

DENMARK / 12 MIN. / FICTION

Every week, Hollywood films glisten over the tree-huts in the tribal village Dikanel in Papa New Guinea. The young people gather around a tiny television to see Van Damme and Rambo fight. In this documentary, Mika confronts his father, Russel. Mika just wants to be a teenager, and hang out with friends at the cinema. However, Russel is worried about his son who is abandoning old traditions. Can Mika and Russel find a balance between the new and old?

Hver uge stråler Hollywood-filmene ud over træhytterne i Papua Ny Guineanske stamme-landsbyen, Dikanel. De unge flokkes om den lille tv-skærm, hvor Van Damme og Rambo slås. I dokumentarfilmen møder vi Mika og hans far, Russel. Mika vil bare være teenager og hænge ud med sine venner i biografen. Men Russel er bekymret for sin søn, der lader traditionen i stikken. Kan Mika og Russel finde en balance mellem det nye og traditionen?



## SKRANKEPAVEN

Director/Instruktør:  
Siri Frederiksen

DENMARK / 7 MIN. / FICTION

The grumpy Mr. Grumm owns a little grocery shop. Behind the desk he tends to the locals with loathing and contempt. But hidden behind his discontent exterior lies a lonesome old man who has simply forgotten how to be grateful.

Den mavesure hr. Grumm ejer en lille købmandsforretning, hvor han bag skranken ekspederer de lokale med afsky og foragt. Men bag det hårde ydre skjuler der sig måske bare en ensom gammel tudse, som helt har glemt, hvordan man sætter pris på tilværelsen.



## TWIX

Director/Instruktør:  
Emil Jørgensen

DENMARK / 9 MIN. / FICTION

A man sits tied to a chair in a basement. He is being tortured and interrogated by two other men. During the course of this interrogation, he attempts to figure out why, is bound to this chair. He thinks back and we follow him through strange and violent episodes, before we reach a surprising explanation.

En mand sidder bundet til en stol i en kælder. Han bliver tortureret og afhørt af to andre mænd. Undervejs forsøger han at finde ud af, hvorfor han sidder bundet. Han husker tilbage, og fortæller om det under afhøringen. Dette fører os gennem mærkværdige og voldsomme episoder, for vi til sidst får en meget overraskende forklaring på det hele.



## AT VÆRE ANNA

Directors/Instruktører:  
Mathias Broe

DENMARK / 8 MIN. / FICTION

Anybody with an older sibling has at one point or another put that person on a pedestal, and all children have at some point wished that they were older than they were. This is Anna's wish and it is expressed through a combination of childish naivety and sprouting adolescence. **Winner of Sct. Knuds Gymnasium's Film Festival 2012.**

Alle som har en ældre søskende, har på et tidspunkt sat ham eller hende op på en piedestal, og alle børn har på et tidspunkt ønsket at være ældre end de er. Ønsket i Anna kommer til udtryk gennem en kombination af barnlig naivitet og spirende pubertet. **Vinder af Sct. Knuds Gymnasiums Filmfestival 2012.**



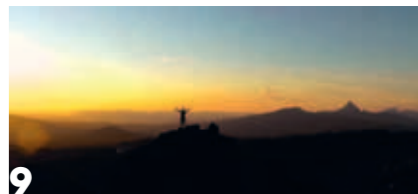
## MAKE IT COUNT

Director/Instruktør:  
Louis Gretlund, Frederik Lauridsen

DENMARK / 10 MIN. / FICTION

This documentary is about Malkit Singh, who came to Denmark from Uganda as a child. To make it through the circumstances of a tough childhood, Malkit found joy in basketball, Michael Jordan and - especially – shoes. This is the story of how the passion for shoes made him the man he is today.

Dokumentarfilmen omhandler Malkit Singh, der kom til Danmark fra Uganda som barn. For at klare kårene i en meget hård barndom, fandt Malkit glæde ved basketball, Michael Jordan og ikke mindst sko. På den måde formede passionen for sko manden, som han er den dag i dag.



## ET SKRIDT AF GANGEN

Director/Instruktør:  
Asger Mindegaard, Anders Aagaard Hansen

DENMARK / 27 MIN. / FICTION

A sort of road-movie where the journey stretches from the Mexican to the Canadian border...by foot! 4200 km! Can the friendship between the two youngsters survive the trip? The film is set chronologically, and gives an insight into the challenges and experiences that the trip offers.

En slags road movie, hvor rejsen går fra Mexicos gulte grænse til Canadas frodige ditto ... til fods! 4200 km! Kan et venskab mellem de to unge holde til det? Filmen er bygget kronologisk op omkring turen og giver et indblik i de udfordringer og oplevelser turen byder.

## MAGASINET

Tuesday 21/8 at 1 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 13.00

## UPCOMING ODENSE 2 / 83 MIN. / 4 FILM | In Focus



## NAKED

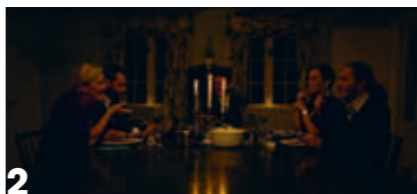
Director/Instruktør:  
Various

DENMARK / 47 MIN. / FICTION

Naked is a film produced by 11 young film talents from all over the world. Each director has contributed with a short film with the theme 'Naked', produced in their home country and put together at Odense Filmværksted. They all met at TalentCampOdense 2011.

Naked er en film produceret af 11 unge filmtalenter fra hele verden. Hver instruktør har bidraget med en kort film under temaet "nogen" produceret i deres respektive hjemlande og samlet til et værk på Odense Filmværksted. De unge filminstruktører mødte hinanden på TalentCampOdense 2011.

*Wave:* Kasper Quintanilla, Norway  
*Ethylen:* Mathias Broe, Denmark  
*A Lonely Bare:* Dan Rosen, Canada  
*Exposé:* Sara Galvao, Portugal  
*Naked:* Sarah Neumann, Germany  
*Beautiful Loser:* Mette Drisgaard, Denmark  
*Release me:* Feronia Wennborg, Sweden  
*World Has Swayed Itself to Sleep:* Janne Lankoski, Finland  
*Shower:* Christian K. Norvalls, Norway  
*William and Mary:* Luise Omar, Germany  
*Corporate Communication:* Jannik Dahl Pedersen, Denmark



## HARMONI

Director/Instruktør:  
Andrias Høgenni

DENMARK / 14 MIN. / FICTION

Niels and his siblings, Eva and Henrik return home for the annual Christmas gathering at their childhood home Harmonie. That same evening, Niels receives a call from his girlfriend Julie, who tells him that they are going to be parents. The family is surprised and happy for Niels, who has a sexual relationship with his sister Eva, is torn with a heavy heart. Niels heads home after Christmas, with his heart broken and realizing that his love for Eva must forever remain unresolved.

Niels vender, ligesom hans to søskende Eva og Henrik, hjem til den årlige sammenkomst juleaften hos forældrene i barndomshjemmet 'Harmonie'. Samme aften får Niels et opkald fra kæresten Julie, der fortæller, at de venter barn. Familien bliver overraskede og glade på Niels' vegne, men Niels, der har et seksuelt kærlighedsforhold til søsteren Eva, bliver tung om hjertet. Niels tager hjem fra julen, med et knust hjerte, og en erkendelse af, at kærligheden til Eva må forblive uforløst.



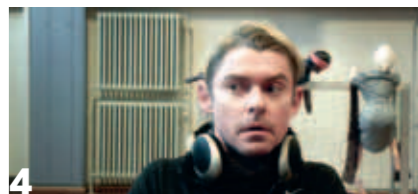
## PÅ TREDJEDAGEN

Directors/Instruktører:  
Christian Winter Bergstrøm

DENMARK / 8 MIN. / FICTION

The old and lonesome Vera tries hard to make the days go by in her little home in the country. In a closet she hides the body of her recently deceased husband. When an Eastern European thief pays a visit and reveals her secret, she sees her chance to have a final wish fulfilled.

Den gamle ensomme Vera forsøger at få dagene til at gå i sit lille hus på landet. I et skab gemmer hun liget af sin fornyligt afdøde ægtemand. Da en østeuropæiske indbrudstyv aflægger besøg og afsører hendes hemmelighed, øjner hun chancen for at få et sidste ønske opfyldt.



## KENNED

Director/Instruktør:  
Trine Nadia Hammerich

DENMARK / 14 MIN. / FICTION

It is the women's decade! And there stands a softhearted and confused man with a tender masculinity, Kenned. He lets himself be controlled by his baby-crazy girlfriend, Tina, until he musters the courage to join a self-help group "Man up!" to which women are denied access...but where the inflatable Lolita-doll is a mandatory "therapeutic tool".

Det er kvindernes årtier! Og dér står den bløde og forvirrede mand og træder vande, om i maskuliniteten og tør i munden af speltmel og hirse-saft. Sådan en mand er Kenned. Han lader sig trække rundt ved snuden af kæresten, den skrukke Tina, indtil han tager mod til sig og joiner selvudviklingsgruppen 'Mand dig op', hvor kvinder er forment adgang ... men hvor den oppustelige Lolita-dukke er et obligatorisk "terapeutisk arbejdsredskab".

## MAGASINET

Tuesday 21/8 at 3 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 15.00



During MTV's glory days in the 80's and 90's, the music video was as an eye-catcher marketing the music – a showcase which often centered around the band's enthusiastic musical performance, while the plot subsides in the form of fragmented setpieces. In later years, though, the genre seems to have enjoyed a less marketing-oriented life. Engaging atmospheres and narratives have gained ground and grip the audience's feelings and provoke thought in the same way as regular movies. Their cinematic qualities grant that they must be seen elsewhere than on the computer screen. Therefore, it's our pleasure to show a collection of beautiful, unique, provocative, engaging and intelligent music videos on the big screen. It is a rare chance to experience Prodigy, Lenny Kravitz and Basement Jaxx in the cinema, so don't miss it!

**MAGASINET**  
Monday 20/8 at 1 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 13.00  
Thursday 23/8 at 9 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 21.00

Under MTV's storhedstid i 80'erne og 90'erne, fungerede musikvideoen i høj grad som blikfang til at fremme salget af musikken. Som et udstillingsvindue, ofte centreret omkring de obligatoriske scener med bandet ivrigt performende deres sang. Handlingsforløb var ofte trukket i baggrunden som fragmentariske set-stykker. De senere år synes genren dog at have nydt kunstnerisk godt af et mindre salgs-profileret liv. Medrivende stemninger og fortællinger er kommet i højsædet og griber publikums følelser eller leger med vores intelligens i lige så høj grad som spillefilm. Med deres store filmiske kvaliteter, fortjener de at blive set andetsteds end på computerskærmen, og derfor er det en glæde at kunne vise en samling smukke, unikke, provokerende, medrivende og intelligente musikvideoer på det store lærred. Det er sjældent, at man har muligheden for at opleve The Prodigy, Lenny Kravitz og Basement Jaxx i biografen – så gå ikke glip af den.

# THE NARRATIVE MUSIC VIDEO DEN FORTÆLLENDE MUSIKVIDEO

FILM 1 AF 20  
**WHOMADEWHO  
- KEEP ME IN MY PLANE**

Director/Instruktør: Good Boy Creative  
3 MIN. / MUSIC VIDEO

FILM 2 AF 20  
**WHOMADEWHO  
- EVERY MINUTE ALONE**

Director/Instruktør: Good Boy Creative  
4 MIN. / MUSIC VIDEO

FILM 3 AF 20  
**WHOMADEWHO  
- RUNNING MAN**

Director/Instruktør: Good Boy Creative  
6 MIN. / MUSIC VIDEO

FILM 4 AF 20  
**WHOMADEWHO  
- THE SUN**

Director/Instruktør: Good Boy Creative  
4 MIN. / MUSIC VIDEO

FILM 5 AF 20  
**ESKMO  
- WE GOT MORE**

Director/Instruktør: Cyriak  
3 MIN. / MUSIC VIDEO

FILM 6 AF 20  
**THE FLAMING LIPS  
- THE YEAH YEAH SONG**

Director/Instruktør: Traktor  
4 MIN. / MUSIC VIDEO

FILM 7 AF 20  
**THE AVALANCHES  
- FRONTIER PSYCHIATRIST**

Director/Instruktør: Kuntz and Maguire  
4 MIN. / MUSIC VIDEO

FILM 8 AF 20  
**PRODIGY  
- SMACK MY BITCH UP**

Director/Instruktør: Jonas Åkerlund  
5 MIN. / MUSIC VIDEO

FILM 9 AF 20  
**BASEMENT JAXX  
- WHERE'S YOUR HEAD AT?**

Director/Instruktør: Traktor  
4 MIN. / MUSIC VIDEO

FILM 10 AF 20  
**UNKLE  
- MONEY AND RUN**

Director/Instruktør: Tom Haines  
5 MIN. / MUSIC VIDEO

FILM 11 AF 20  
**THE BPA FEAT. DAVID  
BYRNE - TOE JAM**

Director/Instruktør: Keith Schofield  
4 MIN. / MUSIC VIDEO

FILM 12 AF 20  
**SCISSOR  
- LIAR**

Director/Instruktør: Andy Bruntel  
5 MIN. / MUSIC VIDEO

FILM 13 AF 20  
**THE SHINS  
- SIMPLE SONG**

Director/Instruktør: Daniels  
5 MIN. / MUSIC VIDEO

FILM 14 AF 20  
**THE CULTS  
- GO OUTSIDE**

Director/Instruktør: Isaiah Seret  
4 MIN. / MUSIC VIDEO

FILM 15 AF 20  
**THE KNIFE  
- PASS THIS ON**

Director/Instruktør: Johan Renck  
4 MIN. / MUSIC VIDEO

FILM 16 AF 20  
**JUSTICE/LENNY KRAVITZ  
- LET LOVE RULE**

Director/Instruktør: Keith Schofield  
4 MIN. / MUSIC VIDEO

FILM 17 AF 20  
**JAMES BLAKE  
- LINDISFARNE**

Director/Instruktør: Martin De Thurah  
4 MIN. / MUSIC VIDEO

FILM 18 AF 20  
**SUFJAN STEVENS  
- JOHN WAYNE GACY, JR**

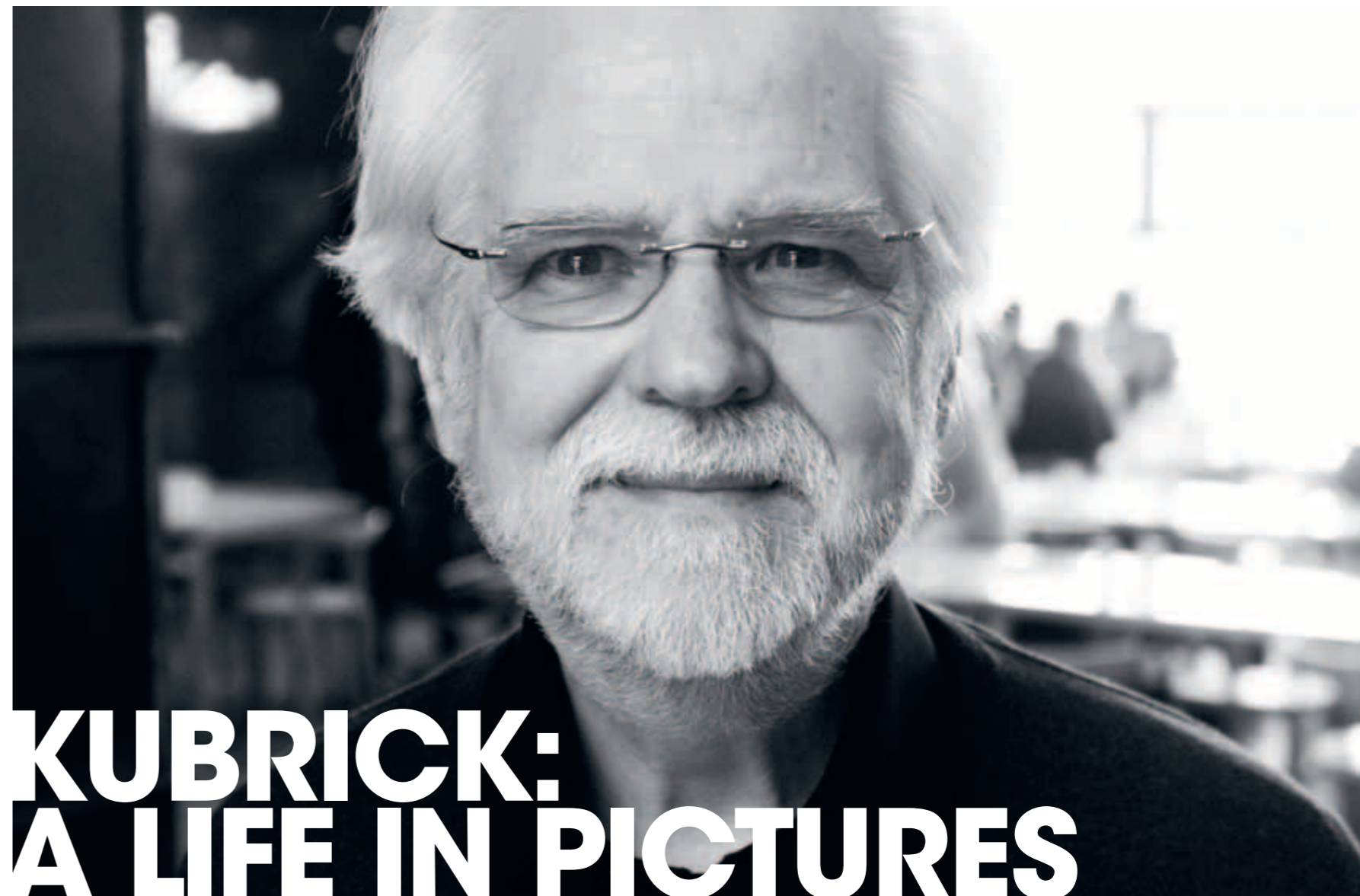
Director/Instruktør: Claire Carre  
4 MIN. / MUSIC VIDEO

FILM 19 AF 20  
**KARL X JOHAN  
- FLAME**

Director/Instruktør: Gustav Johansson  
5 MIN. / MUSIC VIDEO

FILM 20 AF 20  
**MANCHESTER ORCHESTRA  
- SIMPLE MATH**

Director/Instruktør: Daniels  
5 MIN. / MUSIC VIDEO



# KUBRICK: A LIFE IN PICTURES

London Film Academy and OFF12 are proud to present a seminar and Q&A with Jan Harlan.

Jan Harlan is a documentary maker and executive producer of five films by Stanley Kubrick (Eyes Wide Shut, Full Metal Jacket, The Shining, Barry Lyndon, A Clockwork Orange) and "A.I. Artificial Intelligence" by Steven Spielberg.

## STANLEY KUBRICK: A LIFE IN PICTURES

Jan Harlan will be presenting his documentary Stanley Kubrick : A Life In Pictures. In this film the career and life of Stanley Kubrick is explored through pictures, clips from his films, his old home movies, comments from his colleagues and with a narration by Tom Cruise. After the film, Jan Harlan will be talking about the film and answering questions from the audience.



London Film Academy og OFF12 er stolte af at kunne præsentere et seminar og en Q&A med Jan Harlan.

Jan Harlan er dokumentarist og har været executive producer på fem af Stanley Kubricks film (Eyes Wide Shut, Full Metal Jacket, The Shining, Barry Lyndon, A Clockwork Orange) og A.I. Artificial Intelligence af Steven Spielberg.

Director/Instruktør: Jan Harlan  
UNITED KINGDOM / 2001 / 142 MIN. / DOCUMENTARY

**MAGASINET**  
Wednesday 22/8 at 7 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 19.00

See also Jan Harlan Masterclass p. 82  
Se også Jan Harlan Masterclass s. 82

**NORDISK PANORAMA**  
FIVE CITIES FILM FESTIVAL  
NORDIC SHORTS AND DOCUMENTARIES

2012  
OULU - FINLAND  
21-26 SEPTEMBER  
23RD EDITION

WWW.NORDISKPANORAMA.COM  
OULU/MALMÖ/REYKJAVÍK/BERGEN/AARHUS

FILM KONTAKT NORD  
OULU  
POEM

PHOTOGRAPHY: ANNI KINNUNEN - WHAT GOES UP MUST COME DOWN - WWW.ANNIKINNUNEN.COM

EUROPEAN FILM AWARDS ON TOUR / EFA 1 / 107 MIN. / 5 FILM | In Focus

# EUROPEAN FILM AWARDS ON TOUR



EUROPEAN FILM AWARDS ON TOUR / EFA 1 / 102 MIN. / 5 FILM | In Focus

## FILM 1 AF 5 BERIK BERIK

Director/Instruktør: Daniel Joseph Borgman  
DENMARK / 2011 / 16 MIN. / FICTION

**FILM 2 AF 5  
LITTLE CHILDREN,  
BIG WORDS  
SMÅ BARN, STORA ORD**  
Director/Instruktør: Lisa James Larsson  
SWEDEN / 2011 / 12 MIN. / FICTION

**FILM 3 AF 5  
THE UNLIVING  
ÅTERFØDELSEN**  
Director/Instruktør: Hugo Lilja  
SWEDEN / 2011 / 28 MIN. / FICTION

## FILM 4 AF 5 SUNDAYS DIMANCHES

Director/Instruktør: Valéry Rosier  
BELGIUM / 2011 / 16 MIN. / FICTION

**FILM 5 AF 5  
SILENT RIVER  
APELE TAC**  
Director/Instruktør: Anca Miruna Lazarescu  
GERMANY/ROMANIA / 2011 / 30 MIN. / FICTION

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Monday 20/8 at 11 a.m.  
Mandag 20/8 kl. 11.00

EUROPEAN FILM AWARDS ON TOUR / EFA 3 / 107 MIN. / 5 FILM | In Focus

## FILM 1 AF 5 THE WOLVES I LUPI

Director/Instruktør: Alberto De Michele  
ITALY/NETHERLANDS / 2011 / 17 MIN. / DOCUMENTARY

## FILM 2 AF 5 HYPERCRISIS HYPERCRISIS

Director/Instruktør: Josef Dabernig  
AUSTRIA / 2011 / 17 MIN. / FICTION

## FILM 3 AF 5 OUT TSE

Director/Instruktør: Roece Rosen  
ISRAEL / 2011 / 35 MIN. / FICTION

## FILM 4 AF 5 INCIDENT BY A BANK HÄNDELSE VID BANK

Director/Instruktør: Ruben Östlund  
SWEDEN / 2011 / 12 MIN. / FICTION

## FILM 5 AF 5 FROZEN STORIES OPOWIESTI Z CHŁODNI

Director/Instruktør: Grzegorz Jaroszuk  
POLAND / 2011 / 26 MIN. / FICTION

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Friday 24/8 at 7 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 19.00

SHORT MATTERS! is the European Film Academy's short film tour which brings the short films nominated for the European Film Awards to a series of film festivals across Europe and beyond to give as many audiences as possible the opportunity to watch this panorama of young contemporary European filmmaking.

Ever since the European Film Academy (EFA) was founded it has been its intention not only to honour the outstanding achievements of established filmmakers, but also to support and promote talented newcomers. To draw the attention to a new generation of European directors means to build up the future of European cinema.

The short films that were nominated for the European Film Awards 2011 were dedicated to a broad variety of themes and came from Austria, Belgium, Denmark, Germany, Israel, Italy, the Netherlands, Poland, Romania, Spain and Sweden. The overall winner and therefore European Film Academy Short Film 2011 is THE WHOLLY FAMILY by Terry Gilliam.

SHORT MATTERS! er European Film Academys kortfilms-tour, der viser akademiets nominerede kortfilm på en række filmfestivaler i Europa og verden. På den måde får så mange som muligt en chance for at få et indblik i unge europæiske filmskaberes verden.

Lige siden European Film Academy (EFA) blev dannet, har det ikke kun været et mål at ære de etablerede filmskabere, men også at støtte de unge talenter. Ved at skabe opmærksomhed på en ny generation af europæiske filmskabere, er EFA med til at bygge europæisk filmkultur op.

De nominerede kortfilm til European Film Awards 2011 er meget varierede i tema, og kommer fra Østrig, Belgien, Danmark, Tyskland, Israel, Italien, Holland, Polen, Rumænien, Spanien og Sverige. Vinderen af bedste kortfilm til European Film Awards 2011 var THE WHOLLY FAMILY by Terry Gilliam.

EUROPEAN FILM AWARDS ON TOUR / EFA 2 / 103 MIN. / 5 FILM | In Focus

## FILM 1 AF 5 PAPPARAZZI PAPPARAZZI

Director/Instruktør: Piotr Bernas  
POLAND / 2011 / 30 MIN. DOCUMENTARY

**FILM 2 AF 5  
THE GREAT RACE  
LA GRAN CARRERA**  
Director/Instruktør: Kote Camacho  
SPAIN / 2011 / 7 MIN. / FICTION

## FILM 3 AF 5 DERBY DERBY

Director/Instruktør: Paul Negoescu  
ROMANIA / 2011 / 15 MIN. / FICTION

## FILM 4 AF 5 JESSI JESSI

Director/Instruktør: Mariejosephin Schneider  
GERMANY / 2011 / 31 MIN. / FICTION

**FILM 5 AF 5  
THE WHOLLY FAMILY  
THE WHOLLY FAMILY**  
Director/Instruktør: Terry Gilliam  
ITALY / 2011 / 20 MIN. / FICTION

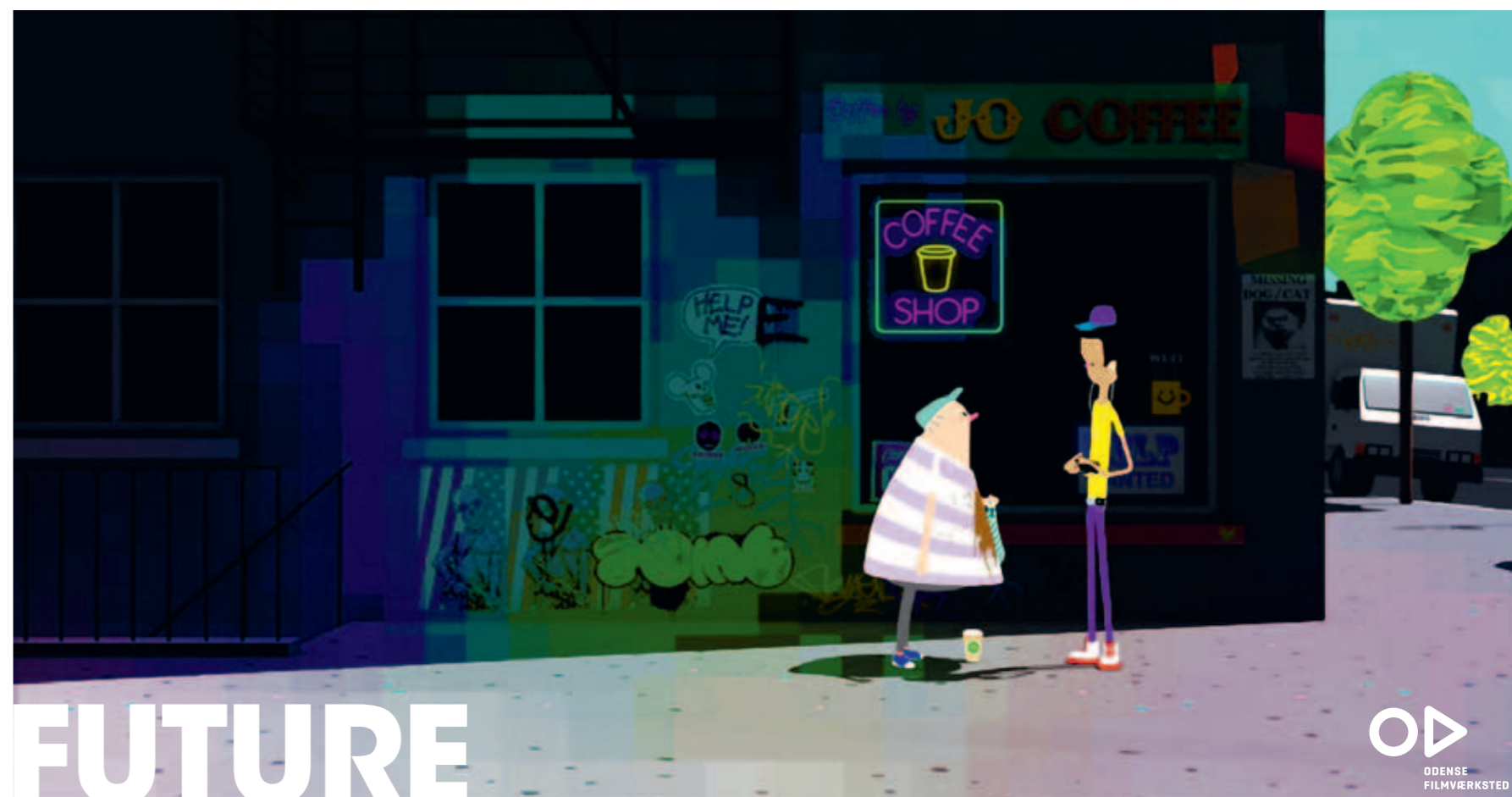
**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Friday 24/8 at 9 a.m.  
Fredag 24/8 kl. 9.00

## ANSØGNINGSFRIST 01. Oktober. 2012

**Ny Årgang!** Har du lyst til at udvikle dit talent indenfor det at lave film sammen med andre kreative mennesker? Første årgang på den alternative fynske filmskole, 18 FRAMES, skal snart videre, så nu er tiden kommet til, at en ny årgang skal optages. Se mere på [www.18frames.dk](http://www.18frames.dk)

C/O FilmFyn - Østergade 17, st. - 5600 Føeborg - info@18frames.dk

FUTURE SHORTS / 78 MIN. / 7 FILM | In Focus



# FUTURE SHORTS

FUTURE SHORTS - also at Odense Film Workshop in collaboration with OFF.

FUTURE SHORTS is the world's largest platform for short films with its headquarters in London and events in 20 countries and more than 90 cities. The exchange of films in a global network is synonymous with an extraordinary opportunity for distribution of these works of art that inspire, marvel and entertain across all borders.

Future Shorts has now come to Odense. Once every 3 months, we screen the fantastic films that have been selected in London, followed by a local production and Q & A with the director.

So if you can't catch the screening of the FUTURE SHORTS summer-programme at OFF, then don't despair - you will have the chance again at Odense Film Workshop the week after.

See you at Odense Film Workshop, Wednesday 28 August 2012, at 7 p.m. for fantastic films and a beer!"

FUTURE SHORTS - også på Odense Filmværksted i samarbejde med OFF.

FUTURE SHORTS er verdens største platform for kortfilm med hovedsæde i London og events i 20 lande og mere end 90 byer. Udveksling af film i et globalt netværk er ensbetydende med en fantastisk mulighed for distribution af værker som inspirerer, forunder og underholder på tværs af alle grænser.

Future Shorts er nu kommet til Odense. En gang i kvartalet viser vi de fantastiske film, som er blevet udvalgt i London og måske også en lokal produktion efterfulgt af Q & A med instruktøren.

Hvis du ikke når at se FUTURE SHORTS sommer kvartals film under OFF, så får du chancen på Odense Filmværksted ugen efter - hvis du har lyst til flere film!

Vi ses på Odense Filmværksted onsdag den 29.8. 2012 kl. 19.00 til spændende film og en øl.

**FILM 1 AF 7  
STREET VENDOR CINEMA  
CINE CAMELOA**  
Director/Instruktør: Clarissa Knoll  
BRAZIL / 2011 / 15 MIN. / FICTION

**FILM 2 AF 7  
WE WILL BECOME OIL  
WE WILL BECOME OIL**  
Director/Instruktør: Mihai Grecu  
ROMANIA / 2011 / 6 MIN. / DOCUMENTARY

**FILM 3 AF 7  
NOTES ON BIOLOGY  
NOTES ON BIOLOGY**  
Director/Instruktør: Will Madden  
USA / 2011 / 6 MIN. / ANIMATION

**FILM 4 AF 7  
GUEST SON-NIM**  
Director/Instruktør: Ga Eun-Yoon  
SOUTH KOREA / 2011 / 20 MIN. / FICTION

**FILM 5 AF 7  
A MORNING STROLL  
A MORNING STROLL**  
Director/Instruktør: Grant Orchard  
UNITED KINGDOM / 2012 / 7 MIN. / ANIMATION

**FILM 6 AF 7  
TUMULT  
TUMULT**  
Director/Instruktør: John Barrington  
UNITED KINGDOM / 2012 / 13 MIN. / FICTION

**FILM 7 AF 7  
FIREWORKS  
FIREWORKS**  
Director/Instruktør: Victor Hugo Duran  
USA / 2011 / 11 MIN. / FICTION

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Thursday 23/8 at 3 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 15.00

# JESSICA NILSSON QUEEN OF TRASH

The Danish/Swedish artist and director, Jessica Nilsson, has never worked to be a part of the establishment. In her career, besides directing a porn movie, Nilsson has produced a number of trash videos which deliberately cultivate bad taste, kitsch, the vulgar and the failed with energy comparable with a punk rock performance. It is often the dream about the perfect life which is examined especially in the –less films featuring the post card model Lulu The Housewife from Hell. Nilsson’s films are not for the snobbish or faint-hearted, but if you like yodeling lesbians, sexually molested kittens and sausage rape, you will be entertained. One thing, though, is certain: you will probably catch yourself humming “Ich bin ein pussyfixerte Fräulein” long time after leaving the cinema.

Den dansk-svenske livskunstner/ instruktør Jessica Nilsson, har aldrig arbejdet for at blive en del af det fine selskab. I sin karriere har hun, ud over at have instrueret en pornofilm, produceret adskillige trashvideoer, som med en punket speedet energi, bevidst dyrker den dårlige smag, det kitschede, det vulgære og det mislykkede. Ofte er det drømmen om det perfekte liv, som tages under kærlig behandling især i “–less” filmene med postkortmodellen Lulu-the housewife from hell. Det er ikke film for folk med fine fornemmelser, men holder man af jodlende lebbes, skampulede killinger, og pølsevoldtægt vil man føle sig vel underholdt. En ting er sikkert, man vil sikkert finde sig selv nynne “Ich bin ein kussefixerte Fräulein”, længe efter man er gået ud af biografen.



**FILM 1 AF 9**  
**LILLE (S)KAT**  
**LILLE (S)KAT**  
Director/Instruktør: Jessica Nilsson  
DENMARK / 1996 / 4 MIN. / FICTION

**FILM 4 AF 9**  
**SPOTLESS**  
**SPOTLESS**  
Director/Instruktør: Jessica Nilsson  
DENMARK / 1999 / 7 MIN. / FICTION

**FILM 2 AF 9**  
**PØLSEN**  
**PØLSEN**  
Director/Instruktør: Jessica Nilsson  
DENMARK / 1997 / 6 MIN. / FICTION

**FILM 5 AF 9**  
**JODELADIES**  
**- KUSSEFIXERTE FRAULEIN**  
**KUSSEFIXERTE FRAULEIN**  
Director/Instruktør: Jessica Nilsson  
DENMARK / 2007 / 3 MIN. / FICTION

**FILM 3 AF 9**  
**STRESSLESS**  
**STRESSLESS**  
Director/Instruktør: Jessica Nilsson  
DENMARK / 2003 / 15 MIN. / FICTION

**FILM 6 AF 9**  
**FATLESS**  
**FATLESS**  
Director/Instruktør: Jessica Nilsson  
DENMARK / 2008 / 2 MIN. / FICTION

**FILM 7 AF 9**  
**LINDA**  
**LINDA**  
**- EN MISSLYCKAD TJEJ**  
Director/Instruktør: Jessica Nilsson  
DENMARK / 2007 / 3 MIN. / FICTION

**FILM 8 AF 9**  
**WITH OUT A TRACE**  
**SPORLØS**  
Director/Instruktør: Jessica Nilsson  
DENMARK / 1995 / 27 MIN. / FICTION

**FILM 9 AF 9**  
**HOMELESS**  
**HOMELESS**  
Director/Instruktør: Jessica Nilsson  
DENMARK / 2008 / 13 MIN. / FICTION

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Thursday 23/8 at 11 a.m.  
Torsdag 23/8 kl. 11.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Friday 24/8 at 9 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 21.00

# MENTAL NORD

Nordic Short Film Festivals Network was founded in 2010 by eight festivals with a mission to deepen the cooperation between Nordic Film Festivals. OFF is a part of this network, and we're happy about the good cooperation. Our aim is to strengthen the position of Nordic short film by cooperating and networking, by exchanging information and ideas. This year, the screening is named Mental Nord and is focused on Nordic storytelling. The screening

includes seven short fictions from Finland, Sweden, Norway, Denmark and Iceland.

Nordic Short Film Festivals Network blev dannet i 2010 af otte filmfestivaler med en mission om at udvide samarbejdet mellem de nordiske filmfestivaler. OFF er en del af det netværk. Målet er at styrke de nordiske kortfilm gennem samarbejde og networking og ved at udveksle

informationer og ideer. I år er det omrejsende program Mental Nord, der fokuserer på nordisk historiefortælling. Der er i alt 7 korte fiktioner fra Finland, Sverige, Norge, Danmark og Island.

**CAFE BIOGRAFEN 2**  
Friday 24/8 at 11.00 a.m.  
Fredag 24/8 kl. 11.00



**3**  
**OUT OF PLACE**  
**OUT OF PLACE**

Director/Instruktør: Ellen-Astri Lundby  
NORWAY / 2001 / 1 MIN. / FICTION

A film about something improper, but who or what is most out of place?

En film om noget uanstændigt, men hvem eller hvad er mest uanstændigt?



**4**  
**45 CM**  
**45 CM**

Director/Instruktør: Annette K. Olesen, Charlotte Sieling  
DENMARK / 2007 / 23 MIN. / FICTION

An experimental film about personal space - the zone around you that ensures your feeling of personal territory. Any significant contact with another person invariably means trespassing on those 45 centimetres.

En eksperimentel film om det personlige rum – zonen omkring en, der sikrer den personlige plads. Enhver betydningsfuld kontakt med en anden person, betyder en overskridelse af de 45 cm.



**5**  
**AUTOBIOGRAPHICAL**  
**SCENE NUMBER 6882**  
**SCEN NR. 6882 UR**  
**MITT LIV**

Director/Instruktør: Ruben Östlund  
SWEDEN / 2005 / 9 MIN. / FICTION

A 30-year old man is celebrating Midsummer's Eve together with friends in Smögen, on the West coast of Sweden. He makes his friends come and watch as he is going to jump in the sea from a very high bridge.

En 30-årig mand fejrer Midsommer med sine venner i Smögen på Sveriges vestkyst. Han får sine venner til at kigge på, når han hopper ud fra en meget høj bro.



**1**  
**HARVEST**  
**ELONKORJUU**

Directors/Instruktører: Sami Korjus  
FINLAND / 2006 / 15 MIN. / FICTION

For the longest time, Anja Huovinen, has been putting up with her husband's drinking and slackness. But she has reached the limit. Harvest is a tragicomedy about what happens when a person stops being useful to anyone. The story is black and warm as freshly brewed Finnish coffee.

I meget lang tid har Anja Houvinen fundet sig i sin mands drikkeri og dovenskab. Men nu har hun fået nok. Harvest er en tragikomedie om, hvad der sker, når en person ikke længere er synlig for nogen. Historien er sort og varm – præcis som friskbrygget Finsk kaffe.

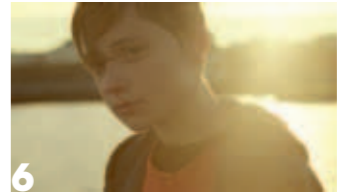


**2**  
**THE LODGE**  
**SPORTSLUGAN**

Director/Instruktør: Gunilla Heilborn, Märten Nilsson  
SWEDEN / 2005 / 13 MIN. / FICTION

Henrik gathers some friends at a cottage by a lake, deep in the forest. How will these city folk cope with the countryside? And how will they react to each other, way out in the wilderness?

Henrik samler nogle venner i en hytte ved en sø – dybt inde i skoven. Hvordan vil disse byfolk håndtere landlivet? Og hvordan vil de reagere på hinanden så langt ude i vildmarken?



**6**  
**2 BIRDS**  
**SMÁFLUGLAR**

Directors/Instruktører: Rúnar Rúnarsson  
ICELAND / 2008 / 15 MIN. / FICTION

2 Birds takes place during one bright summer night and follows a group of young teenagers on a journey from innocence to adulthood.

2 Birds foregår på en lys sommernat, og vi følger en gruppe unge teenagere på deres rejse fra ungdommens uskyld til voksenlivet.



**7**  
**UNITED WE STAND**  
**DE BESTE GÅR FØRST**

Director/Instruktør: Hans Petter Moland  
NORWAY / 2002 / 10 MIN. / FICTION

Eight oldtimers stumble upon a young woman stuck in a swamp. A short film inspired by Arbeiderpartiet (the Labour Party).

Otte ældre, garvede personer støder på en ung kvinde, der sidder fast i en sump. En kortfilm inspireret af Arbeiderpartiet.





# THE OLD THEATRE DEN GAMLE BIOGRAF

The Old Theatre has once again done a heroic archeological dig in the back-catalogue of film history. And in our opinion, they have struck gold. We are showing films, that have defined the art of film since year one, and the first glimpses of light came through a celluloid filmstrip. The Lumière Brothers created the realistic film tradition, and the Magician Méliès created the incredible. And these geniuses have made themselves popular once again, after the new focus on Martin Scorsese in his Oscar-winning film Hugo. This film is a grateful master's tribute to the wonders of film history. Afterwards, The Old Theater will take you to the land of the biggest film icon of all times. Frankly, Charlie Chaplin gives

a great performance in this incredible film, which is from before he became the loveable tramp. Followed by Laurel and Hardy, the legendary comedic duo, that will make you roar with laughter. The Old Theatre's host will link these cinematic treats together with anecdotes and pour from his, according to himself, great knowledge of the world of cinema. Whilst the brilliant piano player Lars Fjeldmose once again will sprinkle melodies and interpretively underline the silent strips' musicality. - Just as sweet as in the good old days.

Den Gamle Biograf udfører atter et stykke heroisk filmarkæologisk arbejde. Og har gravet intet mindre end guldklumper frem. Der er tale om film, som definerer filmkunsten fra år nul og celluloidstrimlens første lysglimt. Brødrene Lumière skaber den realistiske filmtradition og tryllekunstneren Méliès det fantastiske. Og disse geniale filmpionerer har fået ny aktualitet takket være Martin Scorseses Hugo, som er en taknemmelig mesters kongeniale hilsen og hyldet til fantasien og filmhistorien. Den Gamle Biograf fører derefter direkte filmkunsten frem til det største af alle ikoner. Charles Chaplin er mildest talt på slap line i et gedigent værk, der ligger for den endelige udvikling af den

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Monday 20/8 at 5 p.m.  
Mandag 20/8 kl. 17.00

**CAFE BIOGRAFEN 1**  
Tuesday 21/8 at 1 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 13.00

**FILM 1 AF 6**  
**FIRST PUBLIC SCREENING**  
**FØRSTE OFFENTLIGE**  
**FORESTILLING**

Director/Instruktør: Louis & Auguste Lumière  
FRANCE / 1895 / 11 MIN. / FICTION

**FILM 2 AF 6**  
**L'ARRIVÉE D'UN TRAIN EN**  
**GARE DE LA CIOTAT**  
**ET TOG ANKOMMER TIL**  
**PERRONEN**

Director/Instruktør: Louis & Auguste Lumière  
FRANCE / 1895 / 1 MIN. / FICTION

**FILM 3 AF 6**  
**DÉMOLITION D'UN MUR**  
**NEDRIVNING AF EN MUR**

Director/Instruktør: Louis & Auguste Lumière  
FRANCE / 1895 / 1 MIN. / FICTION

**FILM 4 AF 6**  
**LE VOYAGE DANS LA LUNE**  
**REJSEN TIL MÅNEN**

Director/Instruktør: Georges Méliès  
FRANCE / 1902 / 10 MIN. / FICTION

**FILM 5 AF 6**  
**ONE A.M.**  
**CHARLIE CHAPLIN SOLO**

Director/Instruktør: Charles Chaplin  
USA / 1916 / 23 MIN. / FICTION

**FILM 6 AF 6**  
**BIG BUSINESS**  
**EN STOR FORRETNING**

Director/Instruktør: James Wesley Horne  
USA / 1929 / 20 MIN. / FICTION

elskelige vagabondfigur. Og afslutter med parkomikkens konger Gøg & Gokke, der søger for, at lattermusklerne vil være omme flere dage!

Den Gamle Biograf faste flaner og støvte storskryder vil kæde de cinematografiske godbitter sammen med anekdoter og generelt ose af sin ifølge ham selv store viden. Mens den geniale pianist Lars Fjeldmose atter vil trylle toner frem og fortolkende understrege de stumme strimlers musikalitet. Og så ganske sødt som i gamle dage.

# FILM MAGAZINE EKKO PRESENTS: KASPAR MUNK FILMMAGASINET EKKO PRÆSENTERER: KASPAR MUNK



Ordinarily, only the press gets to screen films before they premiere. The film magazine EKKO and OFF12 are therefore proud to host a unique pre-premiere screening of Kaspar Munk's new film You and Me Forever.

friendship takes an intense turn. For Laura, it becomes a meeting that turns the world as she thought she knew it upside down. The three girls tell us a story about friends and enemies, about vulnerability and wildness, and about love and sex. You and Me Forever officially premieres September 6th 2012.

Kaspar Munk has a long history with OFF. His short film Embrace Me won the Youth Jury's Award in 2006, he sat in the International Jury in 2009, and he was Head of Program in 2011. Kaspar Munk is now back at OFF12 as film director of You and Me Forever.

After the screening Kaspar Munk and EKKO's editor in chief Claus Christensen will give a Q&A-session. The audience will get the chance to hear about the ideas behind the film and get up, close and personal with one of Denmark's most talented film directors.

The film is about Laura and Christine, who are both 16 years old. They are best friends and always have been. But when they meet the mysterious and exciting Maria, their

The event ends with refreshments, film talk and a free copy of Denmark's film magazine no. 1 - EKKO.



**MAGASINET**  
Tuesday 21/8 at 5 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 17.00

Det er normalt kun forbeholdt pressen at se film, før de får premiere. Derfor er Filmmagasinet EKKO og OFF12 meget stolte af at kunne invitere til en helt speciel forpremiere, når vi viser Kaspar Munks nye film, You and Me Forever.

bliver det et møde, der vender op og ned på den verden, hun troede, hun kendte. De tre piger fortæller os en historie om venner og fjender, om sårbarhed og vildskab og om kærlighed og sex. You and Me Forever får officiel danmarkspremiere 6. september 2012.

Kaspar Munk har en lang historie med OFF. I 2006 vandt hans kortfilm, Forsvunden, ungdomsjuryens pris, i 2009 sad han i den internationale jury, og i 2011 var han programchef. Nu er han tilbage på OFF i 2012 som instruktør med You and Me Forever.

Efter visningen er der en Q&A-session med Kaspar Munk og EKKO's chefredaktør Claus Christensen. Her har publikum muligheden for at høre om tankerne bag filmen og komme nærmere på en af Danmarks mest talentfulde instruktører.

Filmen handler om Laura og Christine. De er begge 16 år og bedste venner. Det har de altid været. Men da de møder den mystiske og spændende Maria, tager venskabet en intens drejning. For Laura

Arrangementet afsluttes med en forfriskning, filmsnak og et gratis eksemplar af Danmarks filmmagasin nr. 1 - EKKO.

# FILM KNUS

Film KNUS arbejder for at inspirere, fremme og formidle mangfoldighed og kulturelle aktiviteter omkring mennesker med psykiske og fysiske funktionsnedsettelse.

The association KNUS' finest purpose is to inspire, encourage and convey the diversity that surrounds disabled people's cultural activities. Once again, OFF has put together an exciting programme that consists of short films made by, or in cooperation with, disabled people. OFF12 proudly presents the both interesting and exciting results of their efforts.

Ved OFF12 har vi igen sammensat et spændende program af kortfilm og vi ser frem til at vise både danske og udenlandske film. Interessen for at lave film og bruge dette medie som udtryksform er voksende. Vi glæder os til igen at være en del af den internationale filmfestival i Odense. Efter filmfremvisningen kan vi anbefale, at I følger med til Kulturmaskinens café. Her vil Bali Band fra Kulturhuset i Odense spille akustiske numre fra deres seneste CD'er. Bandet spiller i ca. en time.

After the film screening we invite you to follow us to the café in Kulturmaskinen. Here, the Bali Band will play acoustic numbers from their latest CD's. The band will play for about an hour. Besides the music, the café will also host an exhibition of arts and crafts.

See you in the theater.



A co-operation between Mediehuset at Odense-værkstederne and CSV Odense-Vestfyn-Brangstrup.

Ud over musikken vil der i cafeen også være udstilling af kunsthåndværk. Værkstedskolen fra Kulturhuset udstiller kunsthåndværk i hele august måned, det vil primært være vævede ting. Bali Band og Værkstedsskolen er beskæftigelsesstilbud i Odense Kommune.

Vi ses i biografen.

I samarbejde med Mediehuset på Odenseværkstederne og CSV Odense-Vestfyn-Brangstrup

**CAFE BIOGRAFEN 3**  
Wednesday 22/8 at 9.30 a.m.  
Onsdag 22/8 kl. 9.30

## POSTEN

07. september Albani Live 2012


Køb dine billetter på Postenlive.dk - Follow Posten på Facebook.com/postenlive

## DEXTER

Se hele programmet og køb dine billetter på [www.dexter.dk](http://www.dexter.dk)

THE SEDUCED HUMAN / DET FORFØRTE MENNESKE - DIRECTOR'S CUT / 1 FILM | In Focus

# THE SEDUCED HUMAN DET FORFØRTE MENNESKE

FILM 1 AF 1

The Danish filmmaker Jørgen Leth has provoked audiences world wide for a lifetime. He is living his life as an observer, governed by his senses. After 40 documentaries and 20 years in chaotic Haiti – until the earthquake destroyed his home in 2010 – what is the meaning of such a life? Jørgen Leth is existentially driven by desire and despair, always being ready to seduce or to be seduced. This film The Seduced Human is a moral enquiry about the modern aesthetical position. Is the filmmaker's life without ethics? Truls Lie's enquiry on Leth chapters into three levels – desire, doubt and despair. Leth is the main example of the modern observer. He is both a seducer and always ready to be seduced. He is the aesthetic, but he is always in doubt as an artist, and existentially often in despair. He strives to create or else he would drown, as he says. Haiti's chaotic society and recurring catastrophes (as the earthquake in 2010) also remarkably lessens Leth's own inner chaos and depressions.

Den danske filmskaber, Jørgen Leth, har provokeret publikum verden over i en menneskealder. Han lever livet som observatør, styret af sine sanser. Efter 40 dokumentarfilm og 20 år i kaotiske Haiti – indtil jordskælvet odelagde hans hjem i 2010 – hvad er så meningen med et sådan liv? Jørgen Leth er drevet af begær og fortvivelse, og er altid klar til at forføre eller blive forført. Det Forførte Menneske er en moralsk undersøgelse af den moderne æstetiske position. Er filmskaberens liv uden etik? Truls Lie's undersøgelse af Leth er delt ind i tre kapitler – begær, tvivl og fortvivelse. Leth er det perfekte eksempel på den moderne observatør. Han er både forfører og altid parat til at blive forført. Han er æstetiker, men tvivler altid som kunstner, og eksistentielt fortvivler han ofte. Han stræber efter at skabe ellers vil han drukne, som han selv siger. Haitis kaotiske samfund og tilbagevendende katastrofer (som f.eks. jordskælvet i 2010), dæmper bemærkelsesværdigt Leths egen indre kaos og depression.

The Seduced Human - Director's Cut will be screened in Denmark for the first time at OFF12. Director Truls Lie and Jørgen Leth will be present during this special screening, where the audience will have the chance to witness their conversation about Jørgen Leth's relationship to Lars von Trier and other filmmakers, his life as an observer in relation to the film The Seduced Human and his plans for the future. The audience will hereafter have a chance to ask questions.

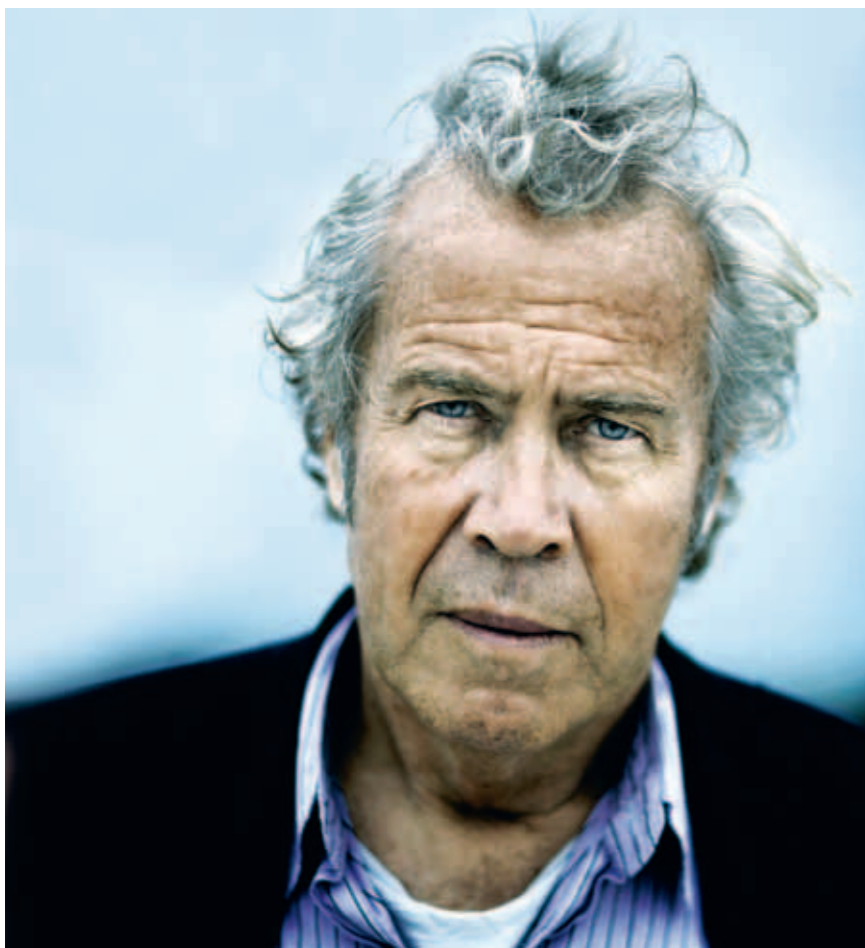
The Forførte Menneske - Director's Cut bliver vist i Danmark for første gang på OFF12. Instruktøren Truls Lie og Jørgen Leth vil være til stede under denne særlige visning, hvor publikum vil have mulighed for at bevidne deres samtale om Jørgen Leth's forhold til Lars von Trier og andre filmskaber, hans liv som observatør i henhold til The Seduced Human, hvordan jordskælvet på Haiti har forandret ham, samt hvad hans fremtidige planer er. Publikum kan efterfølgende stille spørgsmål.



Director/Instruktør: Truls Lie  
NORWAY / 2011 / 70 MIN. / DOCUMENTARY

MAGASINET  
Friday 24/8 at 1 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 13.00

JØRGEN LETH OG MOVIN / KUNSTEN AT GÅ PÅ GADEN / THE ART OF WALKING / 120 MIN. / 3 FILM | In Focus



## CAFÉ STIFTEN PRESENTS: LETH & MOVIN CAFÉ STIFTEN PRÆSENTERER: LETH & MOVIN

THE ART OF WALKING DOWN THE STREET - a conversation between Jørgen Leth and Lars Movin.

The book *Kunsten at gå på gaden* – tekster fra tresserne has just been released and through a selection of Jørgen Leth's scribbles, it paints a detailed picture of the artist in his younger days and the time which he was a part of. The journalist and author Lars Movin who has edited the book will on this special evening elaborate on the points of his book through a conversation with Jørgen Leth while showing us a handful of selected films by Leth: *Stop for bud* (1963), *Near Heaven, Near Earth* (1968), *Motion Picture* (1970). Get a unique insight into the world of Jørgen Leth from then till now - from the imperfect human to one of Denmark's most influential and important artists.

This event is organised in collaboration with Café Stiften and is reserved for the subscribers of Fyens Stiftstidende, however the event is also open to the rest of the festival's guest after the "first-come-first-serve" rule.

KUNSTEN AT GÅ PÅ GADEN – en samtale mellem Jørgen Leth og Lars Movin.

Bogen *Kunsten at gå på gaden* – tekster fra tresserne, der netop er udkommet, tegner via et fyldigt udvalg af Jørgen Leths tidlige skrivelser et portræt af kunstneren som ung og den tid han var en del af.

Journalist og forfatter Lars Movin, som har redigeret bogen, vil denne aften uddybe dens pointer igennem samtale med Jørgen Leth og vise udvalgte Leth-film: *Stop for bud* (1963), *Nær himlen, nær jorden* (1968), *Motion Picture* (1970). Få et unikt indblik i Jørgen Leths verden fra før til nu - fra uperfekt menneske til en af Danmarks mest betydningsfulde kunstnere!

Arrangementet finder sted i samarbejde med Café Stiften, forbeholdt faste abonnenter af Fyens Stiftstidende. Dette arrangement er dog også åbent for festivalens øvrige gæster efter først-til-mølle-princippet.



## STOP FOR BUD STOPFORBUD

FILM 1 AF 3

Stop for Bud is an experimental portrait of the American jazz pianist Bud Powell. The film includes a concert scene from the Montmartre jazz club in which Powell's face and fingers are studied from a series of beautiful, dark angles as he plays, but without synchronous sound. We hear Bud Powell playing on the soundtrack and at the beginning and end of the film Dexter Gordon tells a couple of stories about Powell and his innovative impact on jazz.

Stopforbud er et eksperimentelt portræt af den amerikansk jazzpianist Bud Powell. I filmen indgår en koncertoptagelse fra Montmartre, hvor Powells fingre og ansigt studeres i en række flotte, mørke indstillinger, mens han spiller, men uden synkron lyd. På lydsiden hører man dels Bud Powell spille, dels fortæller Dexter Gordon i starten og slutningen et par historier om Powell og hans innovative betydning inden for jazzten.

Director/Instruktør: Jørgen Leth, Ole John, Jens Jørgen Thorsen

DENMARK / 1963 / 12 MIN. / DOCUMENTARY



## MOTION PICTURE MOTION PICTURE

FILM 3 AF 3

Regarding the background for the documentation of the film about tennisplayer Torben Ulrich where he practices his serve, his run and his jumps, the creators themselves state, "The great moment for the man who puts the tennisball in play, is ecstasy: When the ball, the court, the opponent and the audience all come together in such a ritualistic and dramatic manner. It isn't until this moment that one can see", says Torben Ulrich. "A human being can get drunk on the divine. However, to become a divine human being, one must take a step beyond the ecstatic. I believe that the reason the Europeans are so interested in Africa and the Far East is because these are places where they have become aware of lost values. It is namely these values that must be resolved, if it is not already too late".

Ophavs mændene angiver selv denne baggrund for filmens dokumentation i billede og lyd af tennisspilleren Torben Ulrich, mens han over sine slag, sin serve, sit løb, sine spring osv.: "Det store øjeblik for den mand, som spiller med en bold, er ekstase: Når bold, bane, modpart og tilskuere går op i en enhed af rituel dramatisk karakter. Først i den situation kan man se", siger Torben Ulrich. "Mennesket kan beruse sig i det guddommelige. Men for at blive et realiseret guddommeligt menneske, må man et skridt hinsides det ekstatiske. Jeg tror, at når det europæiske menneske i dag er så interesseret i Afrika og Østen, er det fordi, det er blevet opmærksom på værdier i sig selv, som er gået tabt. Det er disse værdier, der må løses op for, hvis ikke alt er forstenet".

Director/Instruktør: Jørgen Leth, Ole John

DENMARK / 1970 / 20 MIN. / FICTION

MAGASINET  
Tuesday 21/8 at 7 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 19.00

TALENT DEBATE / TALENTDEBAT / 120 MIN. / 4 FILM | In Focus

## CAN WE AFFORD TALENT? HAR VI RÅD TIL TALENT?

Because production houses have been experiencing increasing troubles on the financial front, the will to wage on new talents have become smaller. A wave is forming where the safe bet is preferred. A wave that is reinforced by the necessity of Danish television to co-finance the film institute's short films where the majority prioritizes projects with the potential to become serialized. Short films financed through government funds, as those shown at OFF, are therefore mostly handled by New Danish Screen and the Film Workshops. Historically, the short film has been the cornerstone in the development of the young talents from the Filmschool, Super 16 or the rest of the talent-hatching food chain – but can we still afford it?

OFF therefore invites you to a panel debate with the question: what is the status of talent growth and the short film's place in the film-food-chain in Denmark today? The panel will consist of important players within the development of talents in Denmark:

**Poul Nesgaard**, Principal at the National Filmschool of Denmark  
**Prami Larsen**, Head of the Film Workshop  
**Jacob Høgel**, Artistic Director of New Danish Screen  
**Fenar Ahmed**, Director  
**Katja Adomeit**, Producer

**Moderator: Head of Programme Martin Strange-Hansen**

The debate will be initiated by the screening of 4 newly graduating films from the National Filmschool of Denmark's animation directors. **Natfødt, Turbulens, En Drøm and Hakoili – Girl in a box.** (In total 21 minutes)  
**The debate will be in Danish.**

### FILM 1 AF 4 NATFØDT

Director/Instruktør: Troels Hugo Cederholm

### FILM 2 AF 4 TURBULENS

Director/Instruktør: Carina Randlov

I kraft med at filmproducenterne er blevet mere pressede på økonomien, er viljen og råderummet til at satse på nye talenter blevet mindre. Der er en bevægelse mod at satse mere sikkert, en bevægelse som understøttes af, at TV's nødvendige medfinansiering af Filminstitut-støttede kortfilm, for en stor del prioriterer projekter, som kan udvikles til serieformater. Offentligt støttet produktion af den slags kortfilm som vi viser på OFF, varetages dermed primært af New Danish Screen og Filmværkstederne. Historisk har kortfilmen været en grundsten i videreudviklingen af talenterne fra Filmskolen, Super 16 eller resten af talentudlækningsfodkæden, men har vi fortsat råd til det?

OFF inviterer derfor til en paneldebat med spørgsmålet om, hvad er status for talentudviklingen og kortfilmens plads i den filmiske fodkæde i Danmark i dag? Panelet består af vigtige spillere for talentudviklingen i Danmark:

### FILM 3 AF 4 EN DRØM

Director/Instruktør: Carina Randlov

### FILM 4 AF 4 HAKOILI - GIRL IN A BOX

Director/Instruktør: Maremi Watanabe

**Poul Nesgaard**, rektor Den Danske Filmskole  
**Prami Larsen**, Leder Filmværkstedet  
**Jacob Høgel**, New Danish Screen  
**Fenar Ahmed**, Instruktør  
**Katja Adomeit**, Producer

**Moderator: Programchef Martin Strange-Hansen**

Paneldebatten indledes med visningen af 4 spritnye afgangsfilm fra Den Danske Filmskoles animationsinstruktører. **Natfødt, Turbulens, En drøm og Hakoili – Girl in a box.** (i alt 21 minutter)

### MAGASINET

Wednesday 22/8 at 5 p.m.  
 Onsdag 22/8 kl. 17.00



#### POUL NESGAARD

REKTOR DEN DANSKE FILMSKOLE

As principal of the National Film School of Denmark since 1992, Poul Nesgaard has been a vital factor for many generations of film directors. He is furthermore, known for his role as anarchistic and disrespectful youth television chap in the 70's and 80's. Among others, he has been part of the making of Omvendtslev, Dansuena and Hullet I Jorden.

Som rektor for Den Danske filmskole siden 1992, har Poul Nesgaard været en væsentlig faktor for flere generationer af filminstruktører. Ud over det, er han især kendt for sin rolle som anarkistisk respektløs ungdomstv-flab på DR i 70'erne og 80'erne. Han har bla Omvendtslev, Dansuena og Hullet i Jorden på samvittigheden.



#### JAKOB HØGEL

KUNSTERISK LEDER NEW DANISH SCREEN

As head of New Danish Screen, Jakob Høgel is unavoidable in many film talents' path towards achieving financial support for their films. This scheme is the Danish Film Institute's official talent-support scheme, which is to: "support, fund and inspire the development of the film's form and storytelling, so that Danish films will preserve and strengthen its dynamic and diversity. The funding scheme must aim to develop the talents' energy and direction, instead of attempting to steer the talents in a certain direction." – quote, film agreement 2010-2014

Som leder af New Danish Screen, er Jakob Høgel en krumtap i de fleste filmtalenter vej mod filmstøtte. Ordningen er Det Danske Filmindustris officielle talentstøtteordning som "skal støtte og inspirere udviklingen af filmens formsprog og fortælling, så dansk film bevarer og styrker sin dynamik og diversitet. Støtteordningen skal forstå at udnytte talenternes energi og retning frem for at styre



#### FENAR AHMED

INSTRUKTØR

Fenar Ahmed studied to be a director at the alternative filmschool SUPER16. His short films have toured and won many prizes at several film festivals. His short film, megaheavy, participated at Berlinale and also won a Robert-award for Short Film of the Year, as well as a main prize at OFF in 2010. He has made films financed by New Danish Screen and is currently working on his first feature film

Fenar Ahmed er uddannet instruktør fra den alternative filmskole SUPER16. Hans kortfilm har turneret og vundet priser på adskillige festivaler. Hans midtvejsfilm fra SUPER16 Megaheavy deltog på Berlinale og vandt en Robert for årets kortfilm, samt hovedprisen for årets film på OFF i 2010. Han har lavet film med støtte af New Danish Screen og arbejder pt på sin første spillefilm.



#### PRAMI LARSEN

LEDER FILMVÆRKSTEDET

Prami Larsen has since 1995 through his work as head of the Film Workshop, followed approximately 500 young film directors' attempts of getting their big break in the business. Every year, he reads hundreds of applications, project proposals and career visions and as an employee at the Danish Film Institute, he stands close to the debates about talent growth and development that are indicative of Danish Film Politics.

Prami Larsen har i egenskab af at være leder af Filmværkstedet siden 1995 fulgt ca. 500 unge instruktørers forsøg på at slå igennem i filmbranchen, læser hvert år flere hundrede projektforslag og karrierevisioner og er som medarbejder i DFI tæt på de diskussioner om talentudvikling, der er med til at tegne dansk filmpolitik.



#### KATJA ADOMEIT

PRODUCER

Katja Adomeit has worked in the film industry in New Zealand, Germany and Denmark. After working at Zentropa for 6 years, she recently opened her own company ADOMEIT FILM, which produces documentary and fiction films. Katja Adomeit has produced the short films Lars & Peter, which competed at Cannes Film Festival 2009 and Berik, which won the Grand Prix Award at the Semaine de la Critique in Cannes 2010. At the moment, Katja Adomeit is in post production with the feature film The Weight of Elephants, by director Daniel Joseph Borgman.

Katja Adomeit har arbejdet i filmbranchen i New Zealand, Tyskland og Danmark. Efter 6 år hos Zentropa, åbnede hun for nylig sit eget firma ADOMEIT FILM, som producerer dokumentar og fiktionsfilm. Katja Adomeit har produceret kortfilmene Lars & Peter, som konkurrerede på Cannes Film Festival 2009 og Berik, som vandt Grand Prix Award i Semaine de la Critique i Cannes 2010. I øjeblikket er Katja i postproduction med spillefilmen The Weight of Elephants, instrueret af Daniel Joseph Borgman.



## BLOUGE PRODUCTIONS

Film- & Reklameproduktion

### Se vores film på OFF 2012

“FORÅRSMINDER”  
 Nationalt konkurrenceprogram

“CONFESSIONS”  
 London Film Academy showcase

### “OA-KONSTRUERET VIRKELIGHED”

Dokumentar om Odense Assholes  
 OFF opvarmning

# OFF-SCREEN EVENTS

Festival Events / *Festival aktiviteter*

OFF is much more than films "on-screen" in the movie theatres. We turn up the volume as we during the week present to you :workshops, master class, open air and films in new and unusual settings as well as many more untraditional events.

## Kick OFF

Come and join the official opening of OFF12

## Videobar

Mix your own festival cocktail

## Tango

Feel the Tango at Farvergården

## TalentCampOdense

Thirty young filmmakers join forces in Odense to learn, party and network

## Library Seminar

A seminar that brings news from the world of films into the world of books

## OFF Limits

Experience films in unusual places

## PlayOFF

An international competition. Create an ultra-short film in just 48 hours

## OFF Workshops

Four workshops specially designed for school children

## Pitch Me Baby

Experience an intense live-session, when 8 pitchers must impress a jury and audience

## Junior OFF Awards

The best products from our workshops will be awarded in this mini-award show for children

## Tiptoe Bigband

Experience the bigband sound with percussionist, soloist and live VJ

## Richard Raskin

A lecture on storydesign in the short fiction film

## Storytelling from Funen

Wordgames, storytelling and prizes in Farvergården

## Kids' Corner

Take a break, enjoy your lunch or make your own puppets for puppetfilms

## G4me OFF

Try out new games from Danish game designers – and meet the designers also

## Dance Theatre Ingrid Kristensen

Experience the combination of sensing and dancing with Ingrid Kristensen

## Mediegrafisk Værksted

Invent your own poster

## Meet The Festival

An opportunity to meet the staff behind the festival and ask questions

## OFF Awards

The OFF Awards marks the culmination of a fantastic festival week

## Open Air

Watch film under the stars

## Film For Alle

Great news to all film lovers of Funen

## A Talk by Lone Scherfig

A masterclass about storytelling in motion pictures

## Børge Ring Award Release

Revelation of the new statuette for Danish animation's new main prize

## Jan Harlan Masterclass

A masterclass about short films and their opening scenes

## Pitching workshop

An opportunity to learn to deliver the professional pitch

OFF er mere end film "on-screen" i biografen. Vi skruer helt op for blusset, når vi i løbet af ugen har workshops, master class, open air og film i uvante opgivelser, og mange flere utraditionelle begivenheder.

## Kick OFF

Vær med til den officielle åbning af OFF12

## Videobar

Bland din egen filmcocktail i vores Videobar

## Tango

Mærk tangoen i Farvergården

## Talent Camp Odense

30 unge filmskabere mødes i Odense for at lære, feste og møde andre

## Biblioteksseminar

Et seminar, der bringer filmens verden ind i bogernes verden

## OFF Limits

Film i usædvanlige omgivelser

## PlayOFF

En international filmkonkurrence. Skab en ultrakort film på 48 timer

## OFF Workshops

Fire workshops for børn

## Pitch Me Baby

Oplev en intens livstemning, når 8 udvalgte pitchere skal imponere en jury og publikum

## Junior OFF Awards

De bedste produkter fra vores workshops vil blive belønnet i vores mini award show for børn

## Tiptoe Bigband

En bigband-oplevelse med percussion, soloister og VJ

## Richard Raskin

Et foredrag om historiens opbygning i den korte fiktionsfilm

## Fynske Filmfortællinger

Ordspil, fortællinger og præmier i Farvergården

## Børnehjørne

Tag en pause, nyd din medbragte madpakke eller lav din egen dukke til dukkefilm

## G4me OFF

Prøv nye spil fra danske spil designere – og mød designerne

## Danseatret Ingrid Kristensen

Oplev blandingen af sansning og dansning med Ingrid Kristensen

## Mediegrafisk Værksted

Lav din egen plakat

## Mød festivalen

En mulighed for at møde holdet bag og stille spørgsmål

## OFF Awards

OFF Awards – prisoverrækkelsen, der er kulminationen på en uges filmfest

## Open Air

Se film under åben himmel

## Film For Alle

Godt nyt til alle filmelskere på Fyn

## Foredrag med Lone Scherfig

En masterclass om historiefortælling i levende billeder

## Børge Ring Award Release

Afsløring af statuetten til dansk animations nye hovedpris

## Jan Harlan Masterclass

En masterclass om kortfilm og deres åbningsscener

## Pitching workshop

En unik mulighed for at lære at levere det professionelle pitch

12-29 | INTERNATIONAL | 30-37 | NATIONAL | 40-45 | CHILDREN & YOUTH | 46 | ANIMATION | 48-66 | IN FOCUS PROGRAMMES | 68-81 | OFF-SCREEN EVENTS | OFF12 ODENSE INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2012 | 69

KICK OFF | OFF-Screen

# KICK OFF



## KICK OFF – Official opening of OFF12

Come and participate in the grand opening of the festival. Mayor of Culture and Urban Development, Steen Møller, welcomes guests to Odense, and the OFF Head of Programme, Martin Strange-Hansen, presents this year's program, as well as the festival's juries. Besides the official speeches, fantastic films from all over the world are going to be displayed, and the stage at Magasinet will be filled with entertainment – as well as a few surprises. Afterwards, OFF offers a drink in Magasinet's bar.

Kick OFF is open to everyone and absolutely free of charge. Tickets can be reserved at [www.filmfestival.dk](http://www.filmfestival.dk) or picked up from 10 a.m. on August 20th at the OFF HQ in the lobby at Kulturmaskinen.

## KICK OFF – Officiel åbning OFF12

**Kom og vær med, når vi åbner filmfestivalen sådan for alvor. Rådmand for By og Kultur, Steen Møller, byder velkommen til Odense og festivalens Programchef, Martin Strange-Hansen, præsenterer årets program og festivalens juryer. Foruden de officielle taler vil der blive vist fantastiske film fra hele verden, og Magasinets scene fyldes ud med underholdning og overraskende indslag. Herefter byder OFF på et glas og lidt godt til ganen i Magasinets bar.**

**Kick OFF er åbent for alle og ganske gratis. Billetter kan reserveres på [www.filmfestival.dk](http://www.filmfestival.dk) eller hentes på dagen d. 20. august i OFF Headquarters i Kulturmaskinens foyer fra kl. 10.**

CONCERT | OFF-Screen

# TIPTOE BIGBAND

The professional ensemble Tiptoe Bigband will be expanded with five classical percussionists, singer Tanja Fossdal and a live VJ. Two pieces will be performed, written especially for this constellation: Galadrial, composed by Søren Monrad and When Angels Call, composed by John Kristensen.

A musically transcending project, where the bigband-sound meets classical percussion. Amfiscenen will be filled with marimbas, gong's and lots of horns. Tiptoe Bigband is known for renewing the big orchestral sound by participating in different collaborations, which transcend the traditional bigband. Among other things, they have mixed Nordic folk music together with violinist Harald Haugaard, who has been a part of the BIGSTEP-project, where dubstep meets bigband, as well as worked with Arabic-inspired music composed and conducted by Nikolai Bentzon.

And now Tiptoe Bigband takes on modern percussion in the concert Galadrial and When Angels Call. It's a musically and visually spectacular project, and at the same time it will be released on DVD.

**Galadrial**, composed by Søren Monrad:  
*John Syberg, soloist*  
*Percussiongroup from Funen Academy of Music*

**Tiptoe Bigband**, conducted by  
*Torben Sminge*

**When Angels Call**, composed by John Kristensen:  
*Tanja Fossdal, soloist*  
*Percussiongroup from Funen Academy of Music*

**Tiptoe Bigband**, conducted by  
*Torben Sminge*

**Tiptoe Bigband:** *Morten Øberg, Guy Moesoso, Finn Henriksen, Hans Mydtskov og Ole Visby (saxophones, flute, clarinet), Lars Schuster, Lars Vissing, Jacob Holdensen og HC Erbs (trompet, flugelhorn), Stefan Ringive, Knud Schwaner, Anders Ringgaard og John Kristensen (trombone), Niels Thybo (piano, keyb.), Morten Nordal (guitar), Kasper Tagel (bass) og Chano Olsker (drums)*

Fyns professionelle ensemble Tiptoe Bigband bliver udvidet med fem klassiske slagtojsspillere, sangerinden Tanja Fossdal og en live VJ. Der bliver opført to værker, der er skrevet specielt til denne konstellation: Galadrial komponeret af Søren Monrad og When Angels Call af John Kristensen. Et musikalsk grænseoverskridende projekt, hvor bigband-lyden møder en klassisk slagtojsgruppe. Amfiscenen vil være fyldt til randen med marimbaer, gong'er og masser



af horn. Tiptoe Bigband er kendt for at forny den store orkesterlyd ved at indgå i forskellige musikalske samarbejder, som rækker langt ud over bigband-traditionen. De har blandt andet lavet et musikalsk projekt med nordisk folkemusik sammen med violinisten Harald Haugaard, været med i BIGSTEP-projektet, hvor den store bigband-lyd møder den elektroniske dubstep-stil og arbejdet med arabisk-inspireret musik komponeret og dirigeret af Nikolai Bentzon.

Og nu prøver Tiptoe Bigband altså kræfter med moderne slagtojsmusik i koncerten Galadrial og When Angels Call. Såvel musikalsk som visuelt er projektet spektakulært, og arrangementet er samtidig "release-koncert" i forbindelse med med udgivelsen af en ny DVD med musikken i en koncertoptagelse.

**Galadrial**, komponeret af Søren Monrad:  
*John Syberg, solist*  
*Det Fynske Musik konservatoriums Slagtojsgruppe*

**Tiptoe Bigband under ledelse af Torben Sminge.**

**AMFISCENEN**  
Thursday 23/8 at 9 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 21.00



WORKSHOPS | OFF-Screen



OFF wants to inspire the filmmakers of tomorrow. Therefore, we have arranged four entertaining and educational workshops that cater for both pupils in the elementary school as well as gymnasium students. OFF12's workshops are Heroes & Heroines, Project Anima, A Day of Documentary, and 18Frames. The best products from the first three workshops will compete at the Junior OFF Award show on Friday, August 24th.

Heroes & Heroines invites the 0 – 6th graders into the world of puppet films. Based on the theme Heroes and Heroines the pupils get the chance to be creative and make their own puppets for puppets films.

Project Anima gives the 3rd – 8th graders the chance to be creative with animation. During the day, they are going to make their own stories and characters. The pupils get a professional insight into the world of animation.

A Day of Documentary invites the 8th – 10th graders into the world of documentary. The pupils will watch and discuss a number of documentaries. At the end of the day, they get the chance to tell their own factual story.

18Frames gives gymnasium students the opportunity to grapple with short films. The students are going to direct, produce and deliver the acting for their own short film from criteria that they have been given beforehand.

På OFF vil vi gerne være med til at uddanne fremtidens filmentusiaster, og derfor byder vi igen i år på spændende workshops for skole- og gymnasieklasser. OFF12s fire workshops er Helte & Heltinder, Project Anima, En Dag Med Dokumentar og 18Frames. De bedste produkter fra de tre første workshops konkurrerer om priser ved Junior OFF Awards fredag den 24. august.

Helte & Heltinder tager 0. – 6. kl. elever med ind i dukkefilmens verden. Med afsæt i temaet Helte og Heltinder og elevernes egen kreativitet laver de deres egne dukker til dukkefilm.

Project Anima giver 3. – 8. kl. elever mulighed for at være kreative med animationen. De laver egne historier og figurer, og får et professionelt indblik i animationsfilmens verden.

En Dag Med Dokumentar tager 8. – 10. kl. elever med ind i dokumentarfilmens verden. De skal se og diskutere dokumentar-film og vil til sidst få mulighed for at lave deres egen fiktionalle fortælling.

18Frames giver gymnasieelever mulighed for at prøve kræfter med kortfilmen. De skal instruere, producere og levere skuespillet til deres egen kortfilm ud fra nogle på forhånd opstillede kriterier.

Only for enrolled / Kun for tilmeldte

JUNIOR OFF AWARDS | OFF-Screen



Junior OFF Awards is an award show exclusively for OFF's youngest audience. OFF invites kids and teens to an afternoon filled with stardust, popcorn, good company and awards. During the award show, one winner from each of the workshops will be announced. The three workshops are Heroes & Heroines, Project Anima, and A Day of Documentary. Naturally, there are really neat prizes at stake for everyone in the award-winning class.

Morten Givskud will be hosting the award show, while a qualified jury will be announcing the winners. The award show is open to everybody – OFF12 welcomes you to join this celebration of Danish youth's promising talents.

Jury: Trine Lai, Co-founder of 18Frames / Rene Odgaard, Documentarist / Sara Koppel, Animator

BØRNEHJØRNE | OFF-Screen



KIDS' CORNER BØRNEHJØRNE



OFF's Kids' Corner is a cozy place to be for children 3 to 10 years old and their adults. Sit down in tranquil surroundings and enjoy your packed lunch. Take a break between the film programs and discuss the interesting film you have already watched or are going to watch. In collaboration with the Tinderbox, OFF gives you the opportunity to draw, cut and glue your own puppets and make puppet films with your mobile.

OFFs Børnehjørne er et dejligt sted at være for de 3 – 10-årige og deres voksne. Sæt jer i rolige omgivelser og nyd den

medbragte madpakke. Tag en pause mellem filmprogrammerne og snak om de spændende film I har set eller skal se. I samarbejde med Fyrtojet giver OFF dig mulighed for at klippe-klistre dine egne dukker og lave dukkefilm med mobilen.

KRÆS FOR SMAG 1. SAL, VESTERGADE 75B  
Monday-Friday at 9.30 a.m.-2 p.m.  
Mandag-Fredag: kl. 9.30-14.00

KULTURMASKINEN, STORE SAL  
Friday 24/8 at 3 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 15.00

Junior OFF Awards er de unges helt egen eksklusive prisuddeling. OFF inviterer børn og unge til en eftermiddag med stjernedrys, popcorn, hyggeligt selskab og prisoverrækkelser. Der kåres vindere fra hver af de tre workshops, Helte & Heltinder, Project Anima og En Dag Med Dokumentar, og der er selvfølgelig fede præmier på højkant til hele klassen.

Morten Givskud vil som konferencier sørge for at holde styr på festlighederne, og juryen vil finde frem til vindere. Prisuddelingen er åben for alle, så kom og få en festlig eftermiddag og hep på dine favoritter.

Jury: Trine Lai, Medstifter af 18Frames / Rene Odgaard, Dokumentarist / Sara Koppel, Animator

TALENT CAMP ODENSE 2012 | OFF-Screen

TALENT CAMP ODENSE 2012



Odense Filmworkshop is for the fifth year in a row, ready to host filmtalents from all over the world: Welcome to TalentCampOdense!

This year we received 75 applications from talented filmmakers from all over the world – so it hasn't been easy to pick this year's 30 participants.

Under normal circumstances, you will have to plough your way through to make it in the film industry. Therefore, there is seldom time to simply stop and enjoy the magic of filmmaking for even a little while. That is why TalentCampOdense is the perfect chance for young talents to immerse themselves in their big passion along with like minded. During

this week, they do not have to worry about deadline, budgets and the small problems of everyday life.

When it comes to TalentCampOdense, Odense Filmworkshop has a clear philosophy. They want to create a once-in-a-lifetime experience for the young film talents involved. It is a place for them to meet like-minded people, make both personal and professional connections, and create a filmmaking network that goes across the globe. Furthermore, they will have the chance to be inspired by the most talented people from the film industry through a number of workshops.

TalentCampOdense is sponsored by DFI and OFF. Some of TalentCampOdense's workshops are open to the public. Please see www.talentcampodense.dk and www.ofilm.dk for more information about public events.

Odense Filmværksted er for femte år i træk klar til at slå dørene op for filmtalenter fra hele verden: Velkommen til TalentCampOdense!

I år har vi fået 75 ansøgninger fra talentfulde filmskabere fra hele verden - så det har været svært at udvælge de 30 deltagere.

Normalt skal man have rundsave på albuerne for at klare sig i filmbranchen og

der er sjældent tid til at stoppe op og nyde filmens magi, men på TalentCampOdense får deltagerne en unik mulighed for at fordybe sig i deres store passion sammen med andre ligesindede – uden at skulle bekymre sig om deadlines, budgetter og alle de små hverdagsproblemer.

Odense Filmværkstedets filosofi bag TalentCampOdense har lige fra starten været at skabe en 'once-in-a-lifetime experience' for unge lovende filmtalenter. Her kan de møde ligesindede talenter, skabe kontakter og netværk på tværs af landegrænser og blive inspireret af de bedste fra filmbranchen igennem en række workshops og masterclasses.

TalentCampOdense støttes af DFI og OFF. Odense Filmværksted åbner enkelte af TalentCampOdenses arrangementer for offentligheden. Se mere på www.talentcampodense.dk og www.ofilm.dk



Closed for submissions / Lukket for tilmelding

OFF AWARDS | OFF-Screen



OFF AWARDS

Award ceremony Gala 2012

Prisoverrækkesesgalla 2012

OFF Awards is the colourful and festive finish to a fantastic festival-week filled with orange carpets, fancy dresses, funny speeches and some bubbly water in the bar. The many prestigious prizes will be handed out and we can't wait to pay tribute and honour to the many winners. For the first time, the award ceremony will be held at Magasinet, and this means that we will be able to bid welcome to many more at OFF Awards! After the gala show, there will be a bite to eat, followed by a party.

OFF Awards er den farverige finale på en fantastisk festivaluge med orange løber, lange kjoler, korte taler, og bobler i baren. De mange prestigefyldte priser skal uddeles, og vi glæder os til at hædre og hylde de mange vindere. For første gang afholdes prisfesten på Magasinet, så vi i år kan byde endnu flere velkomne til OFF Awards. Efter gallashowet vil der være en lille bid at spise og efterfølgende fest.

The tickets can be booked at filmfestival@odense.dk or +45 6551 2837 and must be picked up at HQ. Ticket price is DKK 80

Billetterne kan bookes på filmfestival@odense.dk eller 6551 2837 og skal afhentes i HQ. Billetprisen er 80 kr.

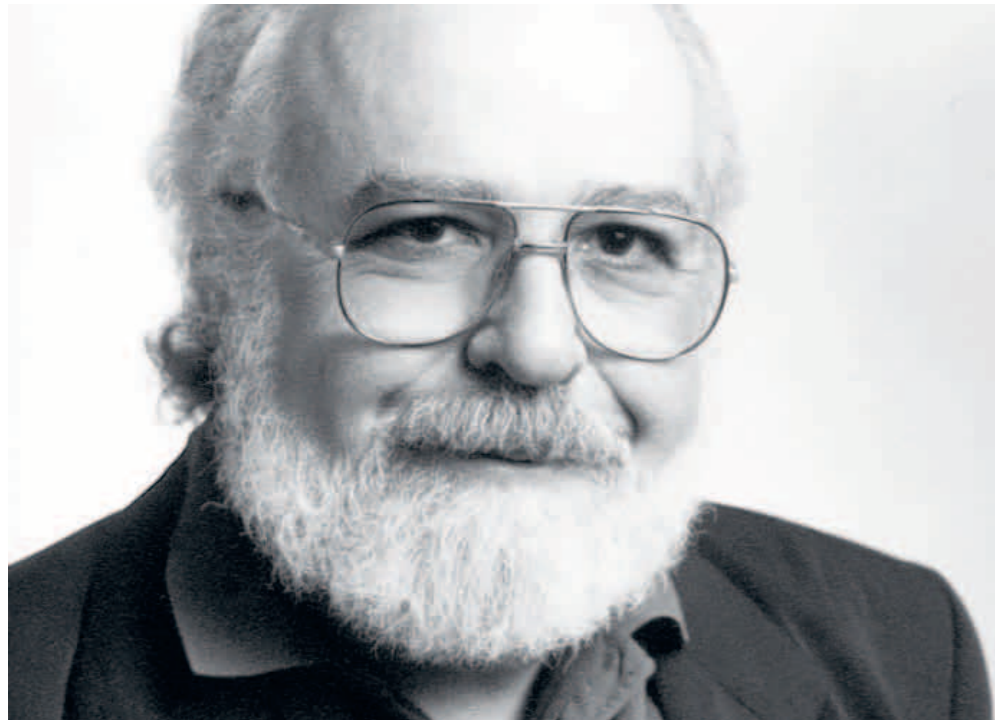
All of the winning films will be screened the very next day - Saturday, August 25th at 11 a.m. at Magasinet.

Alle årets vinderfilm vises dagen efter - lørdag d. 25. august fra kl. 11 på Magasinet.

Hosts: Head of Festival, Birgitte Weinberger Actor, Rasmus Botoft

Værter: Festivalleder, Birgitte Weinberger Skuespiller, Rasmus Botoft

MAGASINET  
Friday 24/8 8 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 20.00  
TICKETS REQUIRED / KRÆVER BILLET



# STORY DESIGN IN THE SHORT FICTION FILM HISTORIENS OPBYGNING I DEN KORTE FIKTIONSFILM

**MOMENTUM, FILOSOFANGEN 19**  
Wednesday 22/8 at 3 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 15.00

The purpose of this talk is to propose a non-formulaic model that can be used as a set of guidelines during script development for short fiction films. Unlike sequential models, which focus on a series of steps a story is presumed to pass through as it unfolds, the present approach is based on the view that short film storytelling can best be described in terms of opposing properties that balance one another in a dynamic interplay. Seven forms of interplay or balance will be proposed, each illustrated by a short film which will be shown in its entirety. There will be a Q&A-session. Richard Raskin was born in New

York in 1941 and teaches screenwriting and video production at Aarhus University in Denmark. He is the editor of a peer-reviewed journal, Short Film Studies, published in the UK. He frequently lectures on storytelling in the short film at film schools and film festivals in a number of countries. His books include Kortfilmen som fortælling (2001) and The Art of the Short Fiction Film: A Shot by Shot Study of Nine Modern Classics (2002). Two short films based on his screenplays have been funded by New Danish Screen.

The seminar is in English.

Formålet med oplægget er at foreslå en ny og original model, der kan bruges som guide til at udvikle manuskripter til kortfilm. Modsat de fortølbende modeller, der fokuserer på forskellige trin en historie skal igennem, foreslår denne model, at kortfilm bedst kan beskrives som modsatrettede egenskaber i et balanceret og dynamisk samspil. Syv former for samspil eller balance vil blive foreslået, som alle bliver illustreret ved at vise en kortfilm. Der vil være Q&A bagefter. Richard Raskin er fordt i New York i 1941, og underviser i manuskript og videoproduktion ved Århus Universitet.

Han er redaktør på den forskerbedømte magasin, Short Film Studies, der bliver udgivet i England. Han holder ofte foredrag om historiefortællingen på filmskoler og filmfestivaler over hele verden. Han har bl.a. skrevet Kortfilmen Som Fortællingen (2001) og The Art of the Short Fiction Film: A Shot by Shot Study of Nine Modern Classics (2002). To kortfilm baseret på hans manuskripter er blevet støttet af New Danish Screen.

Seminarer er på engelsk.



# BØRGE RING AWARD RELEASE

**MAGASINET**  
Thursday 23/8 at 3 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 15.00



## The revelation of the Børge Ring Award

Thursday, August 23rd at 3 p.m. at Magasinet we reveal the statuette for Danish Animation's new main prize, The Børge Ring Award, named after the 91 year-old Academy Award winning legend and Danish animator, Børge Ring. We reveal the statuette, which are made by the British sculptor Joanna Mallin-Davies and pop the champagne in the spirit of Børge Ring with jazz music by Benjamin Koppel Trio. Afterwards, we show the Academy Award-winning short film, Anna & Bella from 1984. The film has been inspiration for the statuette. The Børge Ring Award and the Talent Award is given by ANIS (The Danish Animation Society), who has rewarded the best in Danish animation for 5 years together with OFF.

## Afsløring af "Børge Ring Award" statuette

Torsdag den 23. august kl. 15 på Magasinet afsløres statuetterne til dansk animations nye hovedpris "The Børge Ring Award", opkaldt efter den 91 årige danske oscarbelønnede animationslegende Børge Ring. Vi afslører statuetterne, som er lavet af den britiske skulptør Joanna Mallin-Davies, og lader propperne sprænge i Børge Ring's ånd med jazzmusik ved Benjamin Koppel Trio. Herefter vises Børge Rings oscarbelønnede kortfilm Anna og Bella fra 1984, som også har dannet grundlag for statuetterne. The Børge Ring Award bliver sammen med "Talentprisen" givet af ANIS (Animationssammenslutningen), som de sidste 5 år har stået for at belønne dansk animations bedste kortfilm og talenter ved OFF.

# G4ME OFF

With international renowned titles and blockbusters such as Limbo, Max and the Magic Marker and the Hitman-series, the Danish gaming scene has made a name for itself. With funding from the Danish Film Institute and the creation of DADIU (The National Academy of Digital, Interactive Entertainment) it is an area, that have succeeded in attaining public acknowledgment.

That's why OFF in collaboration DADIU presents the gaming lounge G4ME OFF with a selection of innovative, evocative and

engaging student productions. Come and play with the future of Danish computer games. The National Academy of Digital, Interactive Entertainment has educated students from art schools and universities in Denmark in making computer games since 2005.

As a part of their studies they have a course with focus on computer games, and as part of their educations they produce six games. The games are doing well, and have been screened at the biggest gaming festivals in the world – most recently in Los Angeles May 2012. www.dadiu.dk



## 1916 - DER UNBEKANNTE KRIEG

Experience the horror and senselessness of war. The enemy constantly hidden in the fog ready to pounce. Fatigue and shellshock distorting your movement and ability. The stress of uncertainty and adrenaline of chase followed by attack. Here, salvation is the blinding epileptic bombardment of the battlefield.

I bulder og brag fra Første Verdenskrig kravler en ung soldat rundt i skyttegravene og leder efter en venlig sjæl i mudderet. Men så dukker den virkelige trussel op: En flok dinosaurer har fundet vej ned i skyttegravene, og de er sultne efter menneskekød. 1916 – Der ubekannte Krig fik 6 ud af 6 hjertes, da Thomas Vigild anmeldte det i Politiken.



## BLACKWELL'S ASYLUM

Stone cold fear washes over you on this nerve-racking escape from the Blackwell's Island Women's asylum. Your heart pounds feverishly from all the sedatives forced upon you, your sight fails from exhaustion. Do you have the nerve to live through this humane horror?

Frygten skyller over dig i denne nervepirrende flugt fra Blackwell's sindsygeanstalt. Din krop er fyldt med bedøvelse, dit hjerte banker ukontrollerbart, og dit syn er svækket af udmattelse. Kan du overleve denne menneskelige rædsel? Kan du slippe væk? Blackwell's Asylum baserer sig på en rigtig historie om den amerikanske journalist Nellie Bly, der lod sig indskrive på et sindsygehospital. Blackwell's Island er det, der i dag hedder Roosevelt Island og ligger ved New York City. Blackwell's Asylum blev i foråret 2012 kåret til Game of the Year i Intels Level Up-konkurrence og blev udstillet på verdens største spilexpo, E3, i Los Angeles.



## BACK TO BED

Bob the sleepwalker has a habit of always falling asleep in hazardous places. Luckily for Bob, his subconscious protector, Subob, is always ready to save him. Now the challenge for Subob is to guide Bob to safety, across rooftops, avoiding falls and around dangerous creatures from Bob's nightmares.

The creators of Back to Bed will present the game at G4ME OFF Tuesday 21st at 2 p.m. and will be present from 2 - 4 p.m.

Søvngængerer Bob har en tendens til altid at gå i søvne de mest besværlige steder. Heldigvis er Bobs beskytter fra hans underbevidsthed, hunden Subob, altid klar til at hjælpe Bob. Udfordringen er at få Bob sikkert hjem i seng. Vejen går hen over hustagene, og man skal undgå mange farer og uden om væsner fra Bobs drømme. Back to Bed fik 6 ud af 6 hjertes i Politiken og var nomineret som 'Indie Sensation' ved Nordic Game-konferencen i Malmö 2012.

Skaberne af "Back to Bed" vil præsentere spillet i G4ME OFF tirsdag d. 21. kl. 14, og være tilstede mellem kl. 14-16.



## A MAZING MONK

A mazing monk is a casual puzzle game. It is about a monk on his journey to become a Buddha. You have to help the monk to collect karma and when you have enough a doorway will open to the next level - the next state of mind. But be aware of the small evil soldiers, if they get to you, they will kill you.

Munkens mål i livet er at indsamle karma og stige op til Nirvana. Soldaterne vil det anderledes og er altid i lige i nærheden og klar til at gøre det af med munken.

A Mazing Monk er et stilfuldt, simpelt og meget elegant puzzlespil, som med et smil på læben behandler et dybt seriøst tema.

Med internationalt kendte titler og regulære blockbustere som Limbo, Max and the Magic Marker og Hitman-serien, har den danske spilscene markeret sig og vist et enormt potentiale. Med en støtteordning på Filmintitutet og oprettelsen af DADIU (Det Danske Akademi for Digital, Interaktiv Underholdning) er det et område, som for alvor har opnået offentlig anerkendelse.

OFF har derfor i år i samarbejde med DADIU oprettet spillelounge G4ME OFF med et udvalg af innovative, stemningsmættede og medrivende elevproduktioner. Kom og spil dig ind i fremtiden i dansk spil. Det Danske Akademi for Digital, Interaktiv Underholdning (DADIU) har siden 2005

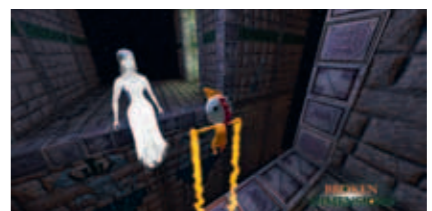


## PUZZLE BLOOM

Puzzle Bloom is the innovative action-puzzle game where you control the tree spirit Canotilla in her quest to bring back life to her island. Canotilla needs the assistance of the island's native creatures to get past the rigid machines of the world. She flies from creature to creature and uses her powers to guide them.

New life will bloom into the world for each time Canotilla breaks a machine, bringing Canotilla closer to her ultimate goal of a return to nature.

I Puzzle Bloom spiller man den lille fe Canotilla, som skal føre naturen tilbage på en grøn og teknologistyrret planet. Politiken var begejstret, da spillet blev offentliggjort i marts 2009. Politikens Thomas Vigild skrev: 'Det er en fryd, når farverne siver tilbage, og død jord springer i naturligt flor. [...] et solidt grafisk look, en habil styring og et begavet gådedesign giver Puzzle Bloom pondus nok til at være kladde for et nyt dansk spil med globalt potentiale. Puzzle Bloom blev udvalgt til både Penny Arcade Expo og Independent Game Festival – spilbranchens svar på Sundance-festivalen.



## BROKEN DIMENSIONS

When young Theodor stumbles into a brooding black pyramid on Halloween, he finds himself trapped in twisted passages where up is down and left is right, but the only way out is through.

Da Theodor går ind i en uhyggelig, sort pyramide på Allerhelgens Aften, bliver han fanget i snoede gange, hvor op er ned og venstre er højre, men den eneste vej ud er igennem. Theodor har enden til at dreje hele verdener omkring sig, og det skal spilleren udnytte til at løse en række finurlige puzzles og til sidst finde vej ud.

Broken Dimensions blev anmeldt i Politiken til 5 ud af 6 hjertes og her skrev Thomas Vigild: "[...] der går ikke mange minutter, før propperne springer i hjernen, og vores i øvrigt overraskende svage evne til at tænke flerdimensionalt er udfordret."

uddannet studerende fra kunsthøjskoler og universiteter i hele landet i at lave computerspil. Som en del af deres studier deltager de i et semester med fokus på computerspil, og som den sidste del af forløbet producerer de - inddelt i produktionshold - i alt seks computerspil. Spillene klarer sig godt og har været vist på de største spilfestivaler i verden – senest i Los Angeles i maj 2012. www.dadiu.dk

**KULTURMASKINEN, ANDERSEN - CONFERENCE ROOM, 1ST FLOOR**  
Tuesday 21/8 - Thursday 23/8 at 12 -6 p.m.  
Tirsdag 21/8 - torsdag 23/8 kl. 12.00-18.00



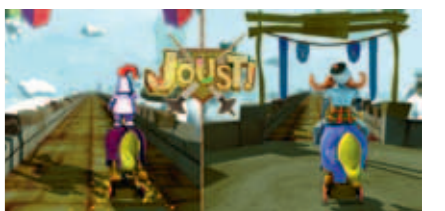
## COSMIC TOP SECRET YDERST HEMMELIG

Cosmic Top Secret, is a self-biographical animated documentary game about T, investigating what her father used to work with during the Cold War in the Danish Intelligence Agency.

The game is a graduationproject from the National Danish Filmschool, and is only possible to experience at G4ME OFF Thursday 23rd from 2-6 p.m., where the maker Trine Laier vil be present.

Yderst Hemmeligt er et selvbiografisk dokumentar spil om T, der vil finde ud af hvad, hendes far arbejdede med for Efterretningstjenesten under Den Kolde Krig.

Spillet som er et afgangspjækt fra den Danske Filmskoles Animationslinje, kan kun opleves i G4ME OFF, torsdag d. 23. mellem kl. 14-18, hvor spillets skaber Trine Laier vil være tilstede.

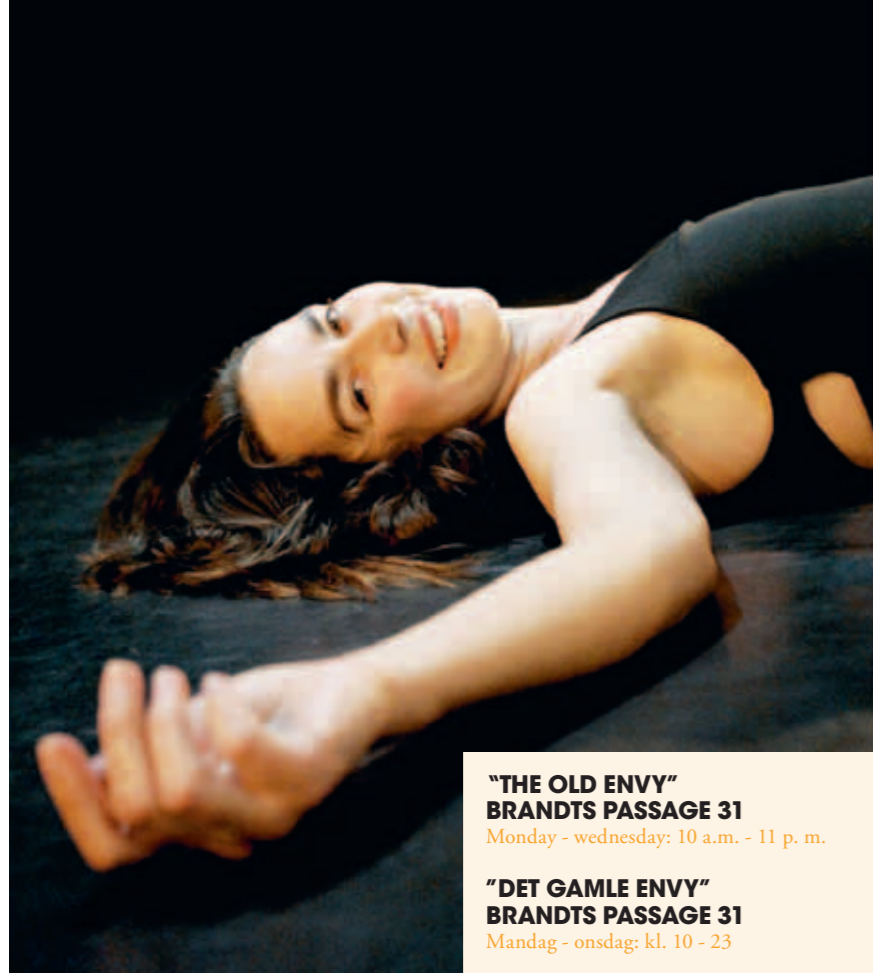


## JOUST!

Knight! Lance! Steed! That is all you need in this humorous motion-game for the Microsoft X-Box Kinect system. The players challenge each other in a good old fashioned medieval tournament and the Kinect transforms their movements to the game. As fun to watch as it is to play! Joust! won the Dare to be Digital - competition in Scotland 2012 and was nominated for a BAFTA – the british Oscar. The creators of Joust! wil present the game at G4ME OFF Wednesday 22nd at 2 p.m. and will be present from 2-4 p.m.

Fidder! Lansen! Hesten! Det er grundelementerne i dette humorfyldte bevægelses-spil til Microsofts Xbox med Kinect. Spillerne kæmper mod hinanden i en klassisk ridderturnering og Kinect kameraet aflæser deres bevægelser og overfører dem til spillet. Mindst lige så sjovt at se på, som det er at spille! Joust! vandt "Dare to be Digital"-konkurrencen i Skotland i 2012 og blev efterfølgende nomineret til BAFTA awards – det britiske svar på en Oscar-uddeling. Joust!'s skabere vil præsentere spillet i G4ME OFF onsdag d. 22. kl. 14, og være tilstede mellem kl. 14-16.

# DANCE THEATRE INGRID KRISTENSEN DANSETEATERET INGRID KRISTENSEN



"THE OLD ENVY"  
BRANDTS PASSAGE 31  
Monday - wednesday: 10 a.m. - 11 p.m.

"DET GAMLE ENVY"  
BRANDTS PASSAGE 31  
Mandag - onsdag: kl. 10 - 23

## Dance theatre - INGRID KRISTENSEN Sensing - a sample

Artist, dancer and choreographer Ingrid Kristensen has the past 12 years incorporated films and video-installations in her challenging sense- and dance performances. She has for the past three years been working intensively with the project Sense & Dance, which has its final show, Sensing, on August 21st-23rd at Fyns Kunstmuseum.

During OFF, the dance theatre Ingrid Kristensen offers you a samples from her show Sensing, which is built upon many years of sense/dance-experiments.

At Kick OFF on Monday 20th August, you will have the chance to experience an excerpt of Ingrid Kristensen's work told through the film medium and live dance.

Wednesday evening has many surprises in wait. Before showing one of the 90's great dance-film, Ingrid Kristensen will be guiding us into the universe of dance.

From Monday - Wednesday at 10 a.m. to 11 p.m. you will be able to experience an exhibition about sense-dancing and the Dance Theatre Ingrid Kristensen at the old Envy.

The entire Sensing can be experienced at Fyns Kunstmuseum August 21st - 23rd at 8 p.m.. The installation is open at the same place from 1 p.m. - 6 p.m.

## Danseteater - INGRID KRISTENSEN Sensing – en smagsprøve

Kunstner, danser og koreograf Ingrid Kristensen har i de sidste 12 år inddraget film og videoinstallationer i sine sans- og danseudfordrende forestillinger. De sidste tre år har hun arbejdet intensivt med projektet Sans & Dans, der har sin afsluttende forestilling, Sensing, den 21.-23. august på Fyns Kunstmuseum.

Danseteatret Ingrid Kristensen byder under OFF på smagsprøver fra forestillingen Sensing, der bygger på mange års sans-/danse-eksperimenter.

Til Kick OFF mandag den 20. august kan du opleve et uddrag af Ingrid Kristensens arbejde, fortalt gennem det filmiske medie og live dans.

Onsdag aften byder på overraskelser. Inden vi viser 90'ernes helt store dansefilm, vil Ingrid Kristensen indføre os i dansens univers.

Fra mandag-onsdag kl. 10.00-23.00 kan du opleve en udstilling om sans-dansning og Danseteateret Ingrid Kristensen på det gamle Envy.

Hele Sensing kan opleves på Fyns Kunst-museum den 21.-23. august kl. 20. Installationen er åben samme sted fra kl.13-18

Forestilling: 90 kr. (bald pris for tilknyttede af OFF). Installation: 20 kr. (gratis for tilknyttede af OFF). Idé og koncept: Ingrid Kristensen Musik: Anders Vejen Andersen

# STORYTELLING FROM FUNEN FYNSKE FILM- FORTÆLLINGER

Are you interested in storytelling and films? Then stop by the booth Filmstories From Funen and share your stories about Funen or take part in fun activities with films, words and storytelling.

Visit [www.fynskefilmfortaellinger.dk](http://www.fynskefilmfortaellinger.dk) for more information!

Besøg Fynske Filmfortællinger – Vi Træner Talentet, der har en stand under hele festivalen.

Der vil være aktiviteter for store og små hele ugen, med det formål at indsamle fortællinger fra Fyn. Deltag blandt andet i sjove lege med ord og fortællinger og udfordr dine venner i spændende filmkonkurrencer!

Se mere på [www.fynskefilmfortaellinger.dk](http://www.fynskefilmfortaellinger.dk)! Alle er meget velkomne.



**FARVERGÅRDEN**  
Monday-Friday at 10 a.m.-5p.m.  
Mandag-Fredag: kl. 10.00-17.00

# OPEN AIR



Cafe biografen and OFF give you open air film! As darkness falls upon us at 9 p.m., we start up the projector at Amfiscenen at Brandts Klædefabrik. Before the main feature, we will be showing funny, whacky and off-beat short films from the festival. So pack up the picnic basket and come enjoy a different kind of film experience out in the open and under the stars.



## HUGO HUGO

Directors/Instruktører: Martin Scorsese

Hidden from the commuters at the train station in Paris, Hugo the orphan lives in the narrow and forgotten hallways. The only memory of his father is a mechanical robot, he can't fix. That's why he not only steals food and beverages, but also spare-parts from the toy store. As long as he doesn't get caught. The old owner, Georges, lets him go, as long as he is working in the store. But it turns out, that they have a lot more in common, and together with the owner's grandchild, Isabelle, Hugo embarks on a mission that magically brings him closer to his dad as well as Georges and his secret.

Skjult for menneskevrimlen på banegården i Paris lever den forældreløse Hugo i de snirklede og glemte servicegange. Det eneste minde han har om sin far, er en mekanisk robot, som han gerne vil have til at virke. Derfor stjæler han ikke bare lidt mad og drikke på banegården, men også reservedele fra legetøjsbutikken. Indtil han bliver fanget. Indehaveren, Georges, lader ham dog slippe mod, at han arbejder i butikken. Men det viser sig, at der er mere, der knytter de to sammen, og sammen med den gamle mands barnebarn, Isabelle, kaster Hugo sig ud i en mission, der på magisk vis bringer ham tættere både på sin far og på den gamle mand og hans hemmelighed.

**AMFISCENEN**  
Tuesday 21/8 at 9 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 21.00

USA 2011 / 126 MIN.

## OPEN AIR SURPRISE & INGRID KRISTENSEN OPEN AIR OVERRASKELSE & INGRID KRISTENSEN

OFF12 and Cafe biografen will be showing a rarely seen dancefilm with lively music, colourful costumes and forbidden steps. Before the film there will be dance-performance by Ingrid Kristensen.

OFF12 og Cafe biografen viser en sjældent set dansefilm, med sprudlende musik, farverige kostumer og forbudte dansetrin. Filmen indledes med dans fra Ingrid Kristensen.



**AMFISCENEN**  
Wednesday 22/8 at 9.30 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 21.30

SURPRISE/OVERRASKELSE / 120 MIN.



## A FUNNY MAN DIRCH

Directors/Instruktører: Martin Zandvliet

Dirch Passer is only 30 years old and already a myth. With one catch of the eye, one remark, he owns the audience. With his partner and soulmate, Kjeld Petersen, he is on top of the world. Everything he dreamed of has come true. But in the shadows, the demons are lurking: stage fright, alcoholism, jealousy and growing ambitions to play serious parts, are ruining their friendship and soon they're separated. Dirch is now alone. The film spans over three decades, and is an epic and universal story about a man's quest for the meaning of life.

København i slutningen af 50'erne, et stort forventningsfuldt publikum stimler sammen ned ad Frederiksberg Allé. De skal i teatret, og der er især én de er kommet for at se: Dirch Passer. Han er ikke meget mere end 30 år gammel, og allerede en myte. Med et blik, en enkelt replik har han publikum i sin hule hånd. Sammen med sin makker, sin sjæleven, sin åndelige bror, Kjeld Petersen, er han på toppen af verden. De lægger gader ode med deres stærkt symbiotiske og fantastiske timing i revyernes højborg - Stig Lommers farverige ABC scene. Alt hvad Dirch nogensinde har drømt om er virkelighed, han og Kjeld nyder livet som berømmetheder til fulde. Endeløse byture, letlevende damer, og konstant arbejde. Men i kulisserne lurar dæmonerne. Scenestræk, druk, jalousi og spirende ambitioner om at spille seriøse roller kaster skygger i de to komikers venskab. Snart er de skilt ad, og den konfliktsky, generte Dirch Passer må prøve at tage sit liv i egne skrøbelige hænder. Filmen Dirch spænder over 3 årtier og er en episk og universel fortælling om et menneskes søgen efter meningen med livet.

**AMFISCENEN**  
Friday 24/8 at 9 p.m.  
Fredag 24/8 kl. 21.00

DENMARK 2011 / 116 MIN.

Cafe biografen og OFF byder på film i det fri! Når mørket falder på kl. 21.00, blænder vi op for film på det store lærred på Amfiscenen på Brandts Klædefabrik. Vi starter aftenen med sjove, spændende og skæve kortfilm fra festivalen som optakt til aftenens spillefilm. Så find tæppet frem, pak picnic kurven, og se frem til en anderledes filmoplevelse under åben himmel.

## THE ILLUSIONIST L'ILLUSIONNISTE

Director/Instruktør: Sylvain Chomet

The Illusionist tells the story of an ageing magician, whose old fashioned show is lacking behind the younger artists' spectacular shows, among those a rockband. The magician's role is a part of Tati's alter ego, Mr. Hulot. Sylvain Chomets follow-up to the success, Triplets of Belleville, is based on a script, which the French comedian Jacques Tati wrote in 1956

"Illusionisten" handler om en ældre tryllekunstner, hvis gammeldags forestilling er ved at blive udkonkurreret af yngre artisters langt mere spektakulære shows, bl.a. et nymodens rockband. Tryllekunstnerens rolle bygger over Tatis alter ego, Mr. Hulot. Sylvain Chomets opfølger til succes'en Trillingerne fra Belleville bygger på et manuskript, som den franske komiker Jacques Tati færdiggjorde tilbage i 1956.



**AMFISCENEN**  
Saturday 25/8 at 9 p.m.  
Lørdag 25/8 kl. 21.00

FRANCE 2010 / 80 MIN.

REMEMBER: Thursday 23/8 at 9 p.m. spectacular open air show with music by TipToe Bigband and VJ Henrik Sjørlev.  
HUSK: Torsdag 23/8 kl. 21 spektakulært open air show med livemusik af TipToe Bigband og VJ Henrik Sjørlev.

FILMFYN | OFF-Screen

# FILM FOR ALLE

**Good news to all film lovers of Funen!** OFF and FilmFyn have in co-operation with Cultural Region Funen (Kulturregion Fyn) developed the project, Films for Everyone (Film for Alle – FFA). FFA is meant to guarantee a broad audience in all Fionian municipalities good cinematic experiences all year round. FFA runs for three years and is meant to reinforce the broad audience's possibilities for diverse and outstanding cinematic experiences in the Fionian municipalities. Various free-of-charge film displays all year round perpetuated by FFA, are to increase Fionian citizens' possibility to experience, understand and make films. OFF's head of festival, Birgitte Weinberger, is enthusiastic about the project, 'Film For Alle is a fantastic initiative, and OFF is very happy to be a part of spreading cinematographic enthusiasm and to be producing good cinematic experiences for

the Fionian audience. With excitement, we look forward to sharing the best of OFF, as well as much else, with the rest of Funen.' FFA consists of three different offers which are meant to give Fionians of all ages varied cinematic experiences. The content ranges from everything from traditional and untraditional film displays to lectures and workshops. The three offers are: The Film Speaks (Filmen Tager Ordet) which is an annual lecture tour featuring famous cinematographic personalities, OFF on Tour (OFF på Tour) which is the best of August's Odense International Film Festival, and Fionian Film Days (Fynske Filmdage) which is a selection of workshops and events. Read more about the program and the possibilities in your municipalities in the 2012 Film For Alle catalogue which soon is available.

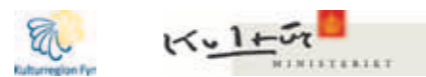
Kulturregion Fyn is a co-operation between the ten Fionian municipalities and the Ministry of Culture which has the purpose

of maintaining and promoting co-operation between Fionian municipalities on cultural affairs. Kulturregion Fyn contains a broad variety of cultural initiatives which consists of professional cultural institutions, of a growing talent pool, as well as a number of other actors who all are a part of promoting culture on Funen. The cultural cooperation is founded on a common goal of promoting cultural life on Funen and the access to cultural life, as well as creating a first-rate artistic and cultural profile across municipality borders.

**Godt nyt til alle filmelskere på Fyn!** OFF og FilmFyn har i samarbejde med Kulturregion Fyn udarbejdet projektet Film For Alle. Film For Alle skal sikre det brede publikum i alle fynske kommuner gode filmoplevelser året rundt. Film For Alle er et 3-årigt projekt, som skal styrke det brede publikums mulighed for at få varierede og fantastiske filmoplevelser i de fynske kommuner. Igennem forskellige gratis filmvisninger og filmevents året rundt, skal Film For Alle øge de fynske borgeres mulighed for at opleve, forstå og skabe film. OFFs festivalleder Birgitte Weinberger er begejstret for projektet, "Film For Alle er et fantastisk tiltag, og OFF er rigtig glade for at kunne være med til at sprede filmglæde og give gode filmoplevelser til det fynske publikum. Vi glæder os rigtig meget til at dele alt det bedste af OFF og meget mere med resten af Fyn." Film For Alle består af tre forskellige tilbud, som skal give fynboer i alle aldre varierede filmoplevelser. Indholdet spænder over alt lige fra traditionelle og utraditionelle filmvisninger

til foredrag og workshops. De tre filmpakker er: Filmen Tager Ordet, som er en årlig foredragsturné med kendte filmpersonligheder, OFF på Tour, som er alt det bedste af Odense Internationale Film Festival i august, og Fynske Filmdage, som er forskellige workshops og events. Læs meget mere om hele programmet og mulighederne i din kommune i Film For Alle 2012 kataloget, som snart er på gaden.

Kulturregion Fyn er et samarbejde mellem de 10 fynske kommuner og Kulturministeriet, som har til formål at fastholde og fremme samarbejdet mellem de fynske kommuner på kulturområdet. Kulturregion Fyn dækker over en bred kulturel palet, der består af professionelle kulturinstitutioner, af et spirende vækstlag samt en række andre aktører, der alle er med til at løfte den fynske kultur. Kultursamarbejdet bygger på en fælles målsætning om at styrke det fynske kulturliv og adgangen til kulturlivet samt at skabe en høj kunstnerisk og kulturel profil på tværs af kommunegrænserne.



TANGO | OFF-Screen



## TANGO

Experience the Argentinian rhythm, when Baila El Tango asks Farvergården for a dance. If you want to learn the exotic Tango, there will be someone to guide you.

Pick up a rose, and feel the southern buzz.

Read more at: <http://www.bailaeltango.dk/>

Oplev de argentinske rytmer flyde, når Baila El Tango byder Farvergården op til dans.

Hvis du har lyst til at lære de eksotiske Tango-trin, vil der være god mulighed for råd og vejledning.

Tag en rose i munden og mærk det sydlige sus.

Læs mere på: <http://www.bailaeltango.dk/>

**KULTURMASKINEN, STORE SAL**  
Tuesday-Thursday at 8 p.m.  
Tirsdag-Torsdag: kl. 20.00

**FARVERGÅRDEN**  
Wednesday 22/8 at 7 p.m.  
Onsdag 22/8 kl. 19.00

MEET THE FESTIVAL | OFF-Screen



## MEET THE FESTIVAL MØD FESTIVALEN

"Meet the Festival" is your opportunity to get a rare peek behind this year's program. In a relaxed environment, you will be able to discuss the film experiences of the day with directors, festival volunteers and enthusiasts from the whole world. On the stage you will meet the people behind the festival, who will answer questions and discuss relevant subjects. We guarantee warm and cozy evenings in the joyful

world of films. We encourage you to take this rare chance to go behind the scenes, and meet the festival over a cold beer, an interesting chat and perhaps for a dance. Everyone is welcome - and it's free for all!

"Mød festivalen" er din mulighed for at komme bag om det officielle program. I afslappede omgivelser, kan du diskutere dagens filmoplevelser med instruktører, festivalens medarbejdere og entusiaster fra hele verden. På scenen kan du møde festivalens folk som vil besvare spørgsmål og diskutere relevante emner med de fremmødte. Vi garanterer hyggelige aftener i filmens tegn, og vi håber at rigtig mange vil benytte chancen for at komme bag om, og møde festivalen til en kold øl, en snak og en sving-om.

Alle er velkomne – Gratis adgang!

PLAY OFF | OFF-Screen



PlayOFF is OFF's unique filmmaking competition for everybody who dreams of making films.

Can you come out and play? Playing is a big part of this competition, where the contestants comes from all over the world. There are no restrictions when it comes to experience or equipment. It's all about being creative under pressure. Amateurs and professionals alike can enter the competition.

PlayOFF starts on Friday, August 17th, and ends on Sunday, August 19th. In the 48 hours in question, the contestants

will make a short film, with a maximum running time of three minutes. During the OFF week, Head of Festival, Martin Strange-Hansen, Producer Melek Caglar and Ph.D. and researcher in creativity Heidi Phillipsen, will judge the films.

To challenge the contestants even further, the films will have to be made over a specific theme and include a certain element. Theme and element will be revealed when the competition starts on August 17th at 12 p.m.

The winning short film will be announced at the OFF Award show on Friday, August 24th.

Follow PlayOFF and see the competing short films on [www.filmfestival.dk/playoff](http://www.filmfestival.dk/playoff)

PlayOFF er OFF's konkurrence for alle, som går rundt med en filmmager i maven.

Legen er en stor del af denne konkurrence, hvor deltagerne kommer fra hele verden. Der er ingen krav til hverken erfaring eller udstyr – det hele handler om at være kreativ under tidspres. Både professionelle og amatører kan deltage.

Konkurrencen finder sted fra fredag den 17. august til søndag den 19. august. På de 48 timer, skal deltagerne lave en film med en længde på max. 3 minutter, som under festivalugen vil blive bedømt af OFF's

Programchef, Martin Strange-Hansen, Producer Melek Caglar og Forsker i kreativitet ved Medievidenskab på SDU Heidi Phillipsen.

For at det ikke skal være alt for nemt, skal filmene laves ud fra et tema og indeholde et bestemt element, som først offentliggøres ved konkurrencens start.

En 1., 2. og 3. plads vil blive kåret til OFF Awards fredag den 24. august. Vinderen bliver fløjet direkte til et filmkursus på London Film Academy.

Følg konkurrencen og se de deltagende film på [www.filmfestival.dk/playoff](http://www.filmfestival.dk/playoff)

ONLY FOR ENROLLED / KUN FOR TILMELDTE

VIDEOBAR | OFF-Screen

## VIDEOBAR

OFF has a bar that serves videos – so there's no need for ID! During the festival, about 200 films will be screened. It is almost impossible to watch the entire programme, hence the VideoBar. Here you can watch precisely those films you want to, whenever you want to! This year OFF has really gone all out and gotten the best for our audience – so get ready for an impressive iPad experience. We don't have every film on the menu, but we are looking forward to mixing up some very special film cocktails for our guests!

OFF har en bar udelukkende med videoservering – så kan alle få en enkelt eller flere under vesten! I løbet af festivalugen bliver der vist omkring 200 film, og det er næsten en umulig opgave at få set dem alle, så derfor har OFF en VideoBar! Her kan du se præcis de film, du har lyst til, og du bestemmer selv hvornår! I år har vi virkelig gjort noget ud af det og anskaffet hele 10 iPads, så filmoplevelsen kan blive helt og aldeles imponerende! Vi har ikke alle film på menukortet, men vi glæder os til at mixe helt særlige filmcocktails til dig!



**KULTURMASKINEN, STORE SAL**  
Monday: 10 a.m.-5 p.m.  
Tuesday-thursday: 10 a.m.-8 p.m.  
Friday-saturday: 10 a.m.-5 p.m.

Mandag: kl. 10 - 17  
Tirsdag-torsdag: kl. 10-20  
Fredag-lørdag: kl. 10-17



PITCH ME BABY - ONE MORE TIME | OFF-Screen

# PITCH ME BABY, ONE MORE TIME

DKK 30,000 is at stake, when Danish Film Directors and Danish Writer's Guild hand out a work bursary to the person who most persuasively pitch his or her idea for a short film in front of a jury and an audience.

## LIVE PITCH

The stage is floodlit and it is all very intense when the contestants have only 5 minutes to persuade the jury and the audience that their idea is the absolute best.

The jury is given 15 minutes to ask shrewd questions when the presentation is over.

The winner of Pitch Me Baby is revealed at the OFF Award show on Friday, August 24th and on OFF's webpage.

## JURY

Script writer Bo Hr. Hansen, film director Henrik Ruben Genz, producer Maja Dyekjær, film consultant Ulrich Breuning and last years winner of Pitch Me Baby, Lea Glob.

## BECOME PART OF THE AUDIENCE

An intense afternoon awaits! Come and join us, cheer for your favourite contestant, and ask questions to them as the contest unfolds. Pitching is a nerve-wrecking experience where everything can happen!

**The live pitch event is admission free. It is held in Danish.**



**ROSENBÆKHUSET, ROSENBÆK TORV 30**  
Thursday 23/8 at 1 p.m. - 5.30 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 13.00 - 17.30

Foreningen af Danske Filminstruktører og Danske Dramatikeres Forbund sætter et arbejdslegat på 30.000 kr. på højkant til den, der mest overbevisende kan pitche sin idé til en kortfilm foran en jury og ikke mindst publikum.

## LIVE-PITCH

Stemningen bliver intens, når deltagerne på scenen, badet i projektorlys, får bare 5 minutter til at overbevise jury og publikum om, at netop deres idé er den bedste.

Juryen har derefter 15 minutter til at grille deltagerne med en byge af skarpe spørgsmål.

Vinderen af Pitch Me Baby afsløres fredag aften til OFF Awards og på hjemmesiden.

## JURY

Manuskriptforfatter Bo Hr. Hansen, Instruktør Henrik Ruben Genz, Producer Maja Dyekjær, Filmkonsulent Ulrich Breuning, Sidste års vinder af Pitch Me Baby Lea Glob.

## KOM OG VÆR PUBLIKUM

Oplev den intense stemning, hej på dine favoritter og stil selv spørgsmål til deltagerne undervejs. Pitching er en nervepirrende her og nu oplevelse, hvor alt kan ske!

**Der er gratis adgang til live-pitch'en. Alt foregår på dansk.**

HISTORIEFORTÆLLING I LEVENDE BILLEDER / STORYTELLING IN MOTION PICTURES | In Focus



# A TALK BY LONE SCHERFIG FOREDRAG MED LONE SCHERFIG

**ROSENBÆKHUSET**  
Friday 24/8 10 a.m.

**ROSENBÆKHUSET**  
Fredag 24/8 kl. 10



Danish film director Lone Scherfig tells about her work as film director both at home and abroad. Lone Scherfig graduated as film director from The National Film School of Denmark in 1984 with her final film project The Vicious Circle. She has made films and TV for a number of years, but her big breakthrough came with the dogma film Italian for Beginners in 2000. In 2010, Lone Scherfig got her big, international breakthrough with the Oscar nominated feature film An Education. The talk is hosted in collaboration with Odense Filmværksted and is a part of TalentCampOdense 2012.

Instruktør Lone Scherfig kommer og fortæller om hendes arbejde som filminstruktør i både ind og udland. Lone Scherfig blev uddannet filminstruktør fra Den Danske Filmskole i 1984 med afgangsfilm Den Onde Cirkel. Hun har i en årrække lavet film og tv, men hendes store gennembrud kom med dogmefilm Italiensk for begyndere i år 2000. I 2010 fik Lone Scherfig sit helt store internationale gennembrud med den Oscarnominerede spillefilm An Education. Foredraget er lavet i samarbejde med Odense Filmværksted og er en del af TalentCampOdense 2012.

PITCHING WORKSHOP | OFF-Screen



# PITCHING WORKSHOP

London Film Academy presents:  
PITCHING WORKSHOP  
with Ri Chakraborty

London Film Academy præsenterer:  
Pitching Workshop  
med Ri Chakraborty

As a filmmaker, being able to pitch your project creatively and efficiently and adjust your pitch to different times, circumstances and for people in different parts of the industry are essential skills. This practical workshop aims to help to prepare you as much as your pitch, with tips and skills designed to build your confidence, intuition and ability to individually tailor the pitch for the person who is listening.

In this class, the expert will explain what one should focus on when embarking on a new project. You will learn how to prepare a structured speech that will allow you to get out everything about your idea that you need to in a reasonable amount of time.

With hands-on feedback and industry expertise, the session will show you how to fully understand your story and concept. We will highlight contributors and crew for your films, as well as budgets and locations.

This event is open to all.

## SPEAKER RI CHAKRABORTY

Ri Chakraborty is a highly experienced executive producer and filmmaker in documentary with a wealth of experience in specialist factual, observational and factual entertainment and digital output. She has initiated, developed and overseen several high-profile series and singles for a variety of broadcasters such as Sky, Discovery, BBC, Channel 4 and Al-Jazeera including: The Psychic Life of Sally Morgan (Sky); Sleepwalker Terrors (Channel 4); The Private Life of Harley Street (BBC2) among others.

Som filmskaber er det vigtigt at kunne pitche dit projekt kreativt og effektivt, og juster din pitch efter situationen, og i forhold til de folk, du står overfor. Workshoppen sigter mod at forbedre din pitch med tips og tricks designet til at opbygge din tillid, intuition og evne til at skræddersy den i forhold til den person, du skal pitche til.

En ekspert vil fortælle, hvad man skal fokusere på, når man kaster sig ud i et nyt projekt. Du vil lære, hvordan man forbereder en struktureret tale, der kan forklarer din ide på kort tid.

Der er direkte feed-back, og workshoppen vil gøre dig i stand til at forstå dit eget koncept og historie til fulde. Vi fokuserer på bidragsyderer, personale, budget og location.

Åben for alle.

**MOMENTUM**  
Tuesday 21/8 at 5 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 17.00

MEDIGRAFISK VÆRKSTED | OFF-Screen

# INVENT A POSTER! KOM OG OPFIND EN PLAKAT!

Mediegrafisk Værksted invites you to a workshop, where you can make your version of a movie-poster, and perhaps a DVD-cover, for short films screened at Magasinet Tuesday August 21st at 3 p.m. The short films are a part of an international collaboration between 12 upcoming filmmakers who all met at last year's TalentCampOdense. They have all made a short film based on the theme, Naked, in cooperation with Odense Film Workshop.

You will be guided in the programmes, Photoshop, Indesign and Illustrator. Each group or person gets a poster (50x70 cm), and they will be displayed at Mediegrafisk Værksted.

Odense Film Workshop chooses one poster, they will use as a poster and DVD-cover for future screenings of the film.

Mediegrafisk Værksted inviterer til en workshop, hvor du kan komme og lave en plakat og evt. dvd-cover, baseret på kortfilmene der vises på Magasinet tirsdag d. 21. august kl. 15. Kortfilmene er et internationalt samarbejde mellem 12 upcoming filmkunstnere, fra sidste års TalentCampOdense. De har alle lavet en kortfilm med udgangspunkt i det gennemgående tema; 'Naked', og projektet er lavet i samarbejde med Odense Filmværksted.

I vil få hjælp til at arbejde i Photoshop, Indesign og Illustrator. Hver gruppe eller person, vil få printet deres færdige plakat ud i 50 x 70 cm til forevisning. Plakaterne vil blive hængt op i Mediegrafisk Værksted.

Odense Filmværksted vælger iblandt de færdige, én de vil bruge som plakat og cover til fremtidige forevisninger af filmene.

**KULTURMASKINEN, MEDIGRAFISK VÆRKSTED**  
Tuesday 21/8 at 6 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 18.00

FREE, BUT RESERVATION REQUIRED AT AALA@ODENSE.DK / GRATIS, MEN TILMELDING PÅKRÆVET, SKRIV TIL AALA@ODENSE.DK

OFF LIMITS | OFF-Screen

# OFF LIMITS

Here OFF changes the setting for the regular filmscreening, and invites you to some great films in exciting surroundings. We are letting the milieu do the talking, and OFF Limits are always unique events that you will never get the chance to experience again.

OFF bryder rammerne for filmvisningen og inviterer dig ud til nogle gode film i spændene omgivelser. Vi lader et miljø forhøje filmoplevelsen, og OFF Limits er altid unikke arrangementer, som man ikke vil have mulighed for at opleve igen.



## BOWLING FOR COLUMBINE

The everyday problems can seem insignificantly small when the world holds its breath. This happened on April 20th 1999, where two high school students went on a rampage on Columbine High School where they shot and killed 12 students and one teacher. Ask Elkitt from the University of Aarhus starts the evening off, where we discuss school-shootings. Michael Moore's Oscar-winning documentary from 2002, shows a glimpse of the American culture, and discusses their relationship with guns. Could this terrible event have been avoided?

Hverdagens problemer kan hurtigt blive små, når verden holder vejret samtidigt. Dette skete d. 20. april 1999, hvor to skoleelever skød og dræbte 12 elever og 1 lærer på Columbine High School. Ask Elkitt fra Aarhus Universitet introducerer aftenen, hvor vi tager skoleskyderier op til debat. Efterfølgende viser vi Michael Moores dokumentarfilm fra 2002, hvor han igennem denne forfærdelige hændelse, ser på den amerikanske kulturs forhold til våben.

Filmen vandt en Oscar for bedste dokumentarfilm i 2002, og gjorde Michael Moore verdenskendt for hans særlige måde, at lave dokumentarfilm på.

**ODENSE KATEDRALSKOLE, JERNBANEGADE 34**  
Tuesday 21/8 at 8 p.m.  
Tirsdag 21/8 kl. 20.00



## EXIT THROUGH THE GIFTSHOP

Is graffiti an art-form, or is it ruining the streets. OFF invites you to an evening where we ask the question; what is art? Street Artist Tristan Bertram-Nielsen and graduate from the Danish Art Academy Skjold Aulund Michelsen show a wide variety of examples from the Street Art-school located on Odense Fagskole's premises. We will then be screening the Oscar-nominated documentary by the legendary Street Artist Banksy, whose identity is still unknown. The movie tells the story about street art, from despised to popular art form, and also shows how artists are able to protect their illegal actions behind the new status of the art. – But does the film show reality? Or is Banksy avoiding to 'sell out' by selling out his own art form? You decide...

Er graffiti kunst eller ødelægger det gadebilledet? Kom til en debat-aften om kunst på Odense Fagskole, hvor streetart-kunstner Tristan Bertram-Nielsen og Kunstakademi uddannede Skjold Aulund Michelsen viser rundt i fagskolens gemakker, og fremviser forskellige typer af Street Art og graffiti. Efterfølgende viser vi den Oscar-nominerede film, af den legendariske streetartist Banksy - hvis identitet stadig er hemmelig. Filmen fortæller historien om Street Art, fra udsældt til populærkunst, og viser også hvordan man nu kan beskytte de ulovlige handlinger bag kunstens nye status. Men er filmen virkelighed, eller er det, det ultimative kunstværk, at sælge sin egen kunstform ud? Vurdér selv...

**ODENSE FAGSKOLE, ØRSTEDSGADE 28**  
Thursday 23/8 at 8 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 20.00

SEMINAR | OFF-Screen

# LIBRARY SEMINAR BIBLIOTEKS SEMINAR



Det Danske Filminstitut (DFI) har arrangeret et filmseminar for bibliotekarer og andre der arbejder med formidling af film. Seminaret afholdes i Rosenbækhuset i samarbejde med OFF. Med fokus på kort- og dokumentarfilm er ét af hovedformålene med seminaret, at deltagerne får oplevelser og indsigt som kan inspirere til at lave flere spændende aktiviteter på biblioteker og andre kulturinstitutioner. På seminaret kan man bl.a. opleve DFIs filmkonsulenter præsentere nye filmprojekter, professor og forfatter Ib Bondebjerg om bogen Virkelighedsbilleder, instruktøren Ulla Søe om projektet Pigeværelset og Pernille Schütz og Carsten Olsen om DFIs og bibliotekernes nyeste formidlingsprojekt. Gennem hele seminaret vises masser af danske og udenlandske dokumentarfilm og kortfilm. DFI og OFF glæder sig til at åbne dørene til et spændende, lærerigt og underholdende arrangement. Kun tilmelding for bibliotekarer og andre der arbejder professionelt med formidling af film.

OFF and the Danish Film Institute (DFI) have invited librarians to a film seminar from August 21st - 22nd in Odense.

At the seminar the participants can obtain new knowledge and inspiration to enhance the public libraries' film selection. The seminar is also relevant for others working in the field of communicating the use and importance of films, such as in an educational context, film clubs, cultural centres etc. DFI and OFF are proud to present a seminar with lots of new and interesting films for children, youths and adults.

**ROSENBÆKHUSET, ROSENBÆK TORV 30**  
CLOSED FOR SUBMISSIONS / LUKKET FOR TILMELDING

JAN HARLAN MASTERCLASS | OFF-Screen

# JAN HARLAN MASTERCLASS



Jan Harlan will in a 3 hour seminar, be guiding us through the following topics:

- The first three minutes. About the opening of a film and about the headache Stanley Kubrick had every time about this particular topic.

- About shorts. It is hard to earn money with them. shorts as a calling card is a different matter – a calling card for script-writers, directors (often one and the same), camera, design or actor.

**MAGASINET**  
Thursday 23/8 at 12 p.m.  
Torsdag 23/8 kl. 12.00

I løbet af 3 timer vil Jan Harlan guide os igennem følgende emner:

De Første Tre Minutter: Om åbningen af en film og om de kvaler Stanley Kubrick havde hver gang med de vigtige tre minutter.

Om kortfilm: Det er svært at tjene penge på dem. Kortfilm som visitkort er en helt anden snak – et visitkort for manuskriptforfattere, instruktører (ofte de samme), kamerafolk, designere og skuespillere.

See also Kubrick: A life in pictures p. 59  
Se også Kubrick: A life in pictures s. 59

# OFF-SCREEN EVENTS

	OFF-Screen Events	Venue / Sted	Time / Tidspunkt	
Monday 20/8	KIDS' CORNER	KRÆS FOR SMAG, 1. SAL	9.30 A.M. - 2 P.M. / 9.30-14.00	P. 70
	VIDEOBAR	KULTURMASKINEN	10 A.M. - 5 P.M. / 10.00-17.00	P. 77
	STORYTELLING FROM FUNEN	FARVERGÅRDEN	10 A.M. - 5 P.M. / 10.00-17.00	P. 74
	DANCE THEATRE INGRID KRISTENSEN	"THE OLD ENVY"	10 A.M. - 11 P.M. / 10.00-23.00	P. 74
	KICK OFF	MAGASINET	8 P.M. / 20.00	P. 69
Tuesday 21/8	KIDS' CORNER	KRÆS FOR SMAG, 1. SAL	9.30 A.M. - 2 P.M. / 9.30-14.00	P. 70
	VIDEOBAR	KULTURMASKINEN	10 A.M. - 8 P.M. / 10.00-20.00	P. 77
	STORYTELLING FROM FUNEN	FARVERGÅRDEN	10 A.M. - 5 P.M. / 10.00-17.00	P. 74
	DANCE THEATRE INGRID KRISTENSEN	"THE OLD ENVY"	10 A.M. - 11 P.M. / 10.00-23.00	P. 74
	G4ME OFF	KULTURMASKINEN	12 A.M. - 6 P.M. / 12.00-18.00	P. 73
	PITCHING WORKSHOP	MOMENTUM	5 P.M. / 17.00	P. 79
	INVENT YOUR OWN POSTER	MEDIEGRAFISK VÆRKSTED	6 P.M. / 18.00	P. 79
	MEET THE FESTIVAL	KULTURMASKINEN	8 P.M. / 20.00	P. 76
	OFF LIMITS: BOWLING FOR COLUMBINE	ODENSE KATEDRALSKOLE	8 P.M. / 20.00	P. 80
	OPEN AIR: HUGO	AMFISCENEN	9 P.M. / 21.00	P. 75
Wednesday 22/8	KIDS' CORNER	KRÆS FOR SMAG, 1. SAL	9.30 A.M. - 2 P.M. / 9.30-14.00	P. 70
	VIDEOBAR	KULTURMASKINEN	10 A.M. - 8 P.M. / 10.00-20.00	P. 77
	STORYTELLING FROM FUNEN	FARVERGÅRDEN	10 A.M. - 5 P.M. / 10.00-17.00	P. 74
	DANCE THEATRE INGRID KRISTENSEN	"THE OLD ENVY"	10 A.M. - 11 P.M. / 10.00-23.00	P. 74
	G4ME OFF	KULTURMASKINEN	12 A.M. - 6 P.M. / 12.00-18.00	P. 73
	RICHARD RASKIN	MOMENTUM	3 P.M. / 15.00	P. 72
	TANGO	FARVERGÅRDEN	7 P.M. / 19.00	P. 76
	MEET THE FESTIVAL	KULTURMASKINEN	8 P.M. / 20.00	P. 76
	OPEN AIR: SURPRISE AND INGRID KRISTENSEN	AMFISCENEN	9.30 P.M. / 21.30	P. 75
	KIDS' CORNER	KRÆS FOR SMAG, 1. SAL	9.30 A.M. - 2 P.M. / 9.30-14.00	P. 70
Thursday 23/8	VIDEOBAR	KULTURMASKINEN	10 a.m. - 8 p.m. / 10.00-20.00	P. 77
	STORYTELLING FROM FUNEN	FARVERGÅRDEN	10 A.M. - 5 P.M. / 10.00-17.00	P. 74
	G4ME OFF	KULTURMASKINEN	12 A.M. - 6 P.M. / 12.00-18.00	P. 73
	PITCH ME BABY	ROSENBÆKHUSET	1 P.M. - 5.30 P.M. / 13.00-17.30	P. 78
	MEET THE FESTIVAL	KULTURMASKINEN	8 P.M. / 20.00	P. 76
	OFF LIMITS: EXIT THROUGH THE GIFT SHOP	ODENSE FAGSKOLE	8 P.M. / 20.00	P. 80
	OPEN AIR: TIPTOE BIGBAND	AMFISCENEN	9 P.M. / 21.00	P. 69
	BORGE RING AWARD RELEASE	MAGASINET	3 P.M. / 15.00	P. 72
	JAN HARLAN MASTERCLASS	MAGASINET	12 P.M. / 12.00	P. 80
	KIDS' CORNER	KRÆS FOR SMAG, 1. SAL	9.30 A.M. - 2 P.M. / 9.30-14.00	P. 70
Friday 24/8	VIDEOBAR	KULTURMASKINEN	10 A.M. - 5 P.M. / 10.00-17.00	P. 77
	STORYTELLING FROM FUNEN	FARVERGÅRDEN	10 A.M. - 5 P.M. / 10.00-17.00	P. 74
	JUNIOR OFF AWARDS	KULTURMASKINEN	3 P.M. / 15.00	P. 70
	OFF AWARDS	MAGASINET	8 P.M. / 20.00	P. 71
	OPEN AIR: DIRCH	AMFISCENEN	9 P.M. / 21.00	P. 75
	A TALK BY LONE SCHERFIG	ROSENBÆKHUSET	10 A.M. / 10.00	P. 78
Saturday 25/8	VIDEOBAR	KULTURMASKINEN	10 A.M. - 5 P.M. / 10.00-17.00	P. 77
	OPEN AIR: THE ILLUSIONIST	AMFISCENEN	9 P.M. / 21.00	P. 75

# G4ME OFF EVENTS

Tuesday 21/8		Screen1	Screen2	Screen3
12 p.m. / 12:00	OFFICIAL OPENING OF G4ME OFF			
12 - 2 p.m. / 12:00 - 14:00		1916	PUZZLE BLOOM	BROKEN DIMENSIONS
2 - 4 p.m. / 14:00 - 16:00	PRESENTATION, BACK TO BED	BACK TO BED	BACK TO BED	BACK TO BED
4 - 6 p.m. / 16:00 - 18:00		BACK TO BED	AMAZING MONK	BLACKWELL
Wednesday 22/8		Screen1	Screen2	Screen3
12 - 2 p.m. / 12:00 - 14:00		AMAZING MONK	JOUST!	BLACKWELL
2 - 4 p.m. / 14:00 - 16:00	PRESENTATION, JOUST!	JOUST!	JOUST!	JOUST!
4 - 6 p.m. / 16:00 - 18:00		JOUST!	PUZZLE BLOOM	1916
Thursday 23/8		Screen1	Screen2	Screen3
12 - 2 p.m. / 12:00 - 14:00		BLACKWELL	AMAZING MONK	BROKEN DIMENSIONS
2 - 4 p.m. / 14:00 - 16:00	PRESENTATION, YDERST HEMMELIGT	YDERST HEMMELIGT	PUZZLE BLOOM	BACK TO BED
4 - 6 p.m. / 16:00 - 18:00		YDERST HEMMELIGT	BROKEN DIMENSIONS	1916
6 p.m. / 18:00	G4ME OFF CLOSES			



De rigtig rå fisk  
er til bløde øl



Jacobsen Saaz Blonde  
Byt sake og hvidvin ud med Jacobsen Saaz Blonde og opdag en helt ny smagsoplevelse. Den lyse overgærede øl er nemlig blødt og har en forfinet karamelsødme afbalanceret af en blød bitterhed. Farven er lys gulden med et flot blondt skum. Nyd Saaz Blonde til sushi, sashimi eller andre lyse fiskeretter.



# Oplev Odense CITY



## Oplev Odense CITY

**LONDON FILM ACADEMY**

DO YOU HAVE A **HEAD FOR FILM?**

call +44 20 7386 7711

Visit **LONDONFILMACADEMY.COM**

**MOMENTUM**  
ÅRSKORT 320 KR.

FRI ADGANG TIL ALLE TEATERFORESTILLINGER  
PÅ MOMENTUM I ET HELT ÅR.

SÆSON 2012/13

GÆSTESPIL PS. ALL THERE EVER WILL BE. IS NOW (NO)	MOMENTUM VOL. 6.0 BEAT - En teaterkoncert
FATTISCH JAGTEN PÅ ET PLOT	AFFÆREN - En forvekslingskomedie
THE ADVENTURES OF ALVIN SPUTNIK (AU)	IBSEN - En 3-i-1-klassiker
MUSIC FROM MOVEMENT TAASINGE	

**MOMENTUM**

www.teatermomentum.dk

**KOM IND OG NYD ET PAR FESTLIGE DAGE I CITY**

**OPEN BY NIGHT**  
Fredag den 31. august kl. 10.00 - 22.00  
Masser af gode tilbud og liv i gaderne!

**ØLLETS DAG**  
Lørdag den 1. september fra kl. 10.00 - 16.00  
Ølsmagning forskellige steder i byen kombineret med smagsprøver på fødevarer og delikatesser.

**KLUBBEN LIVE**  
Lørdag den 1. september kl. 16.30 - 22.00  
GRATIS KONCERT



giv hver dag vinger  
KLUBBEN

# KULTURMASKINEN

– et kulturhus hele året

## VÆRKSTEDER

Mediegrafisk – Ler & smykker – Tekstil

## KULTURARRANGEMENTER

Musik – Comedy – Teater

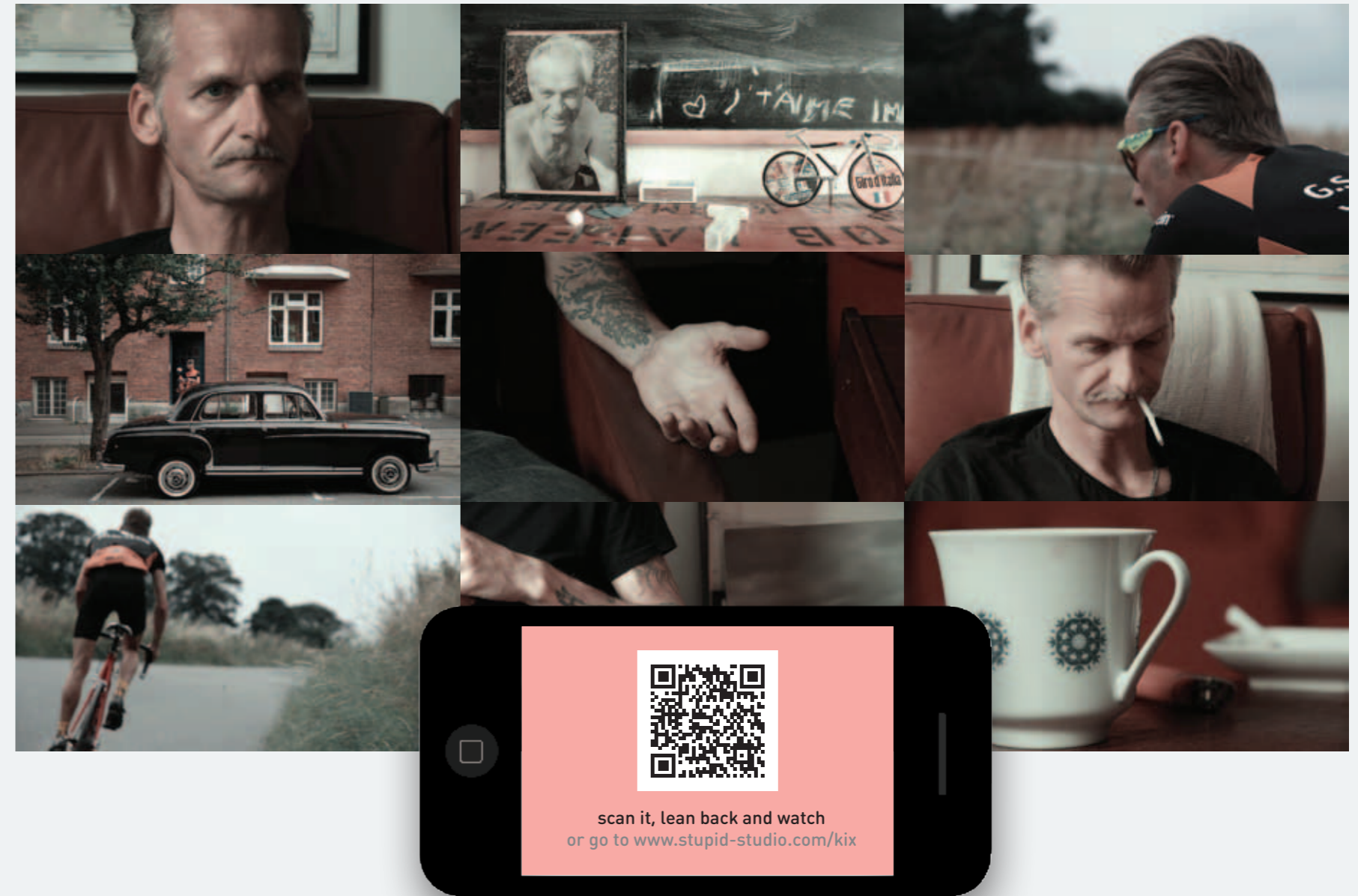
## VI LAVER OGSÅ...

- OFF
- Havnekulturfestival
- Kulturmaskinefestival
- Sommer i Farvergården
- DanceLikaMonkey
- Teatersport
- Comedy Zoo
- og meget, meget mere.

Flere end 100.000 besøgende om året  
– du er også velkommen!

[www.kulturmaskinen.com](http://www.kulturmaskinen.com)

"Details #01 · Kim Kix" – Produced by Stupid Studio for Odense International Film Festival



## Details.

We are perfectionists at heart, and creative by nature. We use imagination, strategy and action to create digital experiences that excite, inspire, challenge, motivate and engage users.

ALSO OUT THIS MONTH.



**Stupid** ♥

[www.stupid-studio.com](http://www.stupid-studio.com)

**SPAR 500,- FOR ALTID!**

**Anytable**

# ONLINE BORDBESTILLING TIL KRÆSNE RESTAURATØRER...

Med Anytable får jeres restaurant en digital ordrebog, og jeres gæster kan reservere bord direkte fra jeres website og facebookside.

Gæstens reservation bekræftes på mail og SMS, og I modtager også en SMS med gæstens information. Prisen inkluderer ALT i Anytable – Også SMS'er!

**PRØV  
DET GRATIS  
I 30 DAGE**

**495,-  
PR. MÅNED**

INKL. UBEGRÆNSET  
ANTAL SMS'ER

promotionkode: off12  
(skrives ved tilmelding)

**WWW.ANYTABLE.DK/TILMELD** eller scan



eller ring **23 24 16 02**

## INDEX OF DIRECTORS / REGISTER OVER INSTRUKTØRER

Alonso, Mario Fernández.....16	Heilborn, Gunilla.....61	Olsen, Ib Spang.....42
Anderson, Wes.....49	Helgeland, Morten.....32	Olsen, Lasse Spang.....42
Arcel, Nikolaj.....51	Hermans, Christophe.....17	Orchard, Grant.....18, 59
Arthy, Natasha.....41	Hess, Jared.....49	Östlund, Ruben.....58, 61
Assur, Jens.....13	Hickenlooper, George.....49	Palmer, Ian.....50
Augustsén, Jonas Selberg.....28	Hiltunen, Jussi.....14	Pettersen, Magne.....19
Avery, Tex.....45	Hoath, Mike.....16	Pierce, Joseph.....17
Bach, Christen.....31	Holm, Kristjan.....24	Please, Mikey.....31
Bahjat, Hawre.....18	Horne, James Wesley.....62	Posivac, Filip.....22, 44
Banksy.....80	Hundebøll, Lars Drost.....54	Prewencki, Pawel.....27
Baptist, Willem.....25	Hunt, Philip.....42	Quistgaard, Jesper.....36
Barcelo.....21	Høgenni, Andrias.....55	Randløv, Carina.....66
Barras, Samy.....16	Jackson, Wilfred.....45	Reijmers, Joost.....13
Barrington, John.....59	Jaroszuk, Grzegorz.....58	Renck, Johan.....56
Baumann, Christoph.....22	Jensen, Bjørn Frank.....51	Riisom, Mads.....37
Benson, Scott.....31	Jensen, Johan Knattrup.....31	Ring, Børge.....51, 68, 72, 81
Berckelaer, Yfke van.....20	Jensen, Kim Hagen.....36, 43	Rittmannsberger, Michael.....14
Bergstrøm, Christian Winter.....55	Jepsen, Anders.....54	Roels, Marc James.....28
Bernas, Piotr.....58	Jin, Woo Ming.....34	Ronde, Jeppe.....34
Bettelheim, Natalie.....15	Johansson, Gustav.....56	Rørdam, Sofie.....54
Bitsch, Jacob.....35	John, Ole.....65	Rosen, Roece.....58
Blondelle, Romain.....16	Jørgensen, Emil.....55	Rosier, Valéry.....58
Bloomkamp, Neil.....49	Just, Gorm.....33	Rosto.....23
Boe, Christoffer.....51	Juul, Mads.....31	Rúnarsson, Rúnar.....61
Boesen, Tobias Gundorf.....32	Kaiserbrand.....31	Savard, Pascal.....28
Borgman, Daniel Joseph.....58	Kaminski, Albert Hanan.....41	Scherfig, Lone.....78
Bøvling-Andersen, Christian.....33, 43	Keleti, Miklos.....18	Schmelling, Nicolai.....54
Broe, Mathias.....55	King, Jack.....45	Schneider, Mariejosephin.....58
Bruntel, Andy.....56	Knoll, Clarissa.....59	Schofield, Keith.....56
Burch, Emma.....21	Knudsen, Ida Åkestrøm.....33	Schwab, Tallulah H.....26
Camacho, Kote.....58	Konopa, Lukasz.....26	Scorsese, Martin.....75
Camitz, Josefine.....17	Koppel, Sara.....34	Seille, Céline.....16
Carre, Claire.....56	Korjus, Sami.....61	Seret, Isaiah.....56
Carroll, Brendan.....31	Kubilay, Olgu Baran.....25	Shchipak, Maryna.....27, 44
Caudron, Thomas.....17	Kuntz and Maguire.....56	Sieling, Charlotte.....61
Cavandoli, Osvaldo.....45	Kuschnig, Christoph.....22	Simonyi, Balazs.....15
Cederholm, Troels Hugo.....66	Lacis, Evalds.....42	Skotte, Noline.....36
Chaplin, Charles.....62	Laforet, Orlanda.....19	Skrypczko, Szymon.....23
Chesnard, Hugo.....27	Larsson, Lisa James.....58	Snopek, Martin.....14
Chomet, Sylvian.....75	Laučikova, Ivana.....14	Soldat, Jan.....16
Christensen, David René.....32	Lauridsen, Frederik.....55	Sørensen, Anders.....45
Cutting, Jack.....45	Lazarescu, Anca Miruna.....58	Sørensen, Marie Grahtø.....33
Cyriak.....56	Leth, Jørgen.....65	Stein-Schomburg, Dennis.....23
Dabernig, Josef.....58	Lie, Truls.....64	Stenhouse, Ewen.....31
Dadomani.....26, 44	Lilja, Hugo.....58	Strange-Hansen, Martin.....45, 52, 66, 69, 77
Daniels.....56	Lord, Peter.....48	Swacof, Emma De.....28
Danielsson, Gustav.....21	Lucas, George.....49	Teske, Benjamin.....25
Darnell, Eric.....45	Lumière, Louis.....62	Thorsen, Jens Jørgen.....65
David, Omer Ben.....24	Lumière, Auguste.....62	Till, Attila.....20
Debeij, Joris.....20	Lundby, Ellen-Astri.....61	Tissier, Clément.....17
De Michele, Alberto.....58	Lygum, Per.....51	Tolbøll, Lasse.....54
Desmazières, Sandra.....22	Madden, Will.....59	Tomas, Søren.....41
De Thurah, Martin.....56	Madsen, Charlotte.....35	Tønning, Oliver.....32
Dimitrov, Svilen.....23	Malmros, Rum.....51	Traktor.....56
Dinesen, Michael.....34	Männistö, Joni.....14	van der Woerd, Sil.....37
Dmitriev, Alexei.....25	Marchal, Hélène.....16	van Eijk, Rolf.....24
Duarte, Roberto.....29	Mashkovski, Oren.....31	Verbeek, Harrie.....19
Duran, Victor Hugo.....59	Matthaei, Bettina.....45	Vestergaard, Jørgen.....51
El, Or Bar.....24, 43	Matthiesen, Mads.....49	Vogel, François.....28
Eun-Yoon, Ga.....59	McCarthy, Lynne Vincent.....15	Vogel, Sanne.....26
Flinth, Peter.....51	Méliès, Georges.....62	Watanabe, Maremi.....66
Frederiksen, Siri.....54	Menet, Ingrid.....17	Wendel, Achim.....15
Gillett, Burt.....45	Mériaux, Laurent.....17	Wenlock, Ned.....31
Gilliam, Terry.....58	Metelius, Fanni.....27	Zandvliet, Martin.....75
Giroladini, Francesco.....31	Metge, Daniel.....20	Zuder, Matthias.....13
Good Boy Creative.....56	Michaeli, Sharon.....15	Åkerlund, Jonas.....56
Greco, Mihai.....19, 59	Mikkelsen, Bo.....34	
Green, Rashaad Ernesto.....53	Mindegaard, Asger.....55	
Gretlund, Louis.....55	Moland, Hans Petter.....61	
Grevil, Asger.....35, 43	Moore, Michael.....80	
Grøntved, Andreas Normand.....31	Morgenthaler, Anders.....49, 51	
Gunnarsson, Thorvaldur.....35	Munk, Kaspar.....63	
Haines, Tom.....56	Negoescu, Paul.....58	
Halle, Mariken.....20	Nilsson, Jessica.....60	
Hammerich, Trine Nadia.....55	Nilsson, Märten.....61	
Hand, David.....45	Nørgaard, Jeanette.....36	
Hansen, Anders Aagaard.....55	Norkroos, Erik.....18	
Hansen, Emil Næsby.....31	Oettinger, Johan.....37	
Hansen, Søren Grinderslev.....31	Oginni, Maxwell A.....31	
Harlan, Jan.....57, 80	O'Hara, Chris.....21	
Hauer, Rutger.....37	Oh, Erick.....13	
Hausner, Peter.....41	Olesen, Annette K.....61	

**INDEX OF FILMS / FILMREGISTER**

2Birds.....	61	Harmoni.....	55	Seven Minutes In The Warsaw Ghetto.....	37
42".....	36	Harvest.....	61	Shining Tony.....	22, 44
45 CM.....	61	Hatch.....	22	Silent River.....	58
1916 - Der Unbekannte Krieg.....	73	Helt Normal.....	54	Skrankepaven.....	54
A Curious Conjunction of Coincidences.....	13	Hermeneutics.....	25	Slug Invasion.....	32
Adam.....	45	Hjælp, min stedfar er et monster.....	51	Small.....	26
A Different Perspective.....	21	Homeless.....	60	Some Folks Call It A Sling Blade.....	49
After.....	26	Howel.....	15	Space Stallions.....	35
A Funny Man.....	75	How To Eat Your Apple.....	13	Spotless.....	60
Akvarium.....	54	Hugo.....	75	Spring Clean.....	53
Alive in Joburg.....	49	Hypercrisis.....	58	Stanley Kubrick: A Life In Pictures.....	57
Allez.....	32	In A Coconut Shell.....	33	Stop For Bud.....	65
All Hallows' Week.....	14	Incident By A Bank.....	58	StrangeFace.....	15
A Mazing Monk.....	73	James Blake - Lindisfarne.....	56	Street Vendor Cinema.....	59
Amok.....	22	Jensen Lives Here.....	52	Stressless.....	60
A Morning Stroll.....	18, 59	Jessi.....	58	Sufjan Stevens - John Wayne Gacy, Jr.....	56
Angelinho.....	27, 44	Jodeladies - Kussefixerte Fraulein.....	60	Sundays.....	58
Angels Belong in Heaven.....	35	John42.....	51	Swarming.....	14
Anna & Bella.....	51	Joust.....	73	Taboo.....	34
Araki: The Killing of a Japanese Photographer.....	49	Justice/Lenny Kravitz - Let love rule.....	56	The Animation Tag Attack.....	31
A Touch of Magic.....	32	Karl X Johan - Flame.....	56	The Avalanches - Frontier Psychiatrist.....	56
At Vare Anna.....	55	Kennd.....	55	The Black Sheep.....	31
Autobiographical Scene Number 6882.....	61	Killing the Chickens to Scare the Monkeys.....	13	The Box.....	26, 44
Back Against The Wall.....	18	Knuckle.....	50	The BPA Feat. David Byrne - Toe Jam.....	56
Back To Bed.....	73	La Linea Afsnit 109.....	45	The Bus.....	25
Bao.....	22	L'arrivée D'un Train En Gare De La Ciotat.....	62	The Calm After The Storm.....	19
Basement Jaxx - Where's your head at?.....	56	Law and Order.....	16	The Case Of John Doe.....	15
Beast.....	20	Ledus Pavelnieks.....	42	The Cults - Go Outside.....	56
Beat.....	24, 43	Le Voyage Dans La Lune.....	62	The End.....	21
Being Bradford Dillman.....	21	Lifetime guarantee.....	53	The First Cut.....	26
Berik.....	58	Lille (S)kat.....	60	The Flaming Lips - The Yeah Yeah song.....	56
Big Business.....	62	Linda.....	60	The Flying Mouse.....	45
Big House.....	24	Little Children, Big Words.....	58	The Great Race.....	58
Birthday.....	18	Load.....	32	The Illusionist.....	75
Blackwell's Asylum.....	73	Lost and Found.....	42	The Knife - Pass this on.....	56
Bogland.....	28	Make it Count.....	55	The Last Bus.....	14
Børge Ring - Film Animator and Jazz Musician.....	51	Man and Horse.....	51	The Lodge.....	61
Bottle Rocket.....	49	Manchester Orchestra - Simple Math.....	56	The Monster of Nix.....	23
Bowling For Columbine.....	80	Mandolin-Pelikan.....	42	The Pack.....	16
Broken Dimensions.....	73	Maria Magenta.....	19	The Plonsters - Arctic Adventure.....	45
City House.....	54	Memories of Spring.....	36	The Pub.....	17
Code A1.....	24	Min Bold.....	42	The Seduced Human.....	64
Confessions.....	53	Motion Picture.....	65	The Shins - Simple Song.....	56
Cosmic Top Secret.....	73	My Sweetheart.....	20	The Stupid Era.....	17
Crossed Out.....	29	Naked.....	55	The Summer House.....	53
Crosshairs.....	16	Naked Love - Ea's Garden.....	34	The Switch.....	53
Daimi.....	33	Natfødt.....	66	The Tortoise and the Hare.....	45
Deadlock.....	25	Navarro's Promise.....	20	The Twin.....	21
Démolition D'un Mur.....	62	Near Heaven, Near Earth.....	65	The Ugly Duckling (1931).....	45
Dennis.....	7, 49	No Sex Just Understand.....	20	The Ugly Duckling(1939).....	45
Derby.....	58	Nores on Biology.....	59	The Unliving.....	58
De Riz Ou D'armenic.....	16	Nunjas.....	53	The Wholly Family.....	58
Different.....	23	Ny: Station.....	54	The Wolves.....	58
Dog in Heaven.....	36	Obsession.....	51	This Charming Man.....	52
Donald Duck - Fire Chief.....	45	Oh, My Darling.....	51	This Thirst.....	28
Donnie.....	25	Oh Willy.....	28	Three Little Pigs.....	45
Donor Child.....	34	One a.m.....	62	Thy as a State of Mind.....	31
Drengen Der Spiste Sin Havregrod.....	41	One Shot.....	18	Tumult.....	59
Early Rising France.....	27	Out.....	58	Turbulens.....	66
Electronic Labyrinth: THX.....	49	Out of Place.....	61	Twix.....	55
En Drøm.....	66	Papparazzi.....	58	Undead Union.....	53
Eskmo - We Got More.....	56	Pedderson og Findus Det Kattens År.....	41	United We Stand.....	61
Er Skridt af Gangen.....	55	Peluca.....	49	Unkle - Money and Run.....	56
Even.....	13	Phobics Anonymous.....	53	Unruly.....	27
Eventyret om den vidunderlige kartoffel.....	45	Piv.....	37	Vera's Will.....	17
Exit Through The Giftshop.....	80	Postaction.....	28	Voksenfjelden.....	42
Fancy-Fair.....	17	Prodigy - Smack My Bitch Up.....	56	We Will Become Oil.....	19, 59
FannyFarvelos.....	41	Punched.....	14	What Happens When Children Don't Eat Soup.....	27
Fatless.....	60	Puzzle Bloom.....	73	Whomadewho - Every minute alone.....	56
Feeding Desire.....	52	Pølsen.....	60	Whomadewho - Keep me in my plane.....	56
Finale.....	15	På Tredjedagen.....	55	Whomadewho - Running Man.....	56
Fireworks.....	59	Requiem.....	51	Whomadewho - The Sun.....	56
First Public Screening.....	62	Requiem 2019.....	37	Wild Birds.....	35
For The Remainder.....	24	Rew Day.....	23	Will_Bot In Friend Or Foe.....	36, 43
Frozen Stories.....	58	Ride of Passage.....	33, 43	Wing.....	35, 43
Gas planet.....	45	Road to Paradise.....	31	With Out a Trace.....	60
Girl In Water.....	34	Run of The Mill.....	51	Yael.....	53
Grethe Grimrian.....	41	Røgen.....	42	Yellow Ribbon.....	53
Guest.....	59	Saiph.....	23	You have reached your destination.....	53
Gun Hill Road.....	53	Savage.....	33	You and Me Forever.....	63
Hakoili - Girl In A Box.....	66	Scissor - Liar.....	56	Zakariassen Must Die.....	19
Han, Hun, Den, Det.....	51	SeNor Droopy.....	45		

**HVEM  
DER BARE  
HAVDE ET  
STUDIEKORT**

**STUDIESTARTFEST**

HOS ALBANI

**GRATIS**

**6. SEPTEMBER** - med bl.a. **Who Made Who & Ström**

**7. SEPTEMBER** **Carpark North, Ulige Numre, We are**

**1/2 PRIS**

**& I Got You On Tape**

**Studiebyen Odense ønsker dig en god filmfestival studiebyen.odense.dk**

15 · 09 · 2012  
[www.generationA.dk](http://www.generationA.dk)

